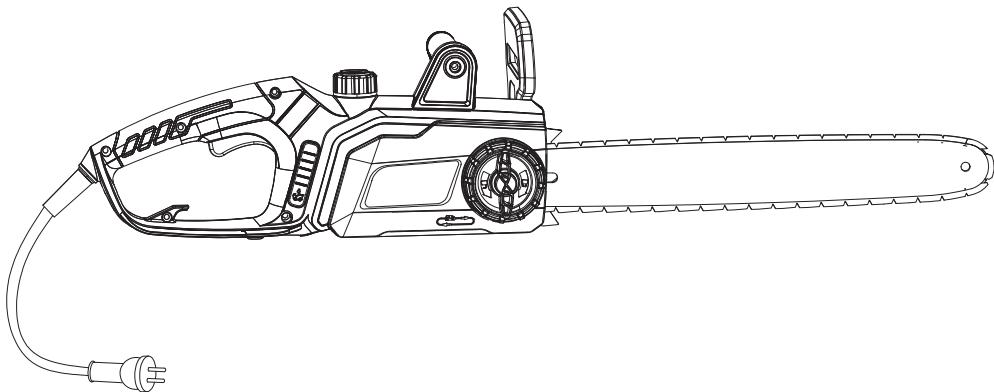




VOLTR

05/04/2023

CSO2000WAC



NOTICE ORIGINALE



alicesgarden.fr - alicesgarden.be - alicesgarden.es - alicesgarden.nl - alicesgarden.co.uk
alicesgarden.pt - alicesgarden.it - alicesgarden.com.au - alicegarden.de

FRANÇAIS

Contenu	4
Consignes de sécurité	5
Symboles.....	9
Assemblage.....	10
Conseils d'utilisation	17
Entretien	20
Dépannage	24
Caractéristiques techniques	25
Garantie.....	26

**IMPORTANT, À CONSERVER
POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE :
À LIRE ATTENTIVEMENT**

ESPAÑOL

Contenido	27
Instrucciones de seguridad.....	28
Símbolos.....	32
Montaje.....	33
Instrucciones de uso.....	40
Mantenimiento	43
Solución de problemas	47
Datos técnicas	48
Garantía.....	49

**IMPORTANTE, CONSERVELO
PARA FUTURAS REFERENCIAS:
LEA ATENTAMENTE**

NEDERLANDS

Inhoud.....	50
Veiligheidsinstructies	51
Symbolen.....	55
Technische gegevens voor uw product	56
Montage.....	57
Gebruikstips.....	64
Onderhoud.....	67
Probleemplossing	71
Technische kenmerken.....	72
Garantie.....	73

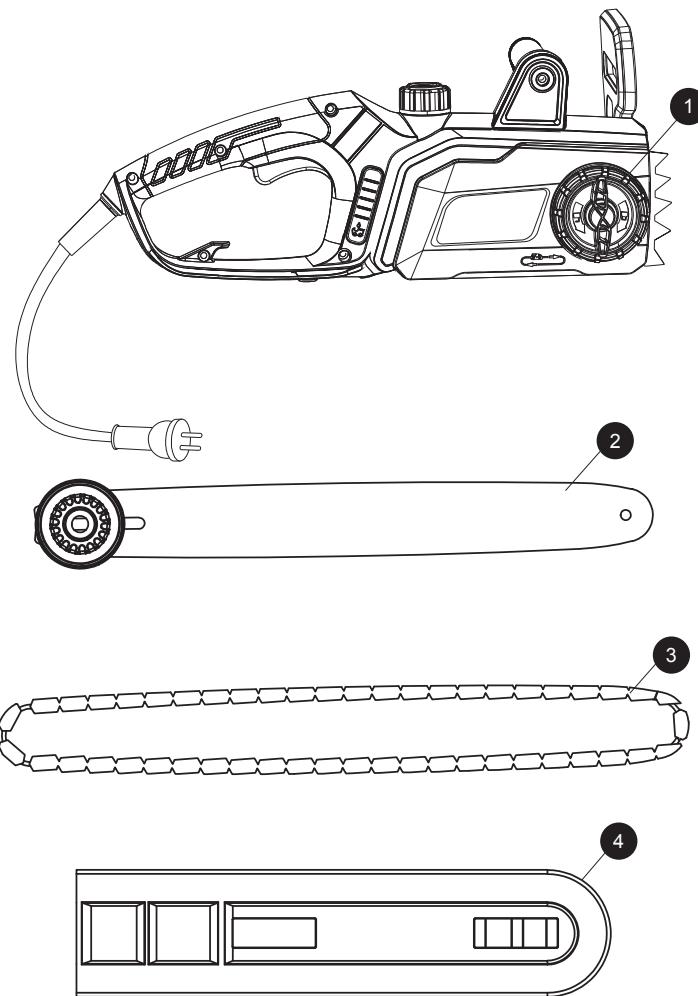
**BELANGRIJK, BEWAAR VOOR
TOEKOMSTIGE REFERENTIE:
ZORGVULDIG LEZEN**

ITALIANO

Contenuto	74
Istruzioni di sicurezza	75
Simboli	79
Assemblaggio	80
Consigli d'uso	87
Colloquio.....	90
Riparazione	94
Caratteristiche tecniche	95
Garanzia	96

**IMPORTANTE, CONSERVARE
PER ULTERIORI CONSULTAZIONI:
LEGGERE ATTENTAMENTE**

CONTENU



ÉLÉMENTS

1. Machine
2. Guide-chaîne
3. Chaîne
4. Protège-chaîne

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Mise en garde ! Pour votre propre sécurité,
lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.
Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.**



ATTENTION : Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures. Conservez ce manuel en lieu sûr pour un usage ultérieur et consultez-le régulièrement en cas de besoin.

- Avant toute utilisation, se familiariser avec tous les contrôles et vérifiez leur bon fonctionnement. Savoir arrêter l'outil et couper l'alimentation en cas d'urgence.
- Pour usage domestique uniquement.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conservez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents. Inspectez soigneusement la zone où l'outil doit être utilisé et enlevez tous les objets étrangers.
- N'utilisez pas l'outil dans des conditions humides.
- N'utilisez pas l'outil dans un environnement avec risque d'explosion, ni en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques peuvent produire des étincelles susceptibles de provoquer l'embrasement de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez l'outil électrique. Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle.
- L'opérateur ou utilisateur est tenu responsable des dangers ou accidents provoqués aux autres personnes ou à leurs biens.

SÉCURITÉ DES ENFANTS

- De tragiques accidents peuvent se produire si l'opérateur n'est pas conscient de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine. Ne considérez jamais comme acquis qu'un enfant restera là où vous l'avez vu pour la dernière fois.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi utiliser cet appareil. La législation en vigueur peut imposer un âge minimum pour utiliser l'appareil.
- Restez aux aguets et éteignez l'appareil si un enfant ou toute autre personne pénètre dans la zone de travail.
- Soyez particulièrement vigilant à l'approche des angles morts, buissons, arbres, ou autres objets susceptibles de masquer la présence d'un enfant.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne jamais autoriser les enfants, les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, inexpérimentées et dénuées de connaissance ou ne connaissant pas bien les instructions, à utiliser la machine; des réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Soyez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez toujours un outil électrique avec précaution. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention durant l'utilisation d'outils électriques peut engendrer des blessures graves.
- Portez un équipement de protection individuel ainsi que des lunettes de protection en toutes circonstances. Le port d'un équipement de protection individuel tel que masque anti-poussière, chausures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protections acoustiques, selon l'usage de l'outil électrique, réduit le risque des blessures.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les parties mobiles.
- Evitez toute mise en marche impromptue. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position arrêt avant de brancher l'appareil, de saisir l'outil ou de le transporter. Un risque d'accident existe si votre doigt se trouve sur l'interrupteur de l'outil électrique lorsque vous portez celui-ci ou lorsque vous le branchez en position marche.
- Ne vous précipitez pas. Veillez à conserver une position sûre et maintenez votre équilibre à tout moment. Cela vous permettra de mieux contrôler l'outil électrique dans les situations inattendues.

RÈGLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA TRONÇONNEUSE

- Tenez l'outil uniquement sur les surfaces de préhension isolées. Les chaînes de scie peuvent entrer en contact avec un câble dissimulé et entraîner un choc électrique. Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- Tenez l'outil des deux mains, le pouce et les doigts entourant les poignées. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne jamais lâcher l'outil. N'utilisez jamais la tronçonneuse en la tenant d'une seule main.
- Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule. Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse dans des situations imprévues.
- N'utiliser que les guides et les chaînes de recharge spécifiés par le fabricant. Des guides et chaînes de recharge incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- Gardez les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse. Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :

- Un rebond peut se produire lorsque le nez du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se plie et que la chaîne de coupe se coince dans le bois.
- Un contact avec le nez du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un rebondissement soudain vers l'arrière lors duquel le guide-chaîne rebondit vers le haut et en direction de l'opérateur.
- Le coincement de la chaîne sur le bord supérieur du nez du guide-chaîne peut faire rebondir le guide-chaîne soudainement vers l'opérateur.

Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de l'outil et causer des blessures graves. En tant qu'utilisateur, il convient de suivre les consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel pour prévenir tout risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil.

Avec une compréhension de base du rebond, vous pouvez réduire ou éliminer l'effet de surprise. L'effet de surprise contribue aux accidents.

- N'approchez aucune partie du corps de la chaîne lorsque l'outil est en marche. Avant de l'allumer, assurez-vous que la chaîne tourne librement et qu'elle n'est pas en contact avec des corps étrangers. Des objets pourraient s'accrocher à la chaîne augmentant ainsi les risques d'accident. Eteignez l'appareil avant de retirer tout matériau coincé.
- Veillez à toujours maintenir une position stable et ne faites fonctionner l'outil que si vous êtes bien positionné sur une surface fixe, sûre et plane. Des surfaces glissantes ou instables telles qu'une échelle peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de l'outil.
- Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des scies à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.
- Tenez l'outil éteint par la poignée, la chaîne orientée vers l'avant. Veillez à toujours recouvrir l'appareil de son étui de protection lors du transport ou du stockage. Utiliser l'outil avec précaution réduit le risque d'un contact involontaire avec la chaîne en rotation.
- Pour vous protéger de l'électrocution, n'utilisez pas l'outil à moins de 15 m des lignes électriques.
- Toujours tenir la poignée arrière de la scie à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche. Tenir la scie à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne n'est en contact avec aucun objet.
- Pour vous protéger contre les chutes de branches, ne pas se tenir directement sous la branche. Cet appareil ne doit pas être maintenu à un angle de plus de 60 ° par rapport au niveau du sol.
- Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à des finalités pour lesquelles elle n'a pas été conçue (par exemple, ne pas utiliser la tronçonneuse pour couper du plastique, des matériaux de maçonnerie ou de construction autres que le bois).
- La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utilisez les griffes d'abattage pour soutenir la tronçonneuse sur le bois. Pendant le sciage, utilisez les griffes d'abattage comme levier.
- Lors de la coupe de bûches/troncs épais, pour repositionner la griffe d'abattage sur une position plus basse, tirez légèrement la tronçonneuse en arrière jusqu'à ce que la griffe d'abattage soit dégagée, puis repositionnez-la sur un point inférieur avant poursuivre la coupe. N'enlevez pas complètement la tronçonneuse du bois.
- Ne faites pas fonctionner la tronçonneuse dans un arbre. Si vous faites fonctionner la tronçonneuse quand vous êtes dans un arbre, vous risquez de vous blesser.
- Quand vous coupez une branche qui est sous tension, faites attention à l'effet ressort. Quand la tension des fibres du bois est relâchée, la branche risque, à cause de l'effet ressort, de frapper l'opérateur et/ou la tronçonneuse et de lui en faire perdre le contrôle.
- Faites extrêmement attention quand vous coupez des broussailles et de jeunes arbres. Un matériau fin peut se prendre dans la chaîne de l'outil et se rabattre violemment dans votre direction ou tirer sur l'appareil en vous faisant perdre l'équilibre.
- Faites attention lorsque vous atteignez la fin de la ligne de coupe. Le centre de gravité de la tronçonneuse peut changer brusquement lorsqu'elle sort du bois. Ce qui peut provoquer des blessures aux jambes et aux pieds. Sortez toujours la tronçonneuse de la pièce de bois quand elle est encore en fonctionnement.

- Avant de poser l'outil, attendez que celui-ci soit complètement à l'arrêt.
- Suivez les instructions d'affûtage et d'entretien pour la chaîne.
- Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires.
- Ne pas exposer à la pluie.
- Porter des lunettes de sécurité.
- Porter une protection auditive.
- Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant au risque de retour élastique. Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la scie à chaîne hors de contrôle.
- Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes. Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Portez des lunettes de protection et une protection auditive.

**Il est également recommandé de porter des accessoires de protection de la tête,
des mains et des pieds.**

Une tenue adéquate minimise le risque de blessure par des copeaux éjectés
et le contact éventuel avec la chaîne.

SYMBOLES

Les symboles ci-dessous sont apposés sur votre produit. Veuillez étudier et apprendre leur signification. Une meilleure interprétation de ces symboles vous permettra de faire fonctionner le produit de façon la plus sûre.



Pour réduire le risque d'accident, il est impératif de lire et comprendre le guide de l'utilisateur avant d'utiliser le produit.



Risque de lésions corporelles ou de dégâts matériels.



Prenez garde aux personnes à proximité ; durant le travail, des corps étrangers peuvent être et provoquer des blessures.



Tenir les personnes éloignées (notamment enfants et animaux) d'au moins 15m autour de la zone de travail.



Conforme aux principales exigences de la/des directive(s) Européenne(s).



Protégez de l'humidité. N'exposez pas la machine à la pluie.



Débrancher immédiatement la prise secteur si le câble d'alimentation est endommagé ou coupé.



Porter une protection auditive.



Porter une protection oculaire.



Niveau de puissance acoustique



Ce produit ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Merci de le déposer en déchetterie ou autre centre de recyclage agréé.



Ce produit est électriquement doublement isolé.



Evitez que la lame rentre en contact avec d'autres objets.



Toujours tenir l'appareil des deux mains



Porter des chaussures de sécurité.



Porter des gants de protection



Ne jamais utiliser une tronçonneuse en la tenant seulement d'une main



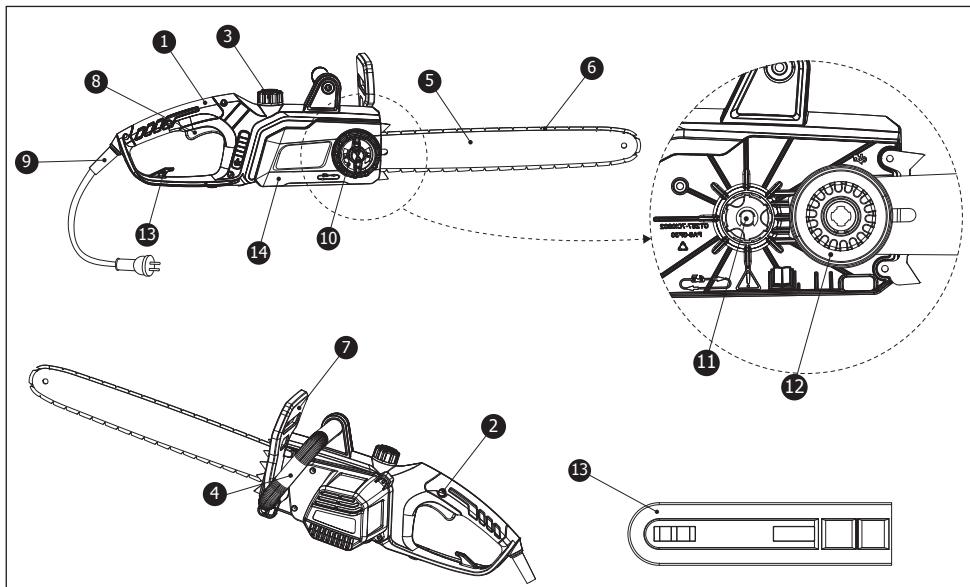
Danger ! Risque de rebonds.



German Equipment and Product Safety Act (a.k.a. GPSG)

ASSEMBLAGE

Lisez scrupuleusement les règles de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser votre outil. Étudiez l'illustration ci-dessous de votre machine afin de vous familiariser avec l'emplacement des commandes et des différents réglages. Conservez impérativement ce manuel pour tout besoin ultérieur.



- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Poignée arrière | 8. Interrupteur Marche/Arrêt |
| 2. Bouton de sécurité | 9. File et prise électrique |
| 3. Réservoir d'huile de chaîne | 10. Molette de réglage du guide-chaîne |
| 4. Poignée avant | 11. Pignon |
| 5. Guide-chaîne | 12. Molette de réglage de tension de la chaîne |
| 6. Chaîne | 13. Manchon câble électrique |
| 7. Frein | 14. Carter |

DÉBALLAGE

- Retirez soigneusement le produit et ses accessoires de l'emballage. S'assurer que tous les éléments répertoriés sur le schéma précédent soient inclus.
- Inspectez le produit attentivement, pour vous assurer qu'aucune pièce n'ait été endommagée durant le transport.
- Ne jetez pas l'emballage jusqu'à ce que vous ayez soigneusement inspecté et vérifié que le produit fonctionne correctement.

AVERTISSEMENT :

Les emballages ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

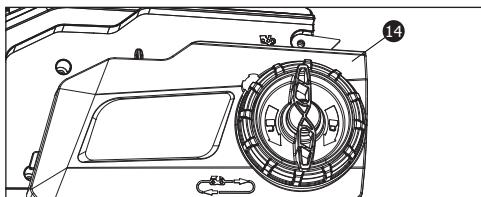
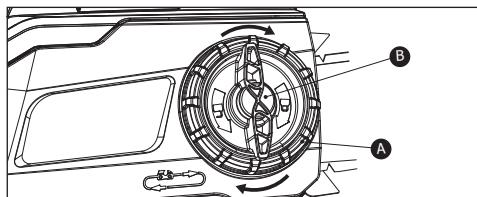
AVERTISSEMENT :

L'appareil doit absolument être débranché avant d'effectuer vos réglages.

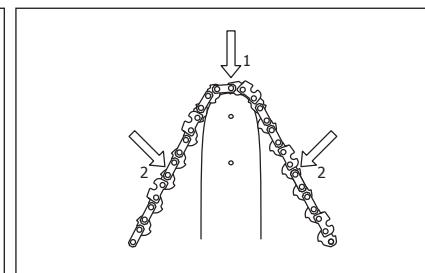
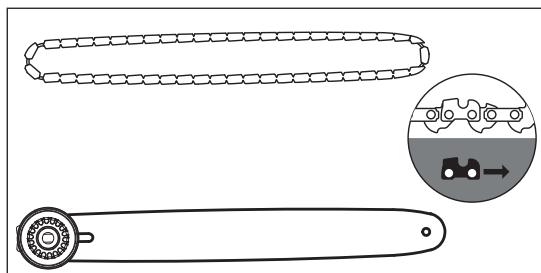
FIXATION DE LA CHAÎNE

ATTENTION : Porter des gants de protection !

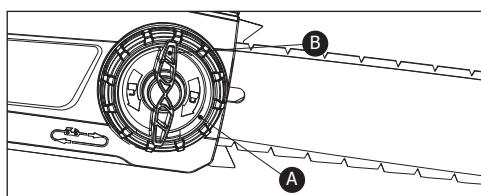
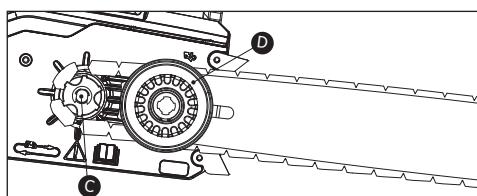
1. Déposer la tronçonneuse sur une surface plane.
2. Tourner la molette intérieure (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirer le carter (14).



3. Insérer la chaîne dans la rainure présente sur le pourtour du guide-chaîne en commençant par le côté opposé de la fente. La chaîne doit être placée sur son guide selon le schéma ci-dessous. Attention à bien suivre le sens de rotation, indiqué sur la machine.



4. Positionner le guide-chaîne sur la machine. Desserez la molette (D) pour vous aider à placer la chaîne autour du pignon moteur (C) comme indiqué ci-dessous. Une fois la chaîne bien placée, resserrez la molette (D)
5. Remettez le carter (14). Vous pouvez ensuite ajuster la chaîne avec la molette extérieure (A) en desserrant d'abord légèrement la molette intérieure (B).



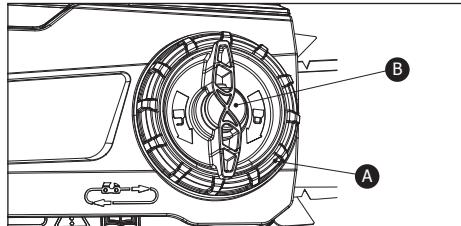
ATTENTION : N'utiliser que les guides et les chaînes spécifiés par le fabricant.

TENSION DE LA CHAÎNE

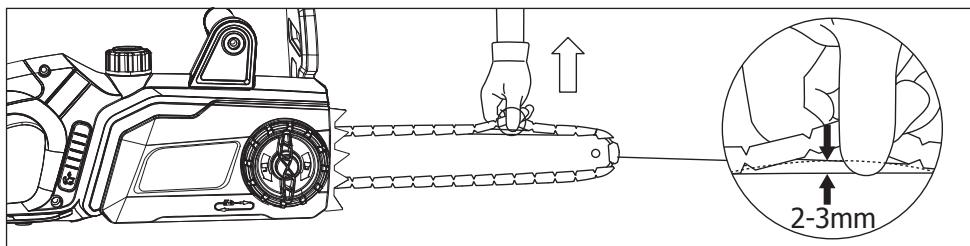
AVERTISSEMENT :

L'appareil doit absolument être débranché avant d'effectuer vos réglages.

Votre tronçonneuse a un système de réglage rapide de la tension de la chaîne. La molette extérieure (A) permet de régler la tension de la chaîne. Vous devez desserrer légèrement la molette (B) pour utiliser la molette (A).



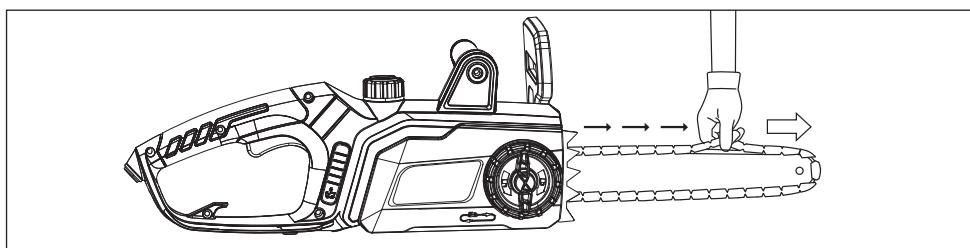
La chaîne est suffisamment tendue quand elle peut être décollée de 2 à 3 mm au milieu du guide-chaîne. Faites ce test en soulevant la chaîne d'une main (cf schéma ci-dessous).



Il faut revoir la tension de la chaîne si l'écart n'est pas bon. Pour cela, desserrer ou resserrer la molette extérieure (A), en vous assurant que les maillons ne sortent pas du rail durant l'opération.

Tester la tension à nouveau en tirant sur la chaîne et si nécessaire, répéter l'opération jusqu'à ce que la tension soit conforme.

La chaîne est correctement tendue lorsqu'il n'y a plus de mou en dessous du guide, mais elle doit tout de même pouvoir être actionnée manuellement sans se bloquer.



Contrôlez toujours la tension avant d'utiliser l'outil, après la première coupe et régulièrement durant chaque utilisation (toutes les 5 coupes environ). Lors de sa première utilisation, une chaîne neuve peut se détendre considérablement. Ceci est tout à fait normal pendant la période de rodage. Avec le temps, la chaîne aura moins en moins besoin d'être retendue.

AVERTISSEMENT :

- Les gouges de la chaîne sont très coupantes. Portez des gants de protection lorsque vous devez manipuler la chaîne.
- Veillez à ce que la chaîne soit toujours correctement tendue. Le risque de rebond augmente si la chaîne est détendue. Une chaîne détendue risque de sortir brutalement de la rainure du guide-chaîne. Cela peut provoquer la détérioration de la chaîne et blesser l'utilisateur. Si la chaîne est détendue, cela accélère son usure, ainsi que l'usure du guide-chaîne et du pignon. La durée de vie

de la chaîne dépend essentiellement d'un graissage et d'un réglage de tension appropriés.

- Ne tendez jamais une chaîne chaude, car quand elle refroidit, sa tension augmente et elle finit par être trop tendue une fois qu'elle est froide.
- Si la chaîne a du mal à tourner ou si elle se coince sur le guide-chaîne, cela signifie qu'elle est trop tendue et qu'il faut réduire sa tension. Pour réduire sa tension, tournez lentement la vis de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Déplacez la chaîne d'avant en arrière jusqu'à ce qu'elle se déplace librement.

VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

La tronçonneuse ne doit jamais être utilisée sans huile pour chaîne, vous risqueriez d'endommager la chaîne, le guide et le moteur. Tout endommagement dû à une utilisation sans huile de chaîne entraînerait la suppression du droit à la garantie.



ATTENTION : A sa livraison, la tronçonneuse n'est pas remplie d'huile pour chaîne.

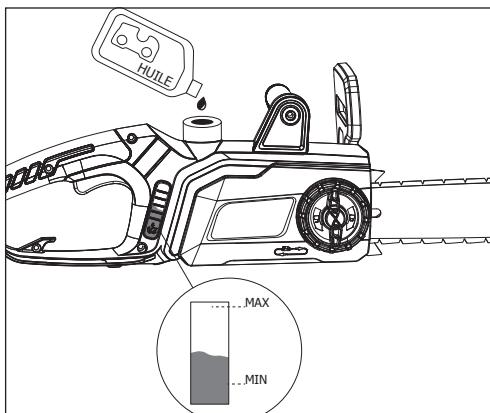
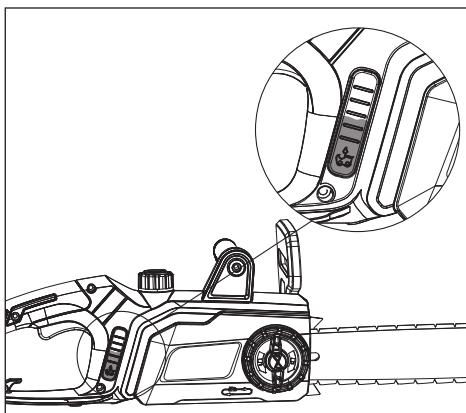
N'utiliser que de l'huile pour chaîne de tronçonneuse. Ces lubrifiants sont prévus pour huiler les chaînes et leurs guides-chaîne et résister à des températures variables, sans qu'aucun mélange ne soit à effectuer.

Votre tronçonneuse est équipée d'un dispositif de lubrification automatique. Ce dispositif permet de délivrer automatiquement la quantité d'huile appropriée à la chaîne et au guide-chaîne. Il n'y a pas de réglage du débit. La jauge d'huile présente sur la gauche de la tronçonneuse vous permet de contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile. Le réservoir d'huile est plein quand l'huile atteint la marque supérieure de la jauge.

- Vérifier la jauge de niveau d'huile sur le côté de la machine.
- Si le niveau est en dessous du minimum, remplir le réservoir.
- Retirer le bouchon du réservoir d'huile et remplir le réservoir (environ 60ml) d'huile pour tronçonneuse à l'aide d'un entonnoir ; aidez-vous du témoin de remplissage si nécessaire.
- Revisser le bouchon et essuyer l'éventuel surplus d'huile en périphérie du bouchon.
- Vérifier et réajuster le niveau si nécessaire à chaque utilisation.

Pour vérifier le graissage de la chaîne, tenir la tronçonneuse au-dessus d'une surface sèche et la démarrer. La faire fonctionner pendant environ 30 secondes. Une mince ligne d'huile projetée doit alors apparaître sur la surface en question.

Au cas où la machine devait rester inutilisée pendant une période prolongée ou être transportée, videz l'huile de chaîne du réservoir.



UTILISATION

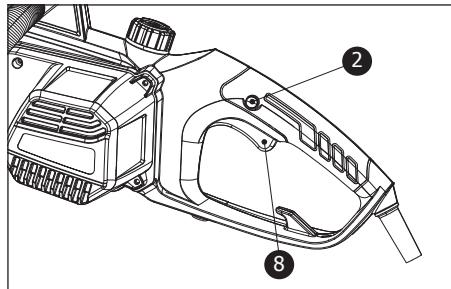
Cette tronçonneuse est conçue pour scier le bois, comme par ex. les poutres en bois, les planches, les branches, les tronçons ainsi que pour abattre des arbres. Elle peut être utilisée pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois. Cet outil n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

Avant chaque utilisation :

- S'assurer que le produit est correctement monté et en bon état.
- Contrôler le graissage de la chaîne et vérifier le niveau d'huile. La chaîne et le guide ont besoin d'huile pour fonctionner normalement.
- S'assurer que la chaîne est correctement tendue et affûtée.
- Vérifier que le frein de chaîne est désengagé. Le moteur ne peut pas démarrer si le frein de chaîne est engagé. Désengager le frein de chaîne en le tirant en arrière vers le moteur.

Pour démarrer/éteindre :

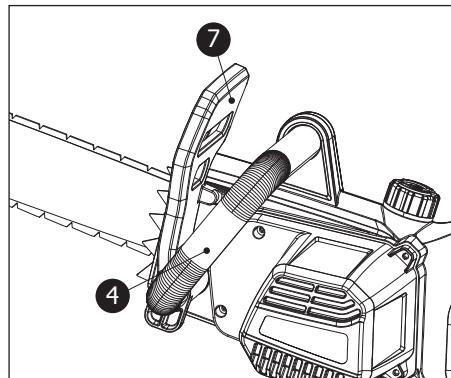
- Retirer le protège-chaîne.
- Appuyez sur le bouton de sécurité (2) et pressez la gâchette (8) pour démarrer. Quelques secondes sont nécessaires pour que l'engin ne démarre, par sécurité.
- Relâchez la gâchette pour couper le moteur.
- Pour une utilisation prolongée, vous pouvez relâcher le bouton de sécurité.



Frein de chaîne :

Le frein de chaîne est un dispositif de sécurité qui est activé par le levier présent devant la poignée de maintien. Si un rebond se produit, il permet d'arrêter immédiatement la chaîne.

Il est important de vérifier régulièrement le fonctionnement du frein. Le test du frein de chaîne a pour but de réduire les risques de blessures provoquées par un rebond. Le frein de chaîne ne peut pas fournir la protection prévue si la tronçonneuse est utilisée d'une manière non appropriée.

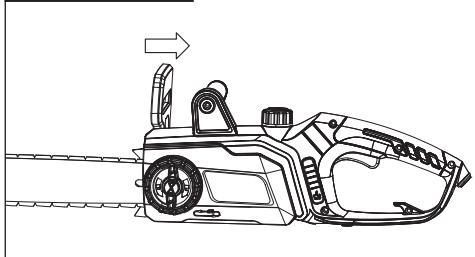
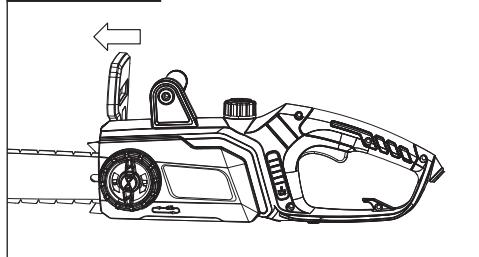


Le frein de chaîne est désengagé (la chaîne peut se déplacer) quand il est tiré en arrière et verrouillé. Ceci est la position normale de fonctionnement. Le frein de chaîne est engagé (la chaîne ne peut pas se déplacer) quand il est en position avant.

Remarque : Le moteur ne peut pas démarrer si le frein de chaîne est engagé.



ATTENTION : N'utilisez pas le frein de chaîne pour démarrer ou arrêter la tronçonneuse dans des conditions d'utilisation normale.

Désengager le frein**Engager le frein****Tester le frein de chaîne :**

Avant d'utiliser la tronçonneuse, testez son frein de chaîne en procédant comme indiqué ci-dessous (ce test doit être effectué régulièrement).

AVERTISSEMENT :

Si la chaîne et le moteur ne s'arrêtent pas alors que le frein de chaîne est engagé, contactez notre service après-vente VOLTR / Alice's Garden. N'utilisez pas la tronçonneuse si son frein de chaîne ne fonctionne pas correctement.

- Vérifiez que le frein de chaîne est désengagé.
- Saisissez sa poignée de maintien (et non le frein de chaîne / levier de protection de la main) avec la main gauche. Saisissez la poignée arrière de la main droite. Appuyez sur le bouton de sécurité (2) puis appuyez sur la gâchette marche-arrêt (8) et maintenez-la appuyée.
- Quand le moteur est en fonctionnement, engagez le frein de chaîne en faisant rouler votre main gauche vers l'avant contre son levier.
- La chaîne et le moteur doivent s'arrêter immédiatement.

Recul de l'outil :

Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

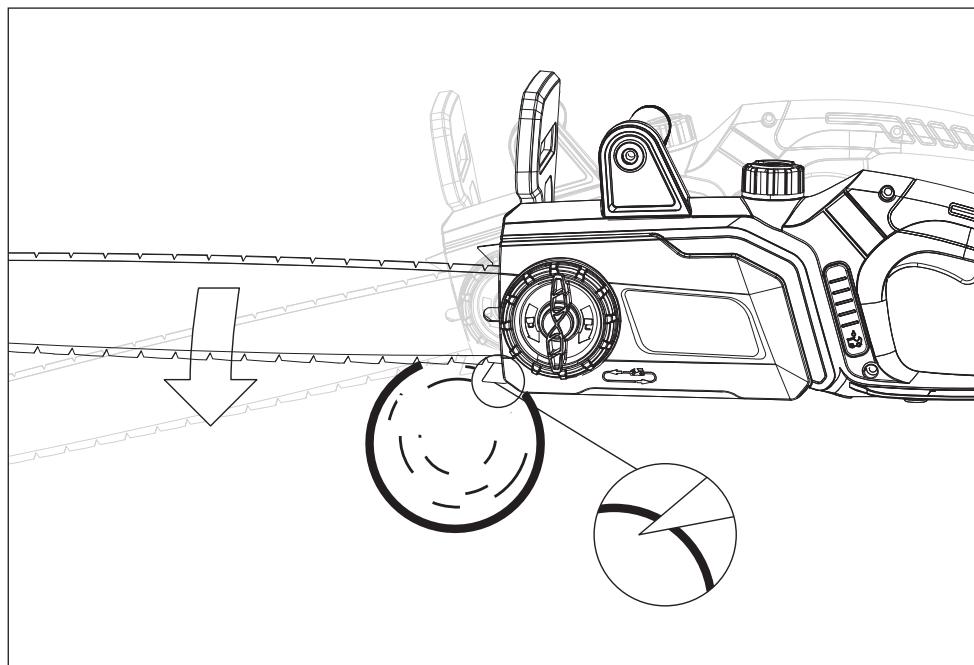
En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'abattage ne peuvent pas être utilisées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Sciez en positionnant le guide-chaîne à un angle plat.
- Tenez toujours la tronçonneuse fermement à deux mains en positionnant votre corps et vos bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond éventuel. L'opérateur peut contrôler la puissance d'un rebond s'il a pris les précautions appropriées. Veillez à toujours garder le contrôle la tronçonneuse.
- Ne travaillez jamais avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Affûtez la chaîne conformément aux instructions.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne sciez jamais avec la pointe du guide.
- Tenez la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- N'utiliser que les guide-chaînes et les chaînes spécifiés par le fabricant ou les équivalents acceptables de ces guide-chaînes et de ces chaînes.

- Faites attention à la bonne tension de la chaîne.
- Utilisez les griffes d'abattage comme levier (la griffe d'abattage est la pièce fixée à l'avant de la machine, au niveau du guide-chaîne, pouvant faire office de pivot en cas de contact avec un arbre ou une bûche).



CONSEILS D'UTILISATION

Il convient de se positionner à gauche de la tronçonneuse pour une utilisation normale. La main droite agrippant la poignée pourvue de la gâchette et la gauche maintenant fermement la poignée de maintien. Pour une première utilisation il est préférable de s'entraîner en tronçonnant des bûches placées sur un chevalet de sciage.

Tronçonner des bûches :

- Soutenez les branches afin que celles-ci ne viennent pas pincer la chaîne lors de la coupe, lorsque vous progresserez dans la section.
- Les bûches les plus petites et plus légères doivent être parfaitement maintenues pour éviter qu'elles ne puissent pas bouger durant l'opération.
- Les coupes dans la longueur doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que les griffes d'immobilisation ne peuvent pas être utilisées. Guidez la chaîne de la tronçonneuse le plus à plat possible pour éviter le recul de la tronçonneuse.
- Pour les troncs d'arbre en pente, placez-vous toujours en amont ou sur le côté pour commencer à tronçonner l'arbre.

Abattage d'arbres :

Préparez le terrain avant tout travail d'abattage ; enlevez les pierres, saletés, clous, agrafes, fils de fer et morceaux d'écorce de l'arbre.

Les branches ou troncs d'un diamètre inférieur à 18 cm peuvent être tronçonnés d'une seule coupe. Pour abattre des arbres dont le tronc est plus large, on procède par entailles. Ce type de coupe permet de prévoir la direction de la chute de l'arbre.

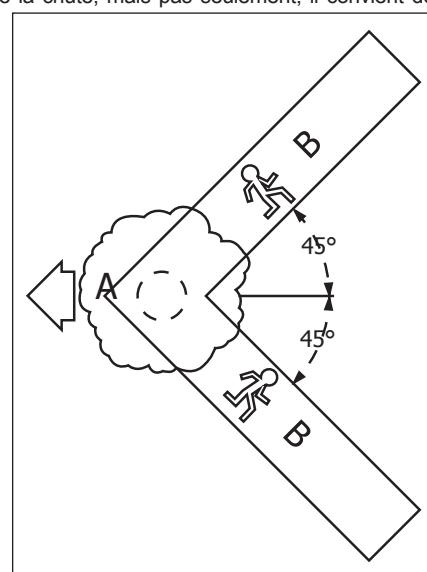
Avant de démarrer la coupe, il est indispensable de prévoir et de dégager un chemin de repli. Cette voie d'urgence doit être prévue en diagonale vers l'arrière, du côté opposé à la direction de chute anticipée.

Si vous abattez un arbre sur une pente, vous devez toujours être positionné plus haut sur la pente par rapport à l'arbre, car celui-ci risque de rouler vers le bas après avoir été abattu.

La coupe par entailles permet de contrôler la direction de la chute, mais pas seulement, il convient de prendre en compte :

- L'orientation des branches les plus grandes / plus grosses,
- L'inclinaison naturelle de l'arbre,
- La direction du vent pour déterminer la direction dans laquelle l'arbre va tomber.

N'abattez pas un arbre s'il y a beaucoup de vent, si la direction du vent est changeante ou s'il y a un risque d'endommager la propriété d'autrui. N'abattez pas un arbre s'il y a un risque qu'il touche des lignes électriques. Consultez un élagueur professionnel.



Conseils généraux d'abattage des arbres :

Normalement, l'abattage consiste en 2 opérations de coupe, une entaille (C) et la coupe provoquant la chute (D). Commencez par réaliser l'entaille supérieure (C) sur le côté de l'arbre faisant face à la direction de la chute (E). Veillez à ce que l'entaille inférieure ne soit pas trop profonde.

L'entaille d'abattage (C) détermine la direction de chute. Elle doit être faite le plus près possible du sol.

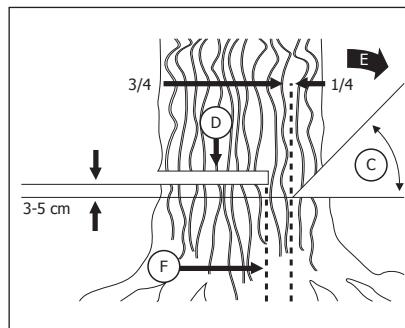
La profondeur de l'entaille (C) doit être suffisante pour créer une charnière ou zone de rupture (F) de largeur et solidité suffisantes. L'entaille doit être suffisamment large pour pouvoir diriger la chute de l'arbre aussi longtemps que possible.

Attention! Ne marchez pas devant un arbre sur lequel une entaille a déjà été effectuée.

Effectuez la coupe d'abattage (D) de l'autre côté de l'arbre, environ 3 à 5 cm plus haut que la base de l'entaille (C).

Ne tronçonnez jamais un tronc de part en part. Laissez toujours une charnière. La charnière guide la chute de l'arbre. Si vous tronçonnez le tronc d'un arbre de part en part, vous ne pourrez plus contrôler la direction de sa chute. Insérez une cale ou un levier d'abattage dans la coupe longtemps avant que l'arbre ne commence à devenir instable et à bouger. Cela permet d'éviter que le guide de chaîne ne se coince dans la coupe d'abattage si vous avez mal évalué la direction de chute.

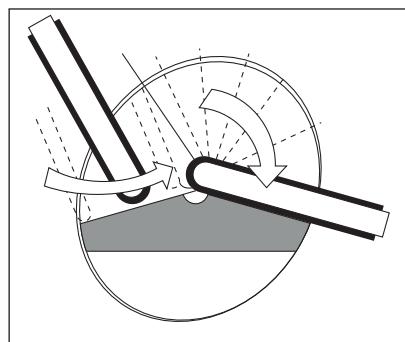
Assurez-vous que personne n'a pénétré dans la zone de chute de l'arbre avant de le faire s'abattre.



Coupe d'abattage :

Utilisez des cales en plastique ou en bois pour éviter que le guide ou la chaîne ne soient coincés dans la coupe. Les cales permettent également de contrôler la chute de l'arbre. Quand le diamètre du tronc est plus grand que la longueur du guide-chaîne, effectuez deux coupes comme montré ci-dessous.

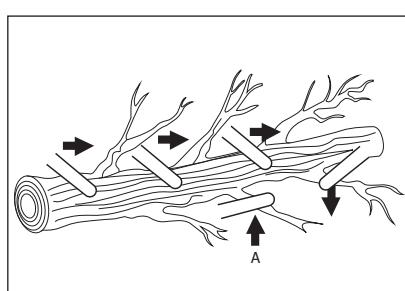
Quand la profondeur de la coupe d'abattage (D) se rapproche de la charnière (F), l'arbre doit commencer à tomber. Retirez la lame de la tronçonneuse de la section, éteignez l'outil et posez-le, puis quittez la zone en empruntant le chemin de repli.



Ébranchage :

Ébrancher consiste à couper les branches d'un arbre abattu. Ne coupez pas les branches sur lesquelles repose le tronc (A) tant qu'il n'a pas été débité. Les branches sous tension doivent être coupées du bas vers le haut pour éviter que la chaîne et le guide-chaîne ne soient coincés.

Ne coupez jamais les branches en vous tenant sur le tronc de l'arbre.



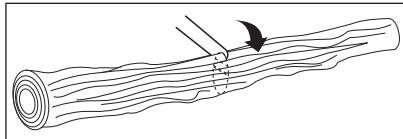
Débiter :

Il s'agit du découpage en tronçons d'un arbre abattu. Veillez à toujours avoir de bons appuis et, si vous êtes sur une pente, à vous positionner en amont sur la pente par rapport à l'arbre. Dans la mesure du possible, le tronc doit être soutenu en sorte que la partie à couper ne repose pas sur le sol.

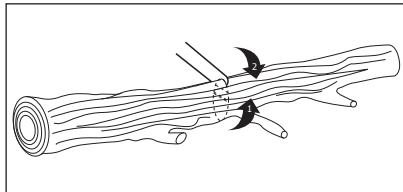
Si le tronc est soutenu à ses deux extrémités et que vous devez le couper en son centre, commencez par effectuer une coupe supérieure jusqu'au milieu du tronc, puis terminez par une coupe inférieure. Cela permet d'éviter que le tronc ne pince le guide et la chaîne.

Quand vous débitez, veillez à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol, car cela accélère l'usure de la chaîne.

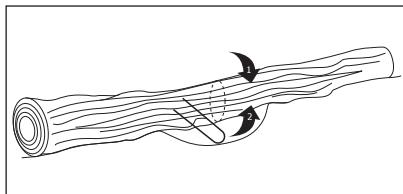
Lorsque le tronc est supporté sur toute sa longueur, tronçonnez par le haut en veillant à ce que la chaîne n'entre pas en contact avec le sol.



Lorsque le tronc est soutenu à l'une de ses extrémités, commencez par une coupe inférieure dont la profondeur est de 1/3 du diamètre du tronc pour éviter l'éclatement du bois. Puis, coupez par le haut jusqu'à rencontrer la première coupe. Cela permet d'éviter que la chaîne ne soit pincée.



Lorsque le tronc est soutenu à ses deux extrémités, commencez par une coupe supérieure jusqu'à 1/3 du diamètre pour éviter l'éclatement du bois. Puis, effectuez une coupe par le bas jusqu'à la première coupe. Cela permet d'éviter que la chaîne ne soit pincée.



La meilleure solution pour soutenir un tronc à tronçonner est d'utiliser un chevalet de sciage. Quand cela n'est pas possible, il faut le soulever et le maintenir surélevé grâce aux moignons de ses branches ou à d'autres troncs. Veillez à ce que le tronc devant être tronçonné soit soutenu dans une position stable.

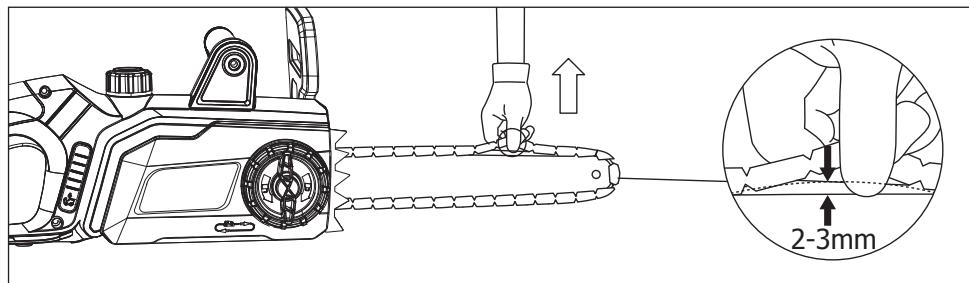
ENTRETIEN

L'entretien de votre tronçonneuse doit être effectué scrupuleusement, comme décrit dans ce manuel, afin de prolonger au mieux la durée de vie de l'appareil.

La plupart des éléments peuvent être remplacés par vos soins, en suivant les conseils de ce manuel et en utilisant les pièces préconisées par notre service après-vente VOLTR / Alice's Garden.

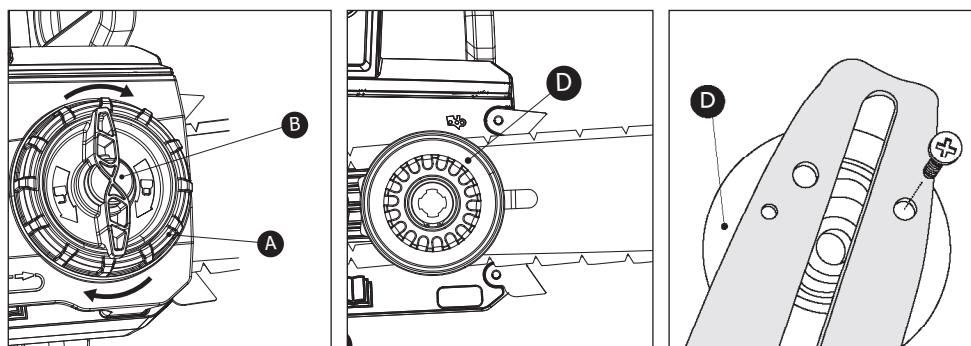
Tension de la chaîne:

- Débrancher l'appareil avant de régler la chaîne. La molette extérieure (A) permet de régler la tension de la chaîne. Vous devez desserrer légèrement la molette (B) pour utiliser la molette (A). (Référez-vous à la rubrique «Tension de la chaîne» P.12 pour plus d'informations).
- La chaîne doit être placée sur son guide selon le schéma ci-dessous.
- Pendant l'utilisation, la chaîne chauffera, et les maillons se détendront. L'écartement entre les maillons et le guide devra être d'environ 2 à 3mm.



Remplacer le guide et la chaîne:

- Desserrez la molette intérieure (B) pour retirer le carter.
- Desserrez la molette (D) et retirez le guide-chaîne et la chaîne.
- Devisser la vis qui se trouve derrière le guide-chaîne, pour retirer la molette (D).
- Assemblez la molette (D) sur le nouveau guide-chaîne, à l'aide de la vis.
- Reportez vous ensuite à la partie montage de votre notice.



Lubrification:

- N'utilisez que de l'huile pour chaîne de tronçonneuse, ces lubrifiants sont prévus pour huiler les chaînes et leurs guides-chaînes et résister à des températures variables, sans qu'aucun mélange ne soit à effectuer.
- Retirez le bouchon du réservoir d'huile et remplissez le réservoir (environ 60ml) d'huile pour tronçonneuse ; aidez-vous du témoin de remplissage si nécessaire.
- Revissez le bouchon et essuyez l'éventuel surplus d'huile en périphérie du bouchon.
- Vérifiez et réajustez le niveau si nécessaire à chaque utilisation.
- Pour plus d'informations, reportez-vous à la rubrique «Vérification du niveau d'huile» (P.14).

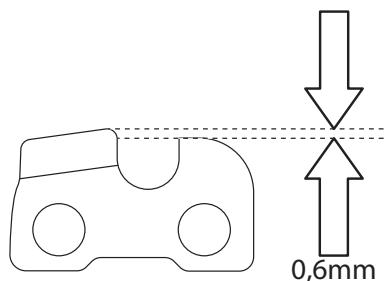
Affûtage de la chaîne:

Pour une coupe nette et précise, la chaîne doit être entretenue régulièrement. Les situations ci-dessous vous aideront à déterminer si la chaîne nécessite un aiguisage:

- La sciure est fine voire poussiéreuse.
- Il faut forcer pour scier une branche.

Cependant, prenez vos précautions :

- Un mauvais angle d'affûtage peut provoquer des rebonds et un retour de chaîne violent.
- Le témoin de profondeur détermine la profondeur dans laquelle la chaîne va scier, et par conséquent la taille de la sciure de bois. Une profondeur trop importante augmente considérablement le risque d'à coups et de retours de chaîne. Une profondeur trop faible rendra difficile le travail et diminuera l'efficacité de l'engin.
- La profondeur optimale est de 0,6mm, comme décrit sur le schéma suivant :

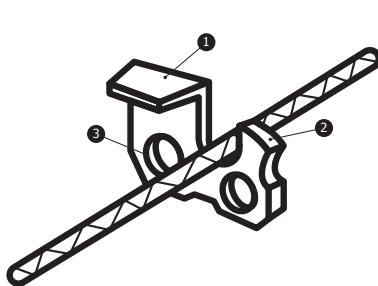


- Si la chaîne entre en contact avec un corps étranger solide (clou, vis, pierre..) Arrêtez immédiatement le travail, et vérifiez l'état des maillons et du guide. Une chaîne endommagée devra être remplacée.

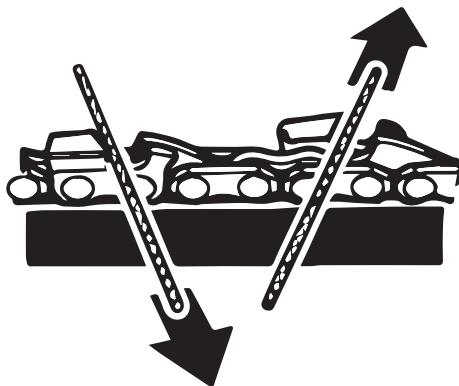
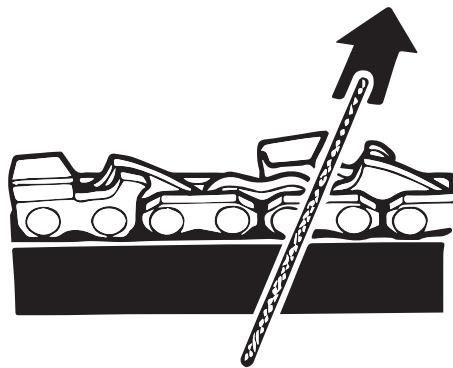
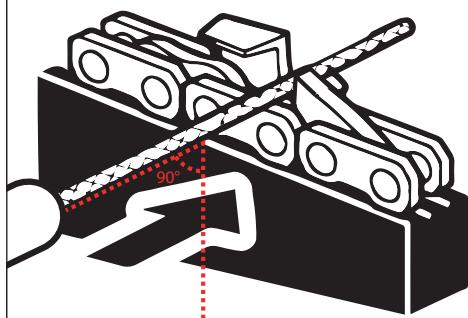
Pour affûter les maillons, prenez garde à ne pas modifier les angles de coupe d'origine et d'effectuer les opérations de manière uniforme sur tous les maillons de la chaîne :

- Tendez la chaîne, à l'aide du bouton de tension, de telle manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger de gauche à droite. Il convient d'effectuer ces opérations d'affûtage en plaçant le maillon concerné (gouge de coupe) au milieu du guide, sur le haut. Portez des gants de jardinage en cuir, ainsi qu'un masque de protection.
- Utilisez une lime ronde, ainsi qu'un étau pour tenir l'ensemble.
- Limez de telle façon à ce que la dent soit aiguisée, mais que le maillon ne soit pas touché, afin de ne pas affaiblir la chaîne.
- Procédez de manière ferme et d'un coup, ne pas faire de va-et-vient avec la lime, et la retirer systématiquement après passage.
- Tous les maillons doivent être traités de la même manière. Retirez la limaille à l'aide d'une brosse après chaque session.

Gouge de coupe

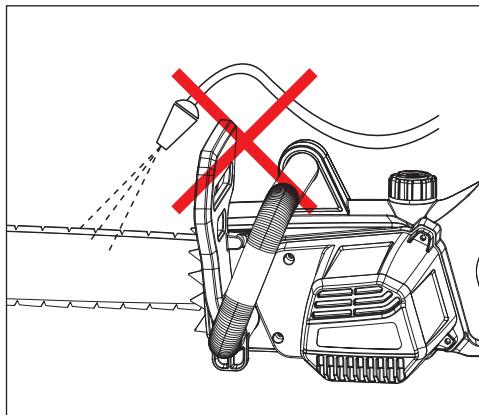
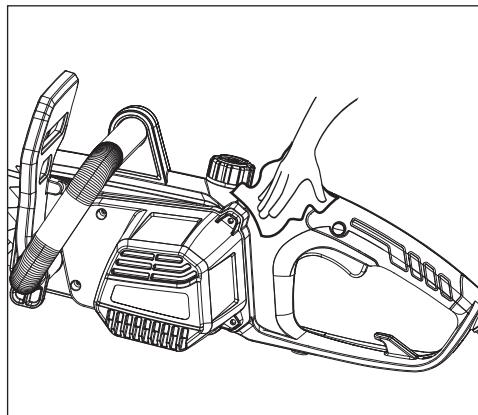


1. Tranchant
2. Limiteur de profondeur
3. Trou rivet
4. Lime



Nettoyage:

- Débranchez votre appareil et retirez tous les débris végétaux et poussière éventuelle, au niveau des aérations, rainures, maillons, guide... Il est préférable d'utiliser un aspirateur ou un compresseur d'air, vous pouvez aussi essuyer avec un chiffon humide, avec précaution. Ne surtout pas utiliser d'eau au niveau du moteur.
- Il est impératif de vérifier l'intégralité du produit, qu'aucune pièce ne soit abîmée ou manquante. Vérifiez et resserrez toutes les vis si besoin.
- Nettoyez les parties plastiques de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de détergents, qui pourraient endommager les parties plastiques ou provoquer une électrocution.
- Après chaque utilisation, vous pouvez appliquer une couche d'huile au pinceau, sur la chaîne et le guide chaîne, afin d'éviter l'apparition de corrosion, et remettez le protège-chaîne.
- Rangez l'appareil à l'abri, dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.
- Évitez de la ranger à proximité de substances corrosives, telles que des engrains, diluants ou encore carburants.
- Ne couvrez pas vos outils avec une bâche imperméable ; par condensation, l'humidité retenue pourra endommager les composants métalliques et électroniques de votre machine.



DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La tronçonneuse ne démarre pas	La prise n'est pas branchée	Branchez la prise
Le moteur force, la chaîne ne bouge pas	La chaîne est trop serrée	Desserrez la chaîne en suivant les instructions de tension
	La chaîne n'est pas bien positionnée dans son rail	Consultez la rubrique «Fixation de la chaîne» P.11 à et «Tension de la chaîne» P.12, vérifiez que le guide et la chaîne ne soient pas endommagés
La machine fume pendant l'utilisation	La chaîne est trop serrée ou le réservoir d'huile est vide	Desserrez la chaîne en suivant les instructions de tension ou remplissez le réservoir d'huile de tronçonneuse

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	CSO2000WAC
Référence article	OT7C108S
Longueur de coupe	400mm
Nombre de rotations à vide du moteur	7000 tr/min
Réservoir d'huile (pour chaîne)	150 mL
Poids	4,90 kg
Vitesse chaîne	13 m/s
Type chaîne et guide-chaîne	VOLTR 40cm (16")
Référence chaîne de remplacement	91P057X, 91PJ057X, 91PX057X (Oregon)
Référence guide-chaîne de remplacement	160SDEA041 (Oregon)
Indice de protection	IPX0

BRUIT ET VIBRATIONS

Les valeurs de bruit et de vibration sont données selon la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique LPA	97,2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré LWA	110,2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti LWA	114 dB (A)
Incertitude K	3 dB (A)
Valeur des vibrations mesurée	6,982m/s ²
Incertitude K	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT :

Le niveau réel des émissions vibratoires peut différer de la valeur indiquée dans cette notice en fonction du type et du mode d'utilisation.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

ATTENTION !

Pour prévenir les troubles de la circulation sanguine des mains causés par les vibrations, il est nécessaire de faire des pauses dans le travail.

Essayez de réduire le plus possible les vibrations. Comme mesure de réduction des vibrations, on peut citer le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail.

GARANTIE

- VOLTR / Alice's Garden garantit votre appareil contre tout vice de fabrication et de matériau pendant une période de 2 ans à compter de la date de réception par le consommateur.
- Si une pièce s'avère défectueuse pendant la période de garantie, votre seul et unique recours sera la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse selon les modalités définies par le SAV VOLTR / Alice's Garden.
- La mise en oeuvre de la garantie Alice's Garden (WALIBUY) s'effectue par le remplacement des pièces endommagées, frais aller/retour à la charge de l'acheteur.
- Cette garantie ne s'applique pas en cas d'abus, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Si le retour du produit défectueux dans nos ateliers est nécessaire, il sera expertisé et vous serez tenu informé des réparations à effectuer.
- Nos appareils sont prévus pour une utilisation dans un cadre privé et personnel, une utilisation dans un cadre professionnel annulerait automatiquement toutes les garanties.

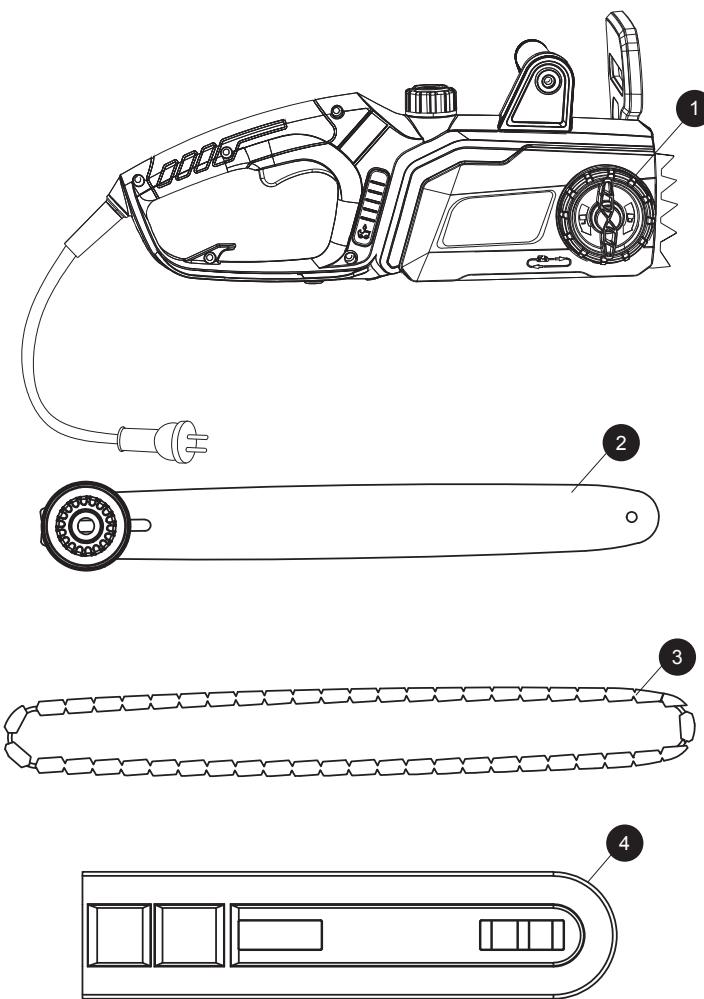
LISTE DES EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

- Les dommages, pannes, défaillances ou défauts imputables à des causes d'origine externe,
- Les pannes résultant de la modification de la construction et des caractéristiques d'origine de l'appareil,
- Les pannes affectant les pièces non conformes à celles préconisées par le constructeur,
- Les réglages accessibles au bénéficiaire sans démontage de l'appareil,
- Les frais de mise en service, réglage, nettoyage et les essais non consécutifs à un dommage garanti,
- Le non-respect des instructions du constructeur,
- Les réparations et dommages subis par l'appareil après une réparation effectuée par toute autre personne qu'un réparateur de nos ateliers, ou sans accord préalable de notre part,
- Les réparations de fortune ou provisoires ainsi que les conséquences de l'aggravation éventuelle du dommage en résultant,
- Les dommages dus à la corrosion, à l'oxydation, à un mauvais branchement,
- Le remplacement des pièces manquantes/abîmées à réception, non signalées sur le bordereau de livraison,
- Le remplacement des pièces d'usure*

* Votre appareil VOLTR est couvert par la garantie légale, cependant, votre appareil est composé de pièces d'usure. Ces pièces s'useront normalement dans le cadre d'une utilisation domestique normale et devront à terme être remplacées par l'utilisateur, après autorisation du service après-vente VOLTR / Alice's Garden. Hormis si ces pièces d'usure présentent un défaut au déballage ou un vice de fabrication, elles ne peuvent être prises en charge dans le cadre de la garantie :

- Guide-chaîne
- Chaîne

CONTENIDO



ELEMENTOS

1. Máquina
2. Guía de cadena
3. Cadena
4. Guardacadena

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Atención Por su propia seguridad, lea este manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
Si traspasa su máquina, adjunte siempre este manual de instrucciones.**



PRECAUCIÓN : Es imprescindible que lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde este manual en un lugar seguro para su uso futuro y consúltelo con regularidad según sea necesario.

- Antes de utilizarla, familiarícese con todos los mandos y compruebe que funcionan correctamente. Sepa cómo parar la herramienta y desconectar la corriente en caso de emergencia.
- Sólo para uso doméstico.

SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas u oscuras son propensas a accidentes. Inspeccione cuidadosamente la zona donde se va a utilizar la herramienta y retire todos los objetos extraños.
- No utilice la herramienta en condiciones de humedad.
- No utilice la herramienta en un entorno explosivo, ni en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Las herramientas eléctricas pueden producir chispas que pueden provocar la ignición del polvo o los humos.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas cuando utilice la herramienta eléctrica. Las distracciones pueden causar pérdida de control.
- El operador o usuario es responsable de los peligros o accidentes causados a otras personas o a sus bienes.

SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

- Pueden producirse accidentes trágicos si el operador no es consciente de la presencia de niños. Los niños suelen sentirse atraídos por la máquina. Nunca dé por sentado que un niño permanecerá donde lo vio por última vez.
- No permita nunca que niños o personas no familiarizadas con las instrucciones utilicen este aparato. La legislación aplicable puede imponer una edad mínima para utilizar el aparato.
- Esté alerta y apague el aparato si un niño u otra persona entra en la zona de trabajo.
- Tenga especial cuidado al acercarse a puntos ciegos, arbustos, árboles u otros objetos que puedan ocultar la presencia de un niño.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Nunca permita que niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, inexpertos y sin conocimientos o que no estén familiarizados con las instrucciones, utilicen la máquina; las regulaciones locales pueden limitar la edad del operador.

SEGURIDAD PERSONAL

- Esté alerta, preste atención a lo que hace y utilice siempre la herramienta eléctrica con cuidado. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención al utilizar herramientas eléctricas puede provocar lesiones graves.
- Lleve siempre equipo de protección personal y protección ocular. El uso de equipos de protección personal como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos u orejeras, dependiendo del uso de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- Lleve ropa adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- No encienda la máquina de forma inesperada. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar, coger o transportar la herramienta. Existe riesgo de accidente si su dedo está en el interruptor de la herramienta eléctrica cuando la transporta o cuando la enciende.
- No se precipite. Asegúrese de mantener una posición y un equilibrio seguros en todo momento. Esto le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

NORMAS DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben ajustarse a la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice adaptadores con herramientas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, lubricantes, bordes o piezas móviles. Cuando utilice una herramienta al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores. Si no puede evitar utilizar la herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD).
- El cable de alimentación no puede sustituirse. Si el cable está dañado, la unidad debe desecharse.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA MOTOSIERRA

- Sujete la herramienta sólo por las superficies de agarre aisladas. Las cadenas de sierra pueden entrar en contacto con un cable oculto y provocar una descarga eléctrica. Las cadenas de sierra que entran en contacto con un cable «vivo» pueden «energizar» las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y provocar una descarga eléctrica al operador.
- Sujete la herramienta con ambas manos, con el pulgar y los dedos alrededor de las empuñaduras. Asegúrese de colocar el cuerpo y los brazos de forma que resistan las fuerzas de rebote. El operario puede controlar las fuerzas de rebote si toma las precauciones adecuadas. Nunca deje caer la herramienta. No maneje nunca la sierra con una sola mano.
- No alcance demasiado lejos y no corte por encima de la altura de los hombros. Esto ayuda a evitar el contacto involuntario con la punta y permite un mejor control de la motosierra en situaciones inesperadas.
- Utilice únicamente barras y cadenas de repuesto especificadas por el fabricante. Unas barras y cadenas de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena y/o un contragolpe.
- Mantenga las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos grasientos y aceitosos son resbaladizos y causan pérdida de control.

Causas del contragolpe y prevención por parte del operador:

- El contragolpe puede producirse cuando la punta de la barra toca un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de corte queda atrapada en la madera.
- El contacto con la punta de la barra puede, en algunos casos, provocar un contragolpe repentino en el que la barra rebota hacia arriba y hacia el operario.
- El atasco de la cadena en el borde superior de la punta de la barra puede hacer que ésta rebote repentinamente hacia el operador. Cualquiera de estas reacciones puede provocar la pérdida de control de la herramienta y causar lesiones graves.

Como usuario, debe seguir las instrucciones de seguridad de este manual para evitar accidentes y lesiones al utilizar esta máquina. Con una comprensión básica del rebote, puede reducir o eliminar el elemento sorpresa. El elemento sorpresa contribuye a los accidentes.

- No coloque ninguna parte de su cuerpo cerca de la cadena mientras la herramienta esté en funcionamiento. Antes de encender la herramienta, asegúrese de que la cadena funciona libremente y no está en contacto con objetos extraños. Los objetos podrían quedar atrapados en la cadena y aumentar el riesgo de accidente. Apague la unidad antes de retirar cualquier material atascado.
- Mantenga siempre una posición estable y sólo utilice la herramienta cuando esté bien colocado sobre una superficie fija, segura y nivelada. Las superficies resbaladizas o inestables, como una escalera, pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control de la herramienta.
- Un momento de falta de atención al utilizar motosierras puede hacer que su ropa o parte de su cuerpo quede atrapada en la cadena de corte.
- Sujete la herramienta desconectada por el mango con la cadena hacia delante. Cubra siempre la herramienta con la funda protectora cuando la transporte o la guarde. Utilizar la herramienta con cuidado reduce el riesgo de contacto accidental con la cadena giratoria.
- Para protegerse de una descarga eléctrica, no utilice la herramienta a menos de 15 m de líneas de alta tensión.
- Sujete siempre la empuñadura trasera de la motosierra con la mano derecha y la delantera con la izquierda. Sujetar la motosierra con las manos invertidas aumenta el riesgo de lesiones personales y no debe hacerse nunca.
- Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la cadena no está en contacto con ningún objeto.
- Para protegerse de la caída de ramas, no se coloque directamente debajo de la rama. Este aparato no debe mantenerse en un ángulo superior a 60° con respecto al suelo.
- Corte únicamente madera. No utilice la sierra para fines para los que no ha sido diseñada (por ejemplo, no utilice la sierra para cortar plástico, mampostería o materiales de construcción que no sean madera).
- La cadena debe funcionar a toda velocidad antes de tocar la madera. Utilice las mordazas de tala para apoyar la sierra en la madera. Al serrar, utilice las mordazas de tala como palanca.
- Al cortar troncos gruesos, para volver a colocar el tope de púas en una posición más baja, tire ligeramente de la sierra hacia atrás hasta que el tope de púas quede libre, y luego vuelva a colocarlo en un punto más bajo antes de continuar el corte. No retire completamente la sierra de la madera.
- No utilice la motosierra en un árbol. Si utiliza la motosierra estando en un árbol, puede lesionarse.
- Cuando corte una rama que esté bajo tensión, tenga en cuenta el efecto muelle. Cuando se libera la tensión de las fibras de madera, la rama puede golpear al operador y/o la motosierra debido al efecto muelle y hacer que el operador pierda el control.
- Tenga mucho cuidado al cortar matorrales y árboles jóvenes. El material fino puede quedar atrapado en la cadena de la herramienta y oscilar violentemente en su dirección o tirar de la unidad haciéndole perder el equilibrio.
- Ten cuidado cuando llegues al final de la línea de corte. El centro de gravedad de la motosierra puede cambiar bruscamente al salir de la madera. Esto puede causar lesiones en las piernas y los pies. Retire siempre la motosierra de la pieza de trabajo mientras esté en marcha.
- Antes de dejar la herramienta, espere a que se haya detenido por completo.
- Siga las instrucciones de afilado y mantenimiento de la cadena.
- Siga las instrucciones de lubricación y cambio de accesorios.

- No exponer a la lluvia.
- Lleve gafas de seguridad.
- Lleve protección auditiva.
- Al cortar una rama sometida a tensión, tenga en cuenta el riesgo de recuperación elástica. Cuando se libera la tensión de las fibras de la madera, la rama puede saltar hacia atrás y golpear al operador y/o descontrolar la motosierra.
- Extreme las precauciones al cortar matorrales y arbustos jóvenes. El material fino puede engancharse en la cadena de corte y azotarle, o hacerle perder el equilibrio bajo el tirón.

ADVERTENCIA ¡Riesgo de lesiones!

Lleve gafas protectoras y protección auditiva. También se recomienda llevar protección para la cabeza, las manos y los pies. Un atuendo adecuado minimiza el riesgo de lesiones por las virutas expulsadas y el posible contacto con la cadena.

SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos están colocados en su producto. Por favor, estudie y aprenda su significado. Una mejor interpretación de estos símbolos le permitirá utilizar el producto de la forma más segura posible.



Para reducir el riesgo de accidentes, es imprescindible que lea y comprenda la guía del usuario antes de utilizar el producto.



Riesgo de lesiones personales o daños materiales.



Tenga cuidado con las personas que se encuentren en las proximidades; durante el trabajo, los objetos extraños pueden ser y causar lesiones



Mantenga a las personas (especialmente niños y animales) a una distancia mínima de 15 m de la zona de trabajo.



Cumpla los principales requisitos de la(s) directiva(s) europea(s).



Proteger de la humedad. No exponga la máquina a la lluvia.



Desenchufar inmediatamente si el cable de alimentación está dañado o cortado.



Llevar protección auditiva



Llevar protección ocular



Nivel de potencia sonora



Este producto no debe desecharse con la basura doméstica ordinaria. Por favor, deséchelo en un centro de eliminación de residuos u otra instalación de reciclaje autorizada.



Este producto tiene doble aislamiento eléctrico



No permita que la cuchilla entre en contacto con otros objetos.



Sujete siempre el aparato con ambas manos



Lleve calzado de seguridad



Utilice guantes de protección



Nunca maneje una motosierra con una sola mano



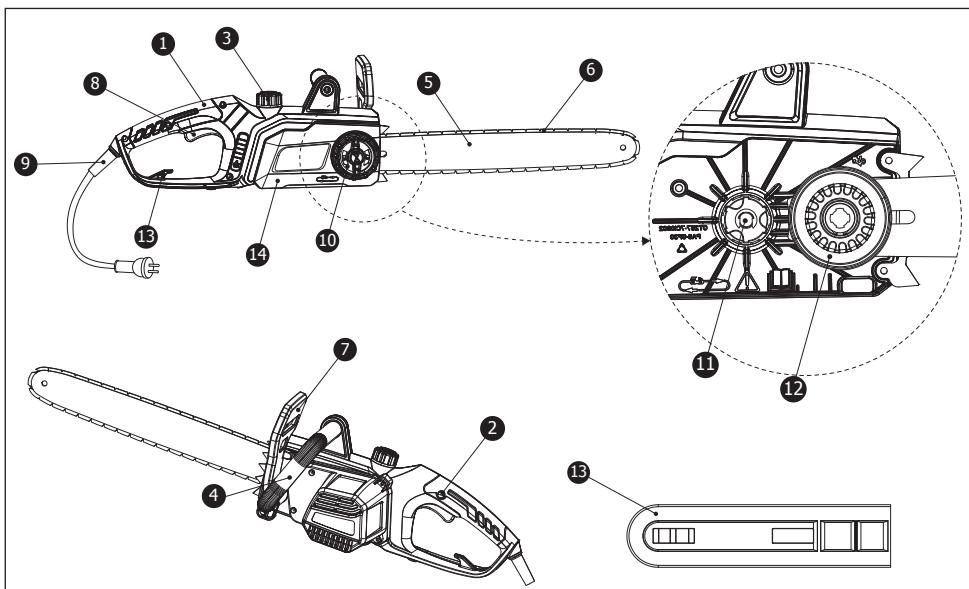
Peligro Peligro de retroceso



Ley Alemana de Seguridad de Equipos y Productos (también conocida como GPSG)

MONTAJE

Lea atentamente las normas de seguridad y el manual del usuario antes de utilizar su herramienta. Estudie la siguiente ilustración de su máquina para familiarizarse con la ubicación de los controles y los distintos ajustes. Guarde este manual para futuras consultas.



- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Asa trasera | 8. Interruptor de arranque/parada |
| 2. Botón de seguridad | 9. Rosca y toma eléctrica |
| 3. Depósito de aceite de la cadena | 10. Pomo de ajuste de la barra |
| 4. Empuñadura delantera | 11. Piñón |
| 5. Guía de la cadena | 12. Pomo de ajuste de la tensión de la cadena |
| 6. Cadena | 13. Manguito del cable eléctrico |
| 7. Freno | 14. Carcasa |

DESEMBALAJE

- Saque con cuidado el producto y sus accesorios del embalaje. Asegúrese de que se incluyen todos los elementos enumerados en el diagrama anterior.
- Inspeccione el producto cuidadosamente, para asegurarse de que ninguna pieza ha sufrido daños durante el transporte.
- No deseche el embalaje hasta que haya inspeccionado cuidadosamente y verificado que el producto funciona correctamente.

ADVERTENCIA

¡Los envases no son un juguete! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico! Existe riesgo de asfixia.

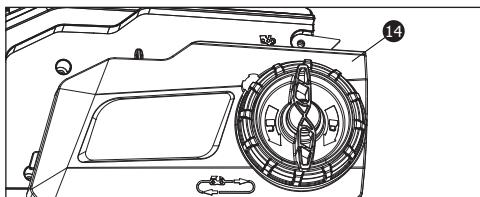
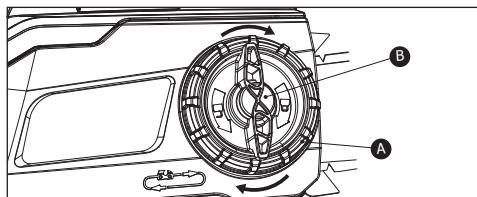
ADVERTENCIA

El aparato debe estar absolutamente desenchufado antes de realizar sus ajustes.

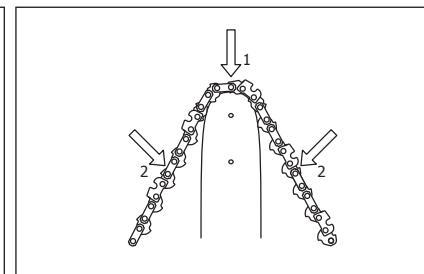
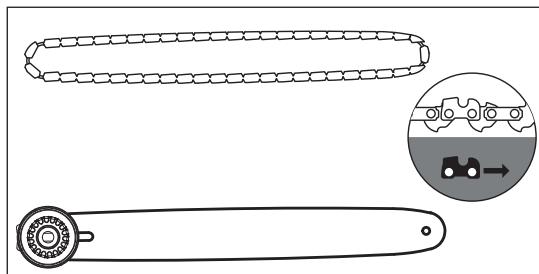
COLOCACIÓN DE LA CADENA

ATENCIÓN : ¡Use guantes de protección!

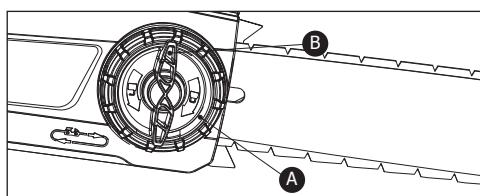
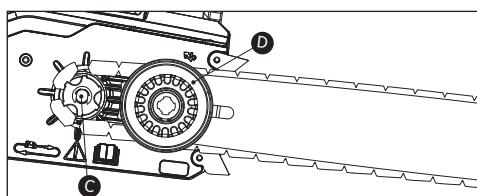
1. Coloque la motosierra sobre una superficie plana.
2. Gire el pomo interior (B) en sentido antihorario y retire la tarjeta (14).



3. Introduzca la cadena en la ranura que rodea la barra guía, empezando por el lado opuesto de la ranura. La cadena debe colocarse en la guía como se muestra en el diagrama siguiente. Asegúrese de seguir el sentido de giro indicado en la máquina.



4. Coloque la guía de la cadena en la máquina. Afloje el pomo (D) para ayudar a colocar la cadena alrededor del piñón del motor (C) como se muestra a continuación. Una vez que la cadena esté colocada correctamente, apriete el pomo (D)
5. Vuelva a colocar la carcasa (14). A continuación, puede ajustar la cadena con el piñón exterior (A) aflojando primero ligeramente el piñón interior (B).



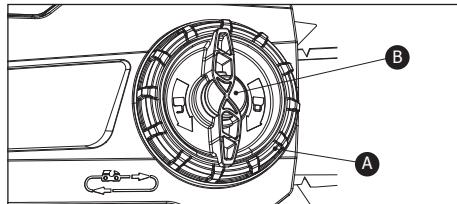
PRECAUCIÓN : Utilice únicamente las guías y cadenas especificadas por el fabricante.

TENSIÓN DE LA CADENA

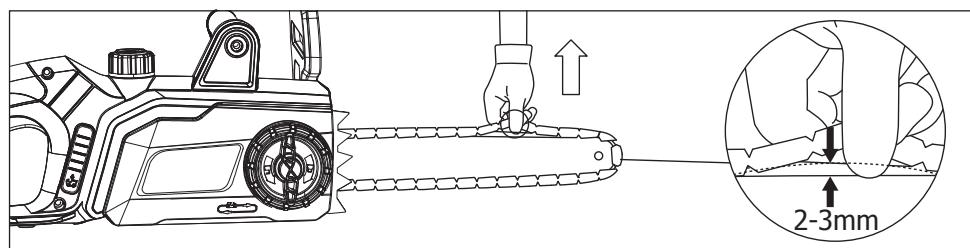
ADVERTENCIA

La unidad debe estar desenchufada antes de realizar cualquier ajuste.

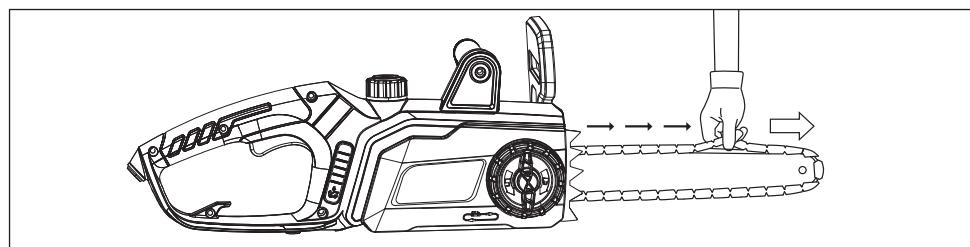
Su motosierra dispone de un sistema de ajuste rápido de la tensión de la cadena. El pomo exterior (A) se utiliza para ajustar la tensión de la cadena. Debe aflojar ligeramente el pomo (B) para poder utilizar el pomo (A).



La cadena está suficientemente tensa cuando puede levantarse de 2 a 3 mm del centro de la barra. Realice esta prueba levantando la cadena con una mano (véase el diagrama siguiente).



La tensión de la cadena debe revisarse si la separación no es buena. Para ello, afloje o vuelva a apretar el pomo exterior (A), asegurándose de que los eslabones no se salen del raíl durante esta operación. Compruebe de nuevo la tensión tirando de la cadena y, si es necesario, repita la operación hasta que la tensión sea correcta. La cadena está correctamente tensada cuando no hay holgura debajo de la barra, pero debe ser posible accionar la cadena manualmente sin que se atasque.



Compruebe siempre la tensión antes de utilizar la herramienta, después del primer corte y regularmente durante cada uso (aproximadamente cada 5 cortes). Cuando se utiliza por primera vez, una cadena nueva puede aflojarse considerablemente. Esto es normal durante el periodo de rodaje. Con el tiempo, la cadena necesitará cada vez menos tensión.

ADVERTENCIA :

- Las gubias de la cadena están muy afiladas. Utilice guantes de protección cuando manipule la cadena.
- Asegúrese de que la cadena esté siempre correctamente tensada. El riesgo de contragolpe aumenta si la cadena está floja. Una cadena floja puede salirse repentinamente de la ranura guía. Esto puede causar daños a la cadena y lesiones al operador. Si la cadena está floja, se acelerará el desgaste de la cadena, así como el de la barra y el piñón. La lubricación y el tensado adecuados

son fundamentales para la vida útil de la cadena.

- Nunca tense una cadena caliente, ya que al enfriarse, la tensión aumenta y quedará demasiado tensa cuando se enfrie.
- Si la cadena tiene dificultades para girar o si se atasca en la barra, está demasiado tensa y es necesario reducir su tensión. Para reducir la tensión, gire lentamente el tornillo de ajuste hacia la izquierda. Mueva la cadena hacia delante y hacia atrás hasta que se mueva libremente.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

No utilice nunca la motosierra sin aceite para cadenas, ya que podría dañar la cadena, la espada y el motor. Cualquier daño causado por el uso sin aceite de cadena supondrá la pérdida de la garantía.



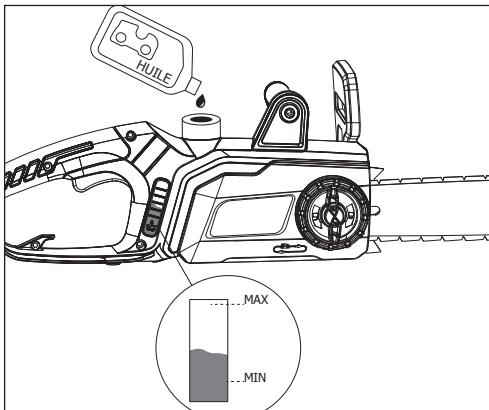
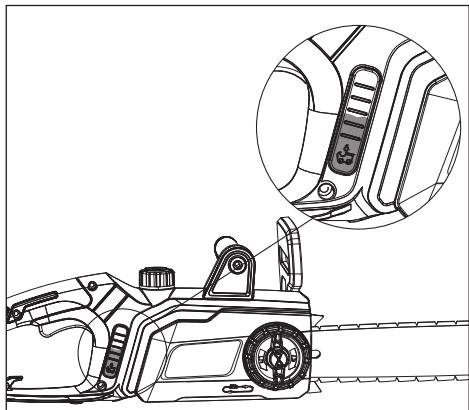
PRECAUCIÓN : La motosierra no está llena de aceite de cadena cuando se entrega.

Utilice sólo aceite para cadenas de motosierra. Estos lubricantes están diseñados para engrasar cadenas y guías de cadena y para soportar temperaturas variables sin necesidad de mezclarlos.

Su motosierra está equipada con un sistema de lubricación automática. Este dispositivo suministra automáticamente la cantidad correcta de aceite a la cadena y a la espada. No es posible ajustar el caudal. La varilla de nivel de aceite situada en el lado izquierdo de la motosierra le permite comprobar el nivel de aceite del depósito. El depósito de aceite está lleno cuando el aceite alcanza la marca superior de la varilla.

- Compruebe el indicador de nivel de aceite situado en el lateral de la máquina.
- Si el nivel está por debajo del mínimo, llene el depósito.
- Retire el tapón del depósito de aceite y llene el depósito (aprox. 60 ml) con aceite para motosierra utilizando un embudo; utilice el indicador de llenado si es necesario.
- Vuelva a enroscar el tapón y límpie el exceso de aceite alrededor del borde del tapón.
- Compruebe y reajuste el nivel si es necesario en cada uso.

Para comprobar la lubricación de la cadena, sostenga la motosierra sobre una superficie seca y póngala en marcha. Póngala en marcha durante unos 30 segundos. A continuación, debe aparecer una fina línea de aceite pulverizado sobre la superficie en cuestión. Si la máquina va a estar mucho tiempo sin utilizarse o va a transportarse, vacíe el aceite de la cadena del depósito.



USO

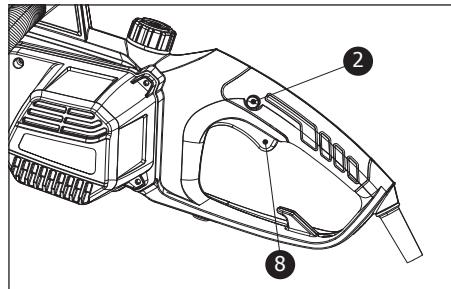
Esta motosierra está diseñada para serrar madera, por ejemplo, vigas de madera, tablas, ramas, troncos y para talar árboles. Puede utilizarse para cortes en el sentido de la veta de la madera y en sentido contrario. Esta herramienta no es adecuada para serrar materiales compuestos principalmente por minerales.

Antes de cada uso :

- Asegúrese de que el producto está correctamente montado y en buen estado.
- Compruebe la lubricación de la cadena y el nivel de aceite. La cadena y la barra necesitan aceite para funcionar correctamente.
- Asegúrese de que la cadena está correctamente tensada y afilada.
- Compruebe que el freno de cadena está desactivado. El motor no puede arrancar si el freno de cadena está accionado. Desenganche el freno de cadena tirando de él hacia atrás, hacia el motor.

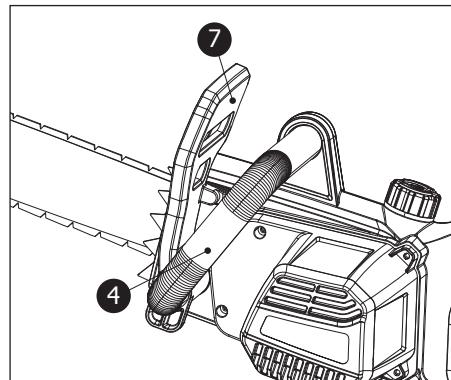
Para arrancar/apagar :

- Retire el protector de la cadena.
- Pulse el botón de seguridad (2) y apriete el gatillo (8) para arrancar. La máquina tardará unos segundos en arrancar por seguridad.
- Suelte el gatillo para parar el motor.
- Para un uso más prolongado, puede soltar el botón de seguridad.
- Para un uso más prolongado, puede soltar el botón de seguridad.



Freno de cadena :

El freno de cadena es un dispositivo de seguridad que se activa mediante la palanca situada delante del manillar. Si se produce un retroceso, detiene inmediatamente la cadena. Es importante comprobar regularmente el funcionamiento del freno. El objetivo de la comprobación del freno de cadena es reducir el riesgo de lesiones debidas a un contragolpe. El freno de cadena no puede proporcionar la protección prevista si la motosierra se utiliza de forma inadecuada.

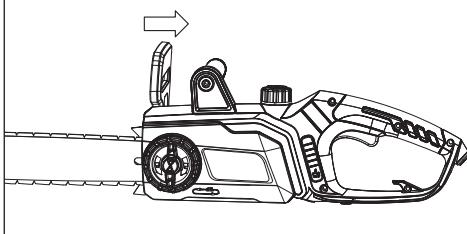
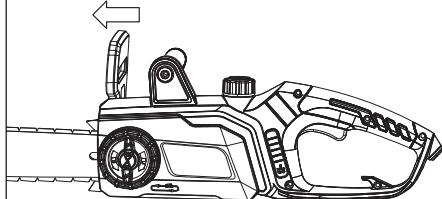


El freno de cadena está desactivado (la cadena puede moverse) cuando se tira hacia atrás y se bloquea. Esta es la posición normal de funcionamiento. El freno de cadena está accionado (la cadena no puede moverse) cuando está en posición de avance.

Nota: El motor no arrancará si el freno de cadena está activado.



PRECAUCIÓN : No utilice el freno de cadena para arrancar o parar la motosierra en condiciones normales de funcionamiento.

Desengranar el freno**Activar el freno****Pruebe el freno de cadena :**

Antes de utilizar la motosierra, pruebe su freno de cadena como se describe a continuación (esta prueba debe realizarse regularmente).

ADVERTENCIA

Si la cadena y el motor no se detienen con el freno de cadena accionado, póngase en contacto con nuestro departamento de servicio VOLTR / Alice's Garden. No utilice la motosierra si su freno de cadena no funciona correctamente.

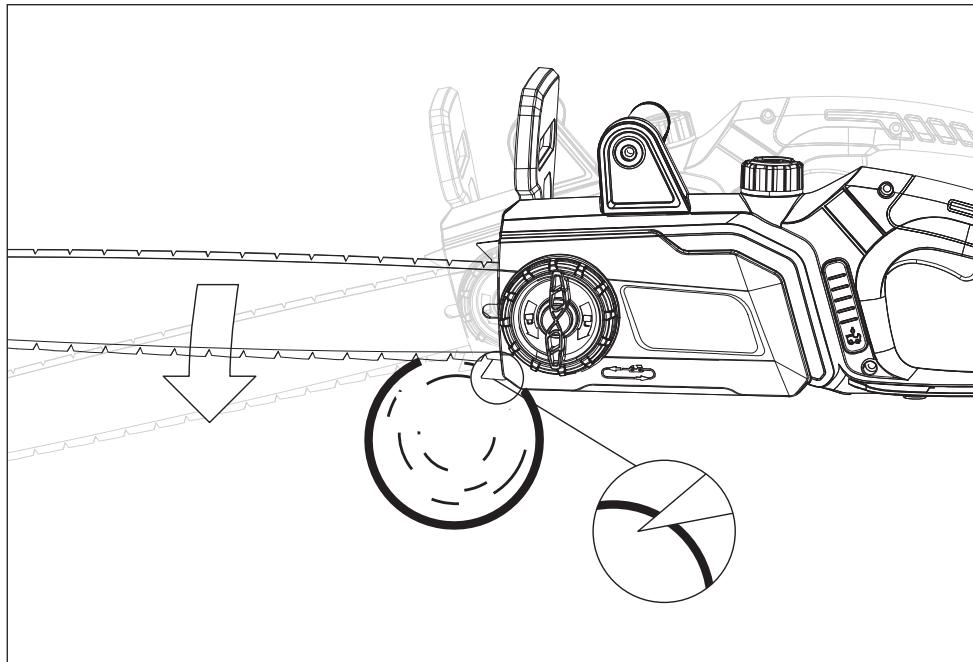
- Compruebe que el freno de cadena está desconectado.
- Agarre su empuñadura de sujeción (no la palanca de freno de cadena / protección de manos) con la mano izquierda. Sujete la empuñadura trasera con la mano derecha. Pulse el botón de seguridad (2) y, a continuación, mantenga pulsado el gatillo de arranque/parada (8).
- Cuando el motor esté en marcha, accione el freno de cadena haciendo avanzar la mano izquierda contra su palanca.
- La cadena y el motor deben detenerse inmediatamente.

Contragolpe de la herramienta :

Se refiere al repentino contragolpe y retroceso de la motosierra en marcha que puede producirse cuando la punta de la espada toca el material que se está trabajando o cuando la cadena se atasca. Si la unidad retrocede, la motosierra reacciona de una manera inesperada que puede causar lesiones graves al operador o a las personas que se encuentren cerca. Los cortes laterales, longitudinales y en ángulo deben realizarse con sumo cuidado, ya que en estos casos no pueden utilizarse las garras de corte.

Para evitar el retroceso de la herramienta :

- Sierra con la barra en ángulo plano.
- Sujete siempre la sierra firmemente con ambas manos, colocando el cuerpo y los brazos de forma que resistan la fuerza de un posible contragolpe. El operario puede controlar la fuerza de un contragolpe si toma las precauciones adecuadas. Asegúrese de tener siempre el control de la sierra.
- Nunca trabaje con una cadena floja, floja o muy desgastada.
- Afile la cadena siguiendo las instrucciones.
- No sierre nunca por encima de la altura de los hombros.
- No sierre nunca con la punta de la espada.
- Sujete siempre la motosierra firmemente con ambas manos.
- Utilice únicamente las barras y cadenas especificadas por el fabricante o equivalentes aceptables de dichas barras y cadenas.
- Preste atención a la tensión adecuada de la cadena.
- Utilice las garras de la cosechadora como palanca (la garra de la cosechadora es la parte unida a la parte delantera de la máquina en la barra guía que puede actuar como pivote en caso de contacto con un árbol o tronco).



INSTRUCCIONES DE USO

Para un uso normal, la sierra debe colocarse en el lado izquierdo de la máquina. La mano derecha debe agarrar la empuñadura con el gatillo y la izquierda debe sujetar la empuñadura con firmeza. Para el primer uso, es mejor practicar cortando troncos en un caballete.

Cortar troncos:

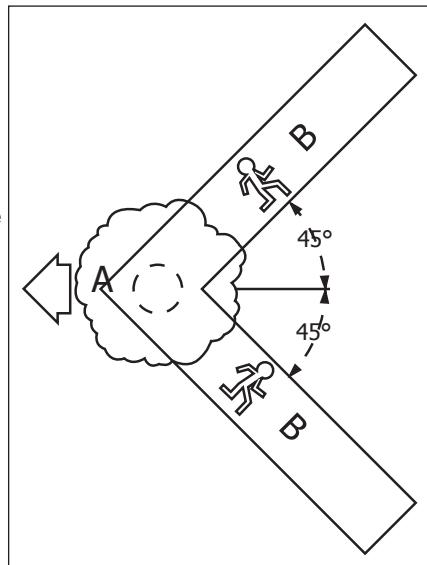
- Sujete las ramas para que no pellizquen la cadena al cortar a medida que avanza por la sección.
- Los troncos más pequeños y ligeros deben sujetarse firmemente para que no puedan moverse durante la operación.
- Los cortes longitudinales deben realizarse con sumo cuidado, ya que no pueden utilizarse las garras de bloqueo. Guíe la cadena de la motosierra lo más plana posible para evitar que la motosierra retroceda.
- En el caso de troncos inclinados, colóquese siempre aguas arriba o a un lado para empezar a cortar el árbol.

Tala de árboles:

Prepare el terreno antes de cualquier trabajo de tala; retire del árbol piedras, tierra, clavos, grapas, alambre y trozos de corteza. Las ramas o troncos con un diámetro inferior a 18 cm se pueden cortar de una sola vez. Los árboles con troncos más grandes se talan haciendo cortes. Este tipo de tala permite prever la dirección de caída del árbol. Antes de iniciar el corte, es esencial planificar y despejar una vía de escape. Esta vía de escape debe preverse en diagonal hacia atrás, en el lado opuesto a la dirección de caída prevista. Si está talando un árbol en una pendiente, debe situarse siempre más arriba que el árbol, ya que éste puede rodar hacia abajo después de la tala. El corte con muescas se utiliza para controlar la dirección de la caída, pero no sólo eso, también debe tener en cuenta.

- La orientación de las ramas más grandes / más grandes,
- La inclinación natural del árbol,
- La dirección del viento para determinar la dirección en la que caerá el árbol.

No tales un árbol si hace mucho viento, si la dirección del viento es cambiante o si existe riesgo de dañar propiedades ajenas. No tales un árbol si hay riesgo de que toque líneas eléctricas. Consulte a un podador profesional.



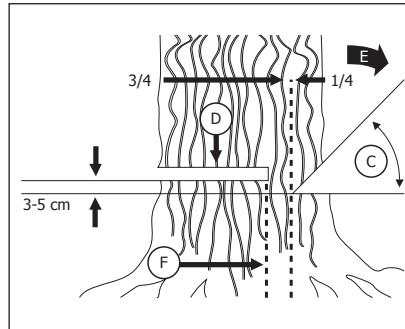
Consejos generales sobre la tala de árboles :

Normalmente, la tala consta de 2 operaciones de corte, una muesca (C) y el corte que provoca la caída (D). Empiece haciendo el corte superior (C) en el lado del árbol que mira en la dirección de la caída (E). Asegúrese de que el corte inferior no sea demasiado profundo.

La muesca de tala (C) determina la dirección de caída. Debe hacerse lo más cerca posible del suelo. La profundidad de la muesca de tala (C) debe ser suficiente para crear una bisagra o zona de rotura (F) de anchura y resistencia suficientes. La muesca debe ser lo suficientemente ancha como para dirigir la caída del árbol durante el mayor tiempo posible.

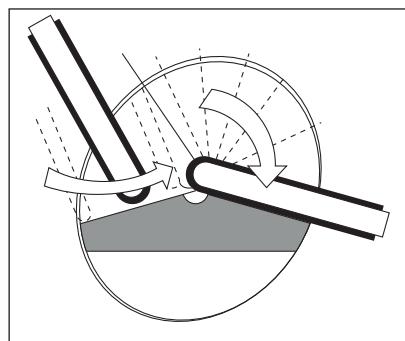
Atención. No pase por delante de un árbol en el que ya se haya efectuado un corte. Realice el corte de tala (D) en el otro lado del árbol, unos 3 a 5 cm más alto que la base del corte (C).

Nunca corte un tronco de lado a lado. Deje siempre una bisagra. La bisagra guía la caída del árbol. Si corta a través del tronco de un árbol, no podrá controlar la dirección de la caída. Introduzca una cuña o una palanca de tala en el corte mucho antes de que el árbol empiece a volverse inestable y a moverse. Esto evita que la barra se atasque en el corte de tala si ha calculado mal la dirección de caída. Asegúrate de que nadie haya entrado en la zona de caída del árbol antes de derribarlo.



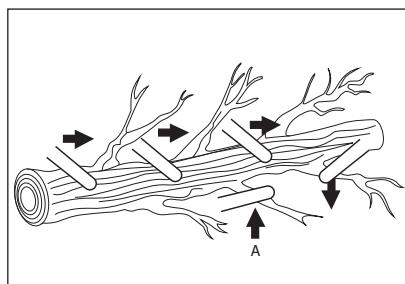
Corte de tala :

Utilice cuñas de plástico o madera para evitar que la barra o la cadena se atasquen en el corte. Las cuñas también ayudan a controlar la caída del árbol. Cuando el diámetro del tronco sea mayor que la longitud de la barra, realice dos cortes como se muestra a continuación. Cuando la profundidad del corte de tala (D) se aproxime a la bisagra (F), el árbol debería empezar a caer. Retire la hoja de la motosierra de la sección, apague la herramienta y déjela en el suelo; a continuación, abandone la zona utilizando el camino de retroceso.



Desramado :

El desramado consiste en cortar las ramas de un árbol talado. No corte las ramas sobre las que descansa el tronco (A) hasta que éste haya sido cortado. Las ramas en tensión deben cortarse de abajo hacia arriba para evitar que se atasquen la cadena y la barra guía. No corte nunca ramas estando de pie sobre el tronco del árbol.

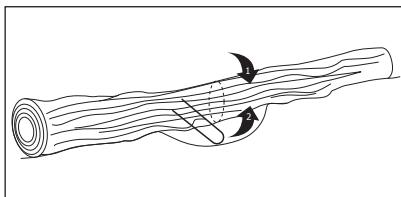
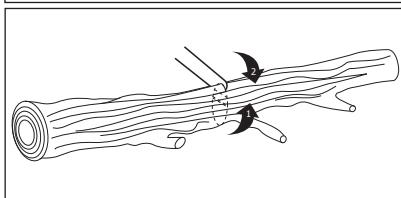
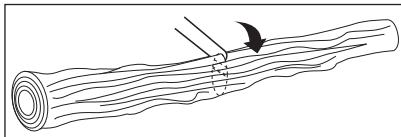


Corte :

Se trata de cortar un árbol talado en secciones. Asegúrate de tener siempre un buen punto de apoyo y, si estás en una pendiente, colócate en la parte superior de la pendiente en relación con el árbol. Si es posible, el tronco debe estar apoyado para que la parte que se va a cortar no descance en el suelo. Si el tronco está apoyado en ambos extremos y tienes que cortarlo por el medio, empieza haciendo un corte superior hasta la mitad del tronco y termina con un corte inferior. Esto evita que el tronco pellizque la barra y la cadena. Al cortar, asegúrese de que la cadena no entra en contacto con el suelo, ya que esto acelera el desgaste de la cadena.

Cuando el tronco esté apoyado en toda su longitud, corte desde arriba, asegurándose de que la cadena no entre en contacto con el suelo.

Cuando el tronco esté apoyado en un extremo, comience con un corte inferior de 1/3 de la profundidad del diámetro del tronco para evitar astillar la madera. A continuación, corte desde arriba hasta encontrarse con el primer corte. Esto evita que la cadena quede pellizcada.



Cuando el tronco esté apoyado en ambos extremos, comience con un corte superior a 1/3 del diámetro para evitar que la madera se astille. A continuación, realice un corte inferior hasta el primer corte. Esto evita que la

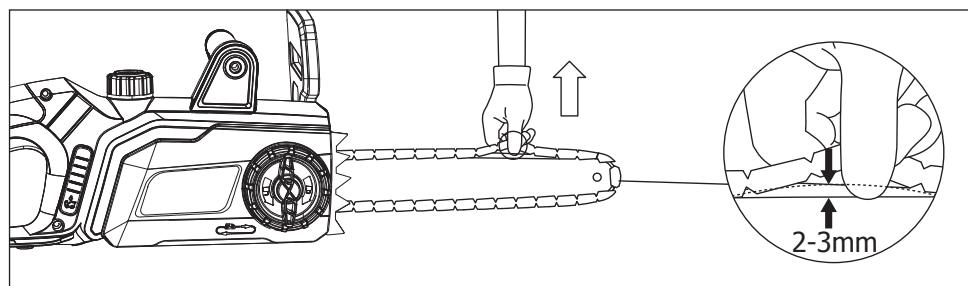
La mejor manera de apoyar un tronco que se va a cortar es utilizar un caballete. Si esto no es posible, el tronco debe levantarse y mantenerse elevado mediante tocones de ramas u otros troncos. Asegúrese de que el tronco que va a cortar está apoyado en una posición estable.

MANTENIMIENTO

El mantenimiento de su motosierra debe llevarse a cabo como se describe en este manual con el fin de prolongar la vida útil de la unidad. La mayoría de las piezas pueden ser sustituidas por usted mismo, siguiendo los consejos de este manual y utilizando las piezas recomendadas por nuestro departamento de servicio VOLTR / Alice's Garden.

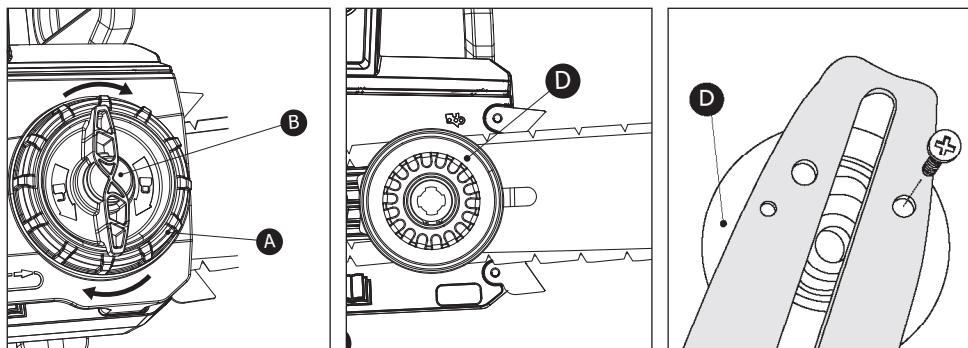
Tensión de la cadena:

- Desenchufe la unidad antes de ajustar la cadena. El mando exterior (A) se utiliza para ajustar la tensión de la cadena. Debe aflojar ligeramente el pomo (B) para utilizar el pomo (A) (Consulte «Tensión de la cadena» en la P.12 para más información).
- La cadena debe colocarse en su guía como se muestra en el diagrama siguiente.
- Durante el uso, la cadena se calentará y los eslabones se aflojarán. La separación entre los eslabones y la barra guía debe ser de aproximadamente 2 a 3 mm.



Vuelva a colocar la barra y la cadena:

- Afloje el pomo interior (B) para extraer la carcasa.
- Afloje el pomo (D) y retire la barra y la cadena.
- Afloje el tornillo situado detrás de la barra para retirar el pomo (D).
- Monte el pomo (D) en la nueva barra guía con el tornillo.
- Consulte la sección de montaje de su manual.



Lubricación:

- Utilice únicamente aceite para cadenas de motosierra, estos lubricantes están diseñados para engrasar las cadenas y sus guías y soportar temperaturas variables, sin necesidad de mezclas.
- Retire el tapón del depósito de aceite y llene el depósito (aprox. 60 ml) con aceite para motosierra; utilice el indicador de llenado si es necesario.
- Vuelva a enroscar el tapón y límpie el exceso de aceite alrededor del borde del tapón.
- Compruebe y rellene el nivel según sea necesario cada vez que utilice la máquina.
- Para más información, consulte «Comprobación del nivel de aceite» (P.14).

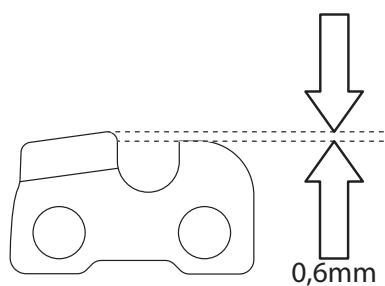
Afilado de la cadena:

Para un corte limpio y preciso, la cadena debe mantenerse regularmente. Las siguientes situaciones le ayudarán a determinar si es necesario afilar la cadena:

- El serrín es fino o polvoriento.
- Tiene que hacer fuerza para cortar una rama.

Sin embargo, tome precauciones:

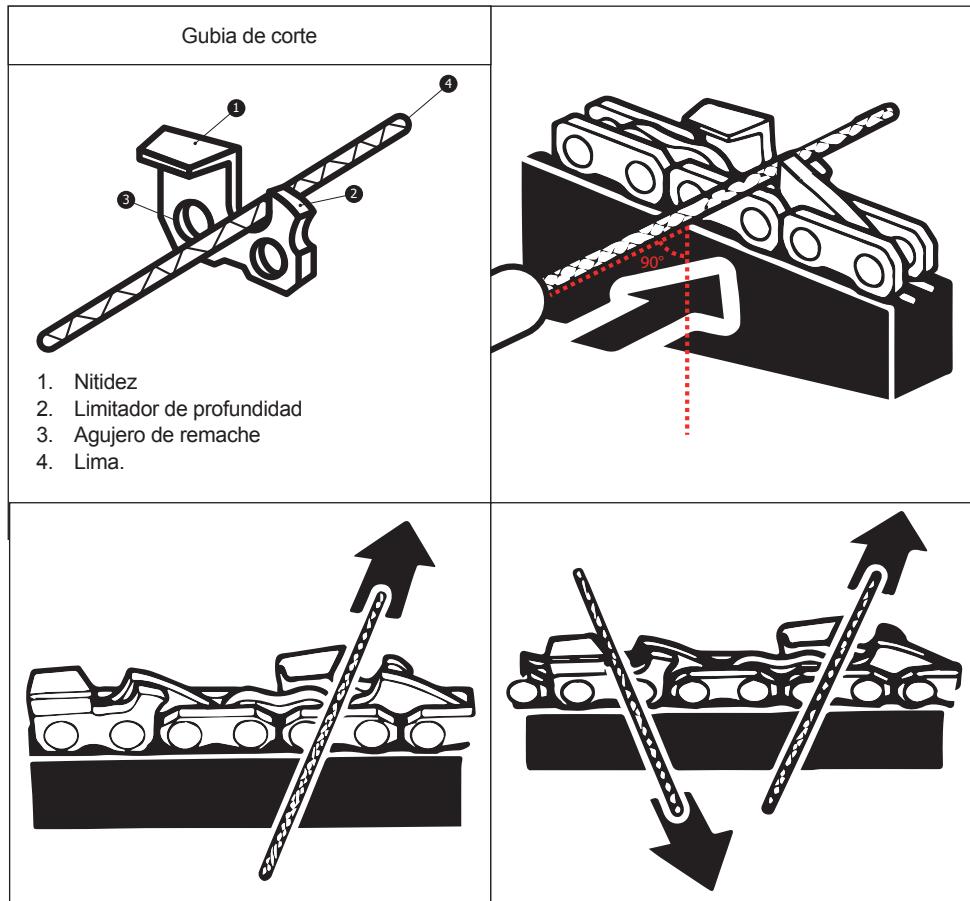
- Un ángulo de afilado incorrecto puede provocar un contragolpe y un retorno violento de la cadena.
- El calibrador de profundidad determina la profundidad a la que aserrará la cadena y, por tanto, el tamaño del serrín. Si la profundidad es demasiado grande, el riesgo de contragolpe y de retroceso de la cadena aumenta considerablemente. Una profundidad demasiado baja dificultará el trabajo y reducirá la eficacia de la máquina.
- La profundidad óptima es de 0,6 mm, como se muestra en el siguiente diagrama:



- Si la cadena entra en contacto con un objeto extraño sólido (clavo, tornillo, piedra, etc.), detenga inmediatamente el trabajo y compruebe el estado de los eslabones y de la barra guía. Si la cadena está dañada, sustitúyala.

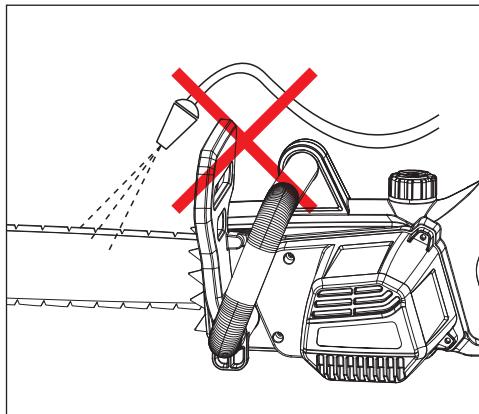
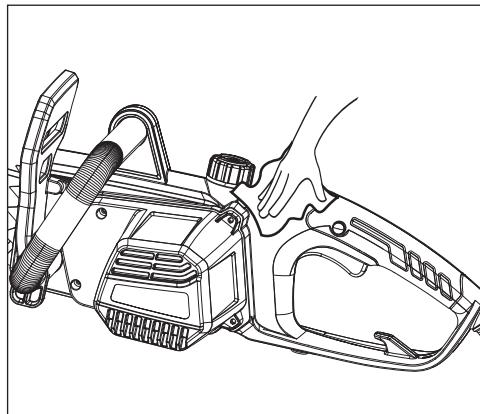
Al afilar los eslabones, tenga cuidado de no modificar los ángulos de corte originales y de realizar las operaciones uniformemente en todos los eslabones de la cadena:

- Tensar la cadena con el pomo tensor de forma que no pueda moverse de izquierda a derecha. El afilado debe realizarse con el eslabón correspondiente (cortador) en el centro de la barra en la parte superior. Utilice guantes de jardinería de cuero y una mascarilla protectora.
- Utilice una lima redonda y un tornillo de banco para sujetarla.
- Lime de forma que se afile el diente, pero sin tocar el eslabón, para no debilitar la cadena.
- Lime con firmeza y de una sola vez, no de un lado a otro con la lima, y retírela siempre después.
- Todos los eslabones deben tratarse del mismo modo. Elimine las limaduras con un cepillo después de cada sesión.



Limpieza:

- Desenchufe su máquina y elimine todos los restos vegetales y el polvo de las rejillas de ventilación, ranuras, eslabones, guía... Lo mejor es utilizar una aspiradora o un compresor de aire, o puede limpiar con un paño húmedo, con cuidado. No utilice agua en el motor.
- Es imprescindible revisar todo el producto para comprobar que no haya piezas dañadas o que falten. Compruebe y apriete todos los tornillos si es necesario.
- Limpie las piezas de plástico del aparato con un paño húmedo. No utilice disolventes ni detergentes, ya que pueden dañar las piezas de plástico o provocar descargas eléctricas.
- Después de cada uso, puede aplicar una capa de aceite con un pincel a la cadena y a la guía de la cadena para evitar la corrosión y sustituir el protector de la cadena.
- Guarde la unidad en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de los niños.
- Evite guardarlo cerca de sustancias corrosivas como fertilizantes, diluyentes o combustibles.
- No cubra sus herramientas con una lona impermeable; la condensación puede dañar los componentes metálicos y electrónicos de su máquina.



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La motosierra no arranca	El enchufe no está conectado	Conecte el enchufe
El motor hace fuerza, la cadena no se mueve	La cadena está demasiado tensa La cadena no está bien colocada en su carril	Afloje la cadena según las instrucciones de tensado Consulte «Fijación de la cadena» P.11 a y «Tensión de la cadena» P.12, compruebe que la barra y la cadena no están dañadas
La máquina echa humo durante el funcionamiento	La cadena está demasiado tensa o el depósito de aceite está vacío	Afloje la cadena según las instrucciones de tensado o rellene el depósito de aceite de la cadena

DATOS TÉCNICOS

	CSO2000WAC
Número de artículo	OT7C108S
Longitud de corte	400mm
Velocidad de ralentí del motor	7000 tr/min
Depósito de aceite (para cadena)	150 mL
Peso	4,90 kg
Velocidad de la cadena	13 m/s
Cadena y barra guía tipo VOLTR 40cm	VOLTR 40cm (16")
Cadena de repuesto número de pieza	91P057X, 91PJ057X, 91PX057X (Oregon)
Guía de cadena de repuesto 160SDEA041	160SDEA041 (Oregon)
Grado de protección	IPX0

RUIDO Y VIBRACIONES

Los valores de ruido y vibraciones se indican según la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica LPA	97,2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido LWA	110,2 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado LWA	114 dB (A)
Incertidumbre K	3 dB (A)
Valor de vibración medido	6,982m/s ²
Incertidumbre K	1,5 m/s ²

ADVERTENCIA :

El nivel real de emisiones de vibraciones puede diferir del valor indicado en estas instrucciones en función del tipo y modo de utilización. Para estimar con precisión la carga de vibraciones durante un determinado tiempo de trabajo, deben tenerse en cuenta también los tiempos de inactividad o parada del equipo. Esto puede conducir a una reducción significativa de la cantidad de carga de vibración durante el tiempo total de trabajo.

¡ATENCIÓN!

Para evitar trastornos de la circulación sanguínea en las manos causados por las vibraciones, es necesario hacer pausas en el trabajo. Intente reducir las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir las vibraciones incluyen el uso de guantes al utilizar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo.

GARANTÍA

- VOLTR / Alice's Garden garantiza que su unidad está libre de defectos de fabricación y materiales durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra por parte del consumidor.
- Si una pieza resulta defectuosa durante el periodo de garantía, su único y exclusivo recurso será la reparación o sustitución de la pieza defectuosa de acuerdo con los términos y condiciones definidos por el Servicio Postventa de VOLTR / Alice's Garden.
- La aplicación de la garantía Alice's Garden (WALIBUY) se realiza mediante la sustitución de las piezas defectuosas, corriendo el comprador con los gastos del viaje de vuelta.
- Esta garantía no se aplica en caso de abuso, manipulación indebida o reparación no autorizada. Si es necesario devolver el producto defectuoso a nuestro taller, se evaluará y se le informará de las reparaciones a realizar.
- Nuestros aparatos están destinados a un uso privado y personal, el uso profesional anulará automáticamente todas las garantías.

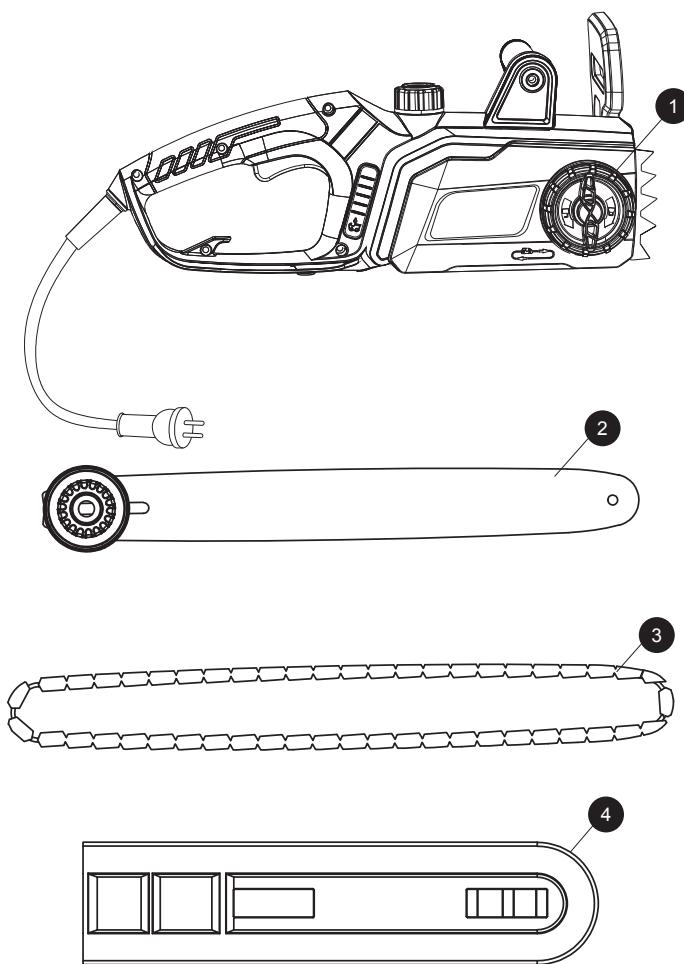
LISTA DE EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- Los daños, averías, fallos o defectos imputables a causas externas,
- Averías derivadas de la modificación de la construcción y características originales del aparato,
- Averías que afecten a piezas que no se ajusten a las recomendadas por el fabricante,
- Los ajustes accesibles al beneficiario sin desmontar el aparato,
- Los gastos de puesta en marcha, ajuste, limpieza y pruebas que no sean consecuencia de una avería garantizada,
- El incumplimiento de las instrucciones del fabricante,
- Las reparaciones y los daños sufridos por el aparato tras una reparación efectuada por una persona que no sea un reparador de nuestros talleres, o sin nuestro acuerdo previo,
- Las reparaciones improvisadas o provisionales, así como las consecuencias de la agravación de los daños resultantes de las mismas,
- Los daños debidos a corrosión, oxidación o conexión incorrecta,
- La sustitución de piezas faltantes/dañadas en el momento de la recepción, no indicadas en el albarán de entrega,
- La sustitución de piezas de desgaste*.

*Su aparato VOLTR está cubierto por la garantía legal, sin embargo, su aparato está compuesto por piezas de desgaste. Estas piezas se desgastarán durante el uso doméstico normal y deberán ser sustituidas por el usuario previa autorización del servicio técnico de VOLTR / Alice's Garden. A menos que estas piezas de desgaste sean defectuosas al desembalar o debido a un defecto de fabricación, no pueden ser cubiertas por la garantía:

- Barra guía
- Cadena

INHOUD



ELEMENTEN

1. Machine
2. Kettinggeleider
3. Ketting
4. Kettingkast

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Waarschuwing! Voor uw eigen veiligheid, lees deze handleiding voordat u de machine gebruikt.
Als u uw apparaat overdraagt, draag dan altijd ook deze handleiding over.



LET OP: Het is noodzakelijk alle veiligheidsinstructies en instructies door te lezen. Het niet opvolgen van de hieronder vermelde waarschuwingen en instructies kan resulteren in elektrocutie, brand en/of ernstig letsel. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik en raadpleeg deze regelmatig zodra u deze nodig hebt.

- Voor gebruik, raak vertrouwd met alle controles en controleer of ze goed functioneren. Weet hoe u het apparaat moet stoppen en in geval van nood de stroomvoorziening los moet koppelen.
- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.

VEILIGHEID WERKGEBIED

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. In rommelige of donkere werkplekken bestaat meer risico op ongelukken. Inspecteer het gebied waar het apparaat moet worden gebruikt zorgvuldig en verwijder alle vreemde objecten.
- Gebruik het gereedschap niet in natte omstandigheden.
- Gebruik de elektrische heggenschaar niet in een omgeving met ontvlambare elementen zoals vloeistoffen, gas of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken produceren die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en anderen uit de buurt als u het apparaat gebruikt. Afleidingen kunnen controleverlies veroorzaken.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor alle gevaren of ongevallen die worden veroorzaakt aan andere personen of hun eigendommen.

VEILIGHEID VOOR KINDEREN

- Tragische ongelukken kunnen zich voordoen als de bediener zich niet bewust is van de aanwezigheid van kinderen. Kinderen worden vaak aangetrokken door de machine. Ga er nooit zomaar van uit dat een kind blijft waar u het voor het laatst heeft gezien.
- Laat kinderen of personen die niet vertrouwd zijn met de werking, deze machine nooit gebruiken. De toepasselijke wetgeving kan een minimumleeftijd voor het gebruik van de machine voorschrijven.
- Wees alert en schakel de machine uit als een kind of andere persoon het werkgebied betreedt.
- Wees vooral waakzaam bij het naderen van dode hoeken, struiken, bomen of andere voorwerpen die de aanwezigheid van een kind kunnen verbergen.
- Kinderen mogen niet met de machine spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij onder toezicht van een volwassene.
- Laat de machine nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, onervaren en onwetende personen of personen die niet bekend zijn met de instructies; plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.

VEILIGHEID VAN PERSONEN

- Wees alert, wees voorzichtig en gebruik elektrisch gereedschap altijd met zorg.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag te allen tijde persoonlijke beschermingsmiddelen en oogbescherming. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, handschoenen, anti-slip veiligheidsschoenen, helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het gebruik van het elektrisch apparaat, vermindert het risico op letsel.
- Draag passende kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen buiten het bereik van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende delen.
- Vermijd onverwacht opstarten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u de accu aansluit, het gereedschap vastpakt of verplaatst. Er is een risico op ongelukken als uw vinger op de schakelaar zit als u de machine verplaatst of als u de machine aansluit terwijl deze in de aan-positie staat.
- Haast niet. Zorg ervoor dat u te allen tijde een veilige positie en evenwicht behoudt. Dit geeft u een betere controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.

VEILIGHEIDSNORMEN ELEKTRICITEIT

- De stekkers van het elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Wijzig de stekker nooit op enigerlei wijze. Gebruik geen adapters voor gereedschap waar een geaard stopcontact voor nodig is. Ongewijzigde stekkers en goede contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer enkel waarvoor het gemaakt is. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, te trekken of los te koppelen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, smeermiddel, scherpe randen of bewegende delen. Wanneer u een gereedschap buitenhuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenhuis. Als het gebruik van een gereedschap op een natte locatie onvermijdelijk is, gebruik dan een stroomvoorziening die wordt beschermd door een aardlekschakelaar (RCD).
- De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE KETTINGZAAG

- Houd het gereedschap alleen vast op geïsoleerde grijpvlakken. De messen kunnen een verborgen kabel raken en een elektrische schok veroorzaken. Messen die in contact komen met een «onder spanning staande» draad, kunnen de blootliggende metalen delen van het apparaat «onder spanning» zetten en een elektrische schok voor de gebruiker veroorzaken.
- Houd het gereedschap vast met beide handen, met duim en vingers rond de handgrepen. Zorg ervoor dat u uw lichaam en armen zo plaatst dat u bestand bent tegen terugslag-krachten. De terugslag kan worden opgevangen door de gebruiker, indien de juiste voorzorgsmaatregelen worden getroffen. Laat het gereedschap nooit los. Gebruik de kettingzaag nooit met één hand.
- Reik niet te ver en zaag niets boven schouderhoogte. Dit helpt onopzettelijk contact te voorkomen en zorgt voor een betere controle van de kettingzaag in onvoorzienbare situaties.
- Gebruik alleen vervangende geleiders en kettingen die zijn gespecificeerd door de fabrikant. Ongeschikte geleiders en reserveonderdelen kunnen kettingbreuk en / of terugslag veroorzaken.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet. Vette, olieachtige handvatten zijn glad en leiden tot verlies van controle.

Oorzaken van terugslag en preventie door de gebruiker:

- Een terugslag kan optreden wanneer de neus van de geleider een voorwerp raakt of wanneer het hout buigt en de ketting in het hout vast komt te zitten.
- Contact met de neus van de geleider kan in sommige gevallen een plotselinge achterwaartse terugslag veroorzaken waarbij de geleider omhoog of richting de gebruiker stuit.
- Het vastlopen van de ketting aan de bovenkant van de neus van de geleider kan de geleider plotseling richting de gebruiker doen stuiven.

Elk van deze reacties kan leiden tot verlies van controle over het gereedschap en tot ernstig letsel. De gebruiker dient de veiligheidsinstructies in deze handleiding te volgen om elk risico van een ongeluk of letsel bij het gebruik van het apparaat te voorkomen.

Met een basisbegrip van de terugslag, kunt u het verrassingseffect verminderen of elimineren. Het verrassingseffect draagt bij aan ongevallen.

- Nader geen enkel deel van de kettingzaag terwijl het apparaat werkt. Zorg er vóór het opstarten voor dat de ketting vrij draait en niet in contact komt met vreemde voorwerpen. Deze voorwerpen zouden zich aan de ketting kunnen hechten en zo het risico op ongelukken vergroten. Schakel de machine uit voordat u vastgelopen materiaal verwijderd.
- Een moment van onoplettendheid bij het bedienen van de kettingzagen kan ertoe leiden dat uw kleding of een lichaamsdeel vast komt te zitten aan de zaagketting.
- Houd altijd een stabiele positie aan en gebruik het gereedschap alleen als u goed gepositioneerd bent op een vast, veilig en vlak oppervlak. Gladde of onstabiele oppervlakken zoals ladders kunnen verlies van evenwicht of verlies van controle over het apparaat veroorzaken.
- Houd het gereedschap bij de handgreep vast met de ketting naar voren gericht. Bedek het apparaat altijd met zijn beschermhoes tijdens transport of opslag. Voorzichtig gebruik van de machine vermindert het risico op onbedoeld contact met de draaiende ketting.
- Om uzelf tegen elektrocutie te beschermen, mag u het gereedschap niet gebruiken binnen een straal van 15 m van de elektriciteitsleidingen.
- Houd de achterste handgreep van de kettingzaag altijd met uw rechterhand vast en de voorste handgreep met uw linkerhand. Het vasthouden van de motorzaag met de andere hand verhoogt het risico op persoonlijk letsel en mag nooit worden gedaan.
- Controleer voordat u de motor start of de ketting niets aanraakt.
- Sta niet recht onder de takken om uzelf tegen vallende takken te beschermen. Dit apparaat mag niet in een hoek van meer dan 60 ° ten opzichte van de grond worden gehouden.
- Snijd alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor deze niet gemaakt is (gebruik bijvoorbeeld de kettingzaag niet om plastic, metselwerk of andere bouwmaterialen dan hout mee te zagen).
- De ketting moet op volle snelheid draaien voordat u het hout aanraakt. Gebruik de kammen om de kettingzaag op het hout te ondersteunen. Gebruik tijdens het zagen de kammen als een hefboom.
- Als u zware boomstammen / takken zaagt, verplaats dan de kam naar een lagere positie en trek de zaag iets terug totdat de kam los is en verplaats deze vervolgens naar een lager punt voordat u het zagen voortzet. Verwijder de kettingzaag niet volledig uit het hout.
- Gebruik de kettingzaag niet in een boom. Als u de kettingzaag in een boom gebruikt, kunt u gewond raken.
- Wanneer u een tak onder druk afsnijdt, let dan op de terugvering. Wanneer de spanning op de houtvezels wegvalt, kan de tak terugveren en de gebruiker en/of de kettingzaag raken en zo kunt u de controle verliezen.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u struiken en jonge takjes snijdt. Dun materiaal kan vast komen te zitten in de ketting en krachtig in uw richting buigen of aan de machine trekken waardoor u uw evenwicht verliest.
- Wees voorzichtig wanneer u het einde van de snijlijn bereikt. Het zwaartepunt van de kettingzaag kan abrupt veranderen als het uit het hout loskomt. Dit kan verwondingen aan de benen en voeten veroorzaken. Verwijder de kettingzaag altijd uit het stuk hout wanneer hij nog loopt.
- Wacht tot het apparaat volledig is gestopt voordat het opbergt.

- Volg de slijp- en onderhoudsinstructies voor de ketting.
- Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires.
- Niet blootstellen aan regen.
- Draag een veiligheidsbril.
- Draag gehoorbescherming.
- Wanneer u een tak snijdt die onder spanning staat, moet u rekening houden met het risico van terugveren. Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de tak terugveren en de bediener raken en/of de kettingzaag uit de hand doen lopen.
- Wees uiterst voorzichtig bij het maaien van kreupelhout en jonge struiken. Dun materiaal kan aan de snijketting blijven haken en naar u toe zwiepen, of ertoe leiden dat u uw evenwicht verliest onder de trekkracht.

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.

Het wordt ook aanbevolen om hoofd-, hand- en voetbescherming te dragen.

Geschikte kleding minimaliseert het risico op verwonding door uitgeworpen spaanders en mogelijk contact met de ketting.

SYMBOLEN

De onderstaande symbolen zijn aangebracht op uw product. Bestudeer deze en leer de betekenis. Door een goed kennis van deze symbolen kunt u het product op de veiligere manier bedienen.



Om het risico op ongevallen te verminderen is het noodzakelijk om de handleiding te lezen en te begrijpen alvorens het product te gebruiken.



Risico op lichamelijk letsel of materiële schade.



Pas op voor mensen in de buurt; tijdens het werk kunnen opspringende objecten letsel veroorzaken.



Houd anderen (vooral kinderen en dieren) op een afstand van minstens 15m rond het werkgebied.



Cornform de belangrijkste normen van Europese richtlijn(en).



Bescherm tegen vocht. Stel de machine niet bloot aan regen.



Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als de stroomkabel beschadigd is of als u uw kantenmaaier reinigt of repareert.



Gehoorbescherming dragen



Draag oogbescherming.



Geeluidsniveau



Dit product mag niet weggegooid worden bij het gewone huishoudelijk afval. Breng deze naar een containerpark of ander erkend recyclingcentrum.



Dit product is dubbel elektrisch geïsoleerd.



Voorkom dat het mes in contact komt met andere objecten.



Houd het apparaat altijd met beide handen vast.



Draag veiligheidsschoenen.



Draag beschermende handschoenen.



Bedien een kettingzaag nooit met slechts één hand

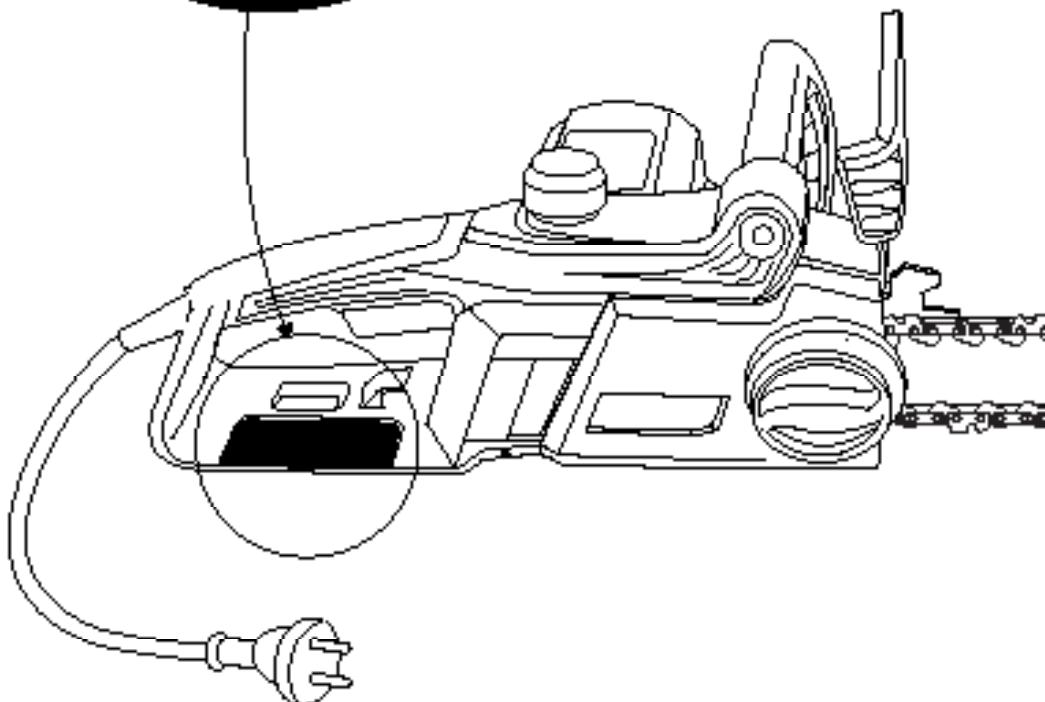


Gevaar! Risico van bounces.



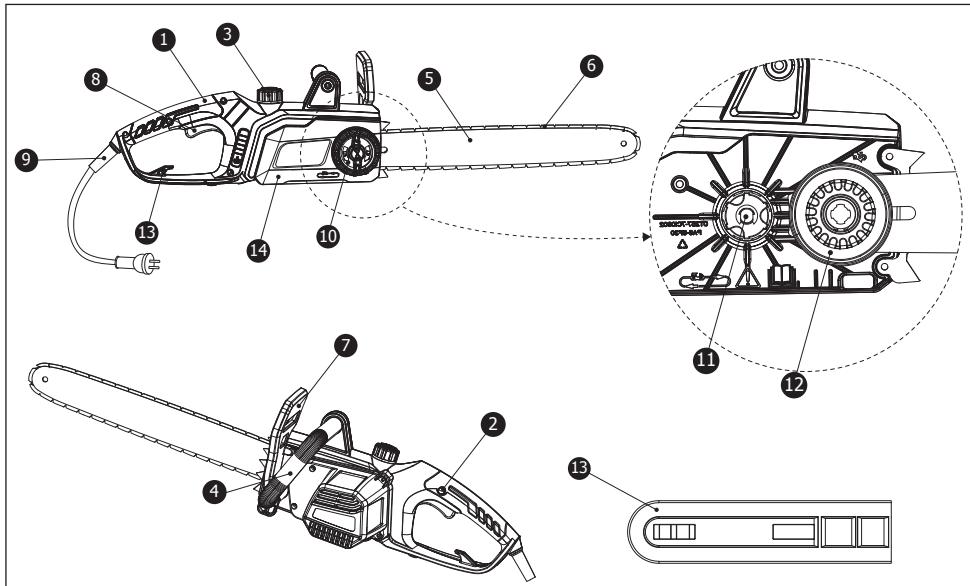
German Equipment and Product Safety Act (a.k.a. GPSG)

TECHNISCHE GEGEVENS VOOR UW PRODUCT



MONTAGE

Lees de veiligheidsvoorschriften en de gebruikershandleiding aandachtig door voordat u uw gereedschap gebruikt. Bestudeer de illustratie van uw apparaat hieronder om vertrouwd te raken met de locatie van de bedieningselementen en verschillende instellingen. Het is absoluut noodzakelijk dat u deze handleiding bewaart voor later gebruik.



- | | |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Achterste handgreep | 8. Aan/uit schakelaar |
| 2. Veiligheidsknop | 9. Stroomkabel en stekker |
| 3. Kettingolietaank | 10. Afstelknop van de geleider |
| 4. Voorste handgreep | 11. Tandwiel |
| 5. Kettinggeleider | 12. Afstelknop kettingsspanning |
| 6. Ketting | 13. Elektrische kabelhuls |
| 7. Rem | 14. Kettingkast |

UITPAKKEN

- Haal het product en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Controleer of alle items uit de voorgaande afbeelding aanwezig zijn.
- Inspecteer het product zorgvuldig om er zeker van te zijn dat er tijdens transport geen onderdelen beschadigd zijn geraakt.
- Gooi de verpakking niet weg voordat u grondig hebt geïnspecteerd en gecontroleerd of het product naar behoren werkt.

WAARSCHUWING :

De verpakking is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Verstikkingsgevaar!

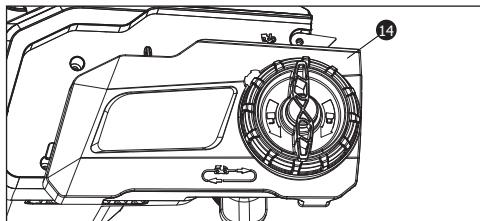
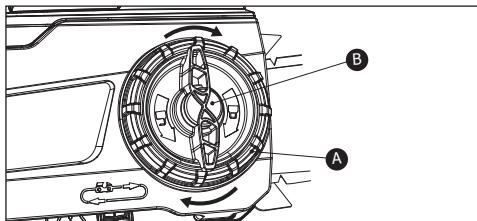
WAARSCHUWING:
Het apparaat moet worden losgekoppeld voordat u deze afstelt.

DE KETTING AANSLUITEN

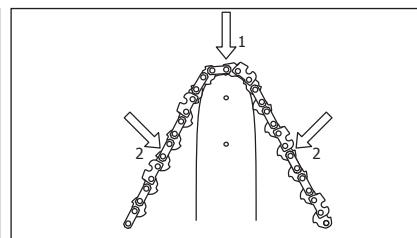
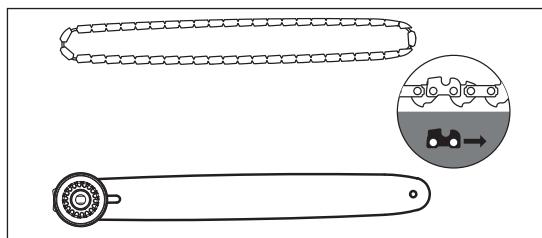


LET OP: Draag beschermende handschoenen!

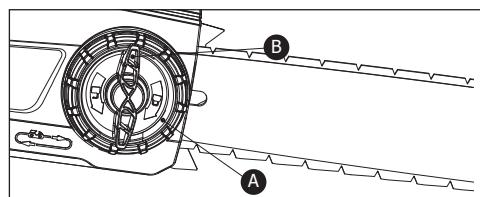
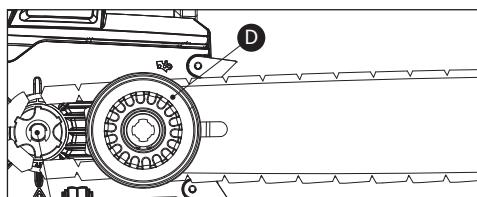
1. Plaats de kettingzaag op een vlakke ondergrond.
2. Draai de binnenste knop (B) tegen de klok in en verwijder de kettingkast (14).



3. Plaats de ketting in de groef aan de rand van de geleider, beginnend aan de overzijde van de split. De ketting moet op de geleider worden geplaatst volgens het onderstaande schema. Let op de draairichting die op het apparaat is aangegeven.



1. Plaats de geleider op de machine. Draai de knop (D) los om de ketting rond het aandrijftandwiel (C) te plaatsen, zoals hieronder wordt getoond. Zodra de ketting goed is geplaatst, draait u de knop (D) vast.
2. Plaats de kettingkast terug (14). U kunt de ketting vervolgens aanpassen met de buitenste knop (A) door eerst de binnenste knop (B) iets te draaien.



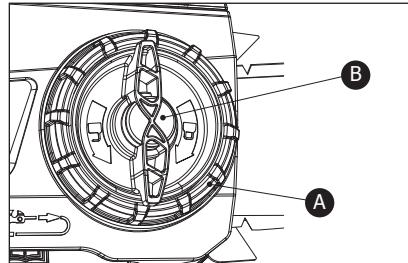
LET OP: Gebruik enkel de geleiders en kettingen gespecificeerd door de fabrikant.

SPANNING VAN DE KETTING

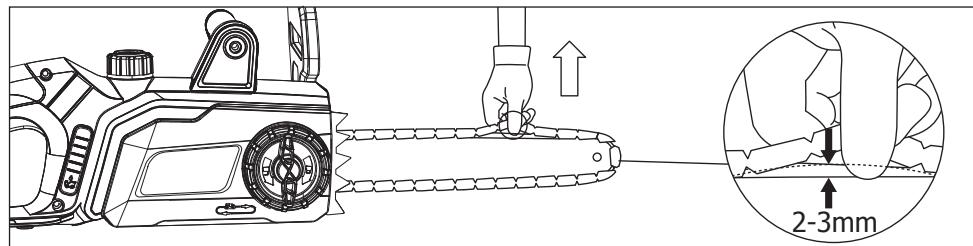
WAARSCHUWING:

Het apparaat moet worden losgekoppeld voordat u deze afstelt.

Uw kettingzaag heeft een systeem om kettingspanning snel af te stellen. De buitenste knop (A) regelt de spanning van de ketting. U moet knop (B) enigszins losdraaien om knop (A) te kunnen gebruiken.



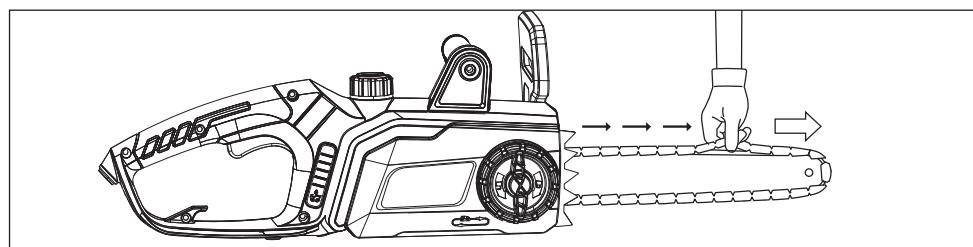
De ketting is voldoende gespannen wanneer deze in het midden van de geleider 2 tot 3 mm loskomt. Voer deze test uit door de ketting met één hand op te tillen (zie onderstaande tekening).



Het is noodzakelijk om de spanning van de ketting te herzien als het verschil niet goed is. Om dit te doen, draai de buitenste knop (A) losser of vaster. Let op dat de schakels niet uit de rail komen.

Test de spanning opnieuw door aan de ketting te trekken en herhaal zo nodig de bewerking totdat de spanning correct is.

De ketting is goed gespannen als er geen speling onder de geleider is, maar deze moet nog steeds handmatig kunnen worden bediend zonder te blokkeren.



WAARSCHUWING:

- De tanden van de kettingzaag zijn zeer scherp. Draag beschermende handschoenen bij het hanteren van de ketting.
- Zorg dat de ketting altijd goed is gespannen. Het risico op terugslag neemt toe als de ketting ontspannen is. Er kan een ketting losschieten uit de groef van de geleider. Dit kan de ketting beschadigen en de gebruiker verwonden. Als de ketting ontspannen is, zal deze sneller slijten, evenals de geleider en het tandwiel. De levensduur van de ketting hangt in wezen af van juist smeren en spannen.

- Span nooit een warme ketting, want als deze weer afkoelt, neemt de spanning toe en zal deze te strak worden.
- Als de ketting moeilijk draait of als hij vast komt te zitten aan de geleider, dan is de ketting te strak en moet u de spanning verminderen. Om de spanning te verminderen, draait u de instelknop langzaam tegen de klok in. Beweeg de ketting heen en weer totdat deze vrij beweegt.

OLIENIVEAU CONTROLEREN

De kettingzaag mag nooit worden gebruikt zonder kettingolie, omdat dit de ketting, de geleider en de motor kan beschadigen. Schade door gebruik zonder kettingolie valt niet onder de garantie.



LET OP: Bij verzending is de kettingzaag niet gevuld met kettingolie.

Gebruik alleen olie voor een kettingzaag. Deze smeermiddelen zijn bedoeld om de kettingen en hun kettinggeleiders te smeren en zijn bestand tegen variabele temperaturen, zonder enige ver menging.

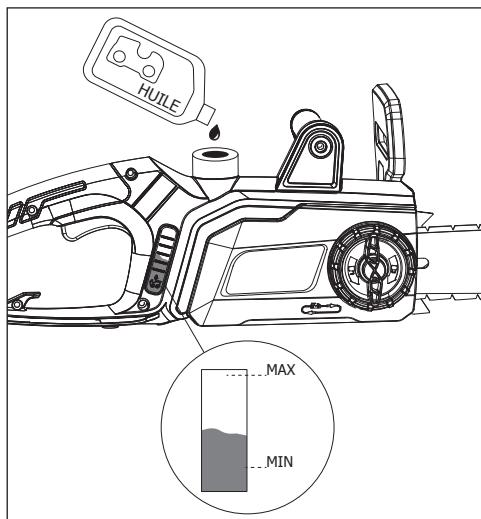
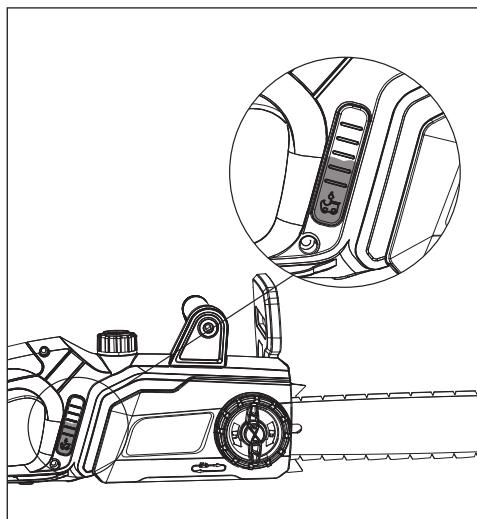
Uw kettingzaag is uitgerust met een automatische smeervoorziening. Dit apparaat levert automatisch de juiste hoeveelheid olie aan de ketting en de kettinggeleider.

Er is geen flowcontrole. Met de oliepeilstok aan de linkerkant van de kettingzaag kunt u het oliepeil in de olietank controleren. De olietank is vol als de olie de bovenste markering van de peilstok bereikt.

- Controleer de oliepeilmeter aan de zijkant van de machine.
- Vul de tank bij als het niveau onder het minimum ligt.
- Verwijder de dop van de olietank en vul de tank (ongeveer 60 ml) met kettingzaagolie met behulp van een trechter; gebruik zo nodig de vulindicator.
- Schroef de dop er weer op en veeg eventuele overtollige olie rond de dop af.
- Controleer het niveau voor elk gebruik en corrigeer indien nodig.

Om de smering van de ketting te controleren, houdt u de kettingzaag boven een droog oppervlak en start deze. Voer dit ongeveer 30 seconden uit. Een dunne lijn van olie moet op het betreffende oppervlak druppelen.

Als de machine lange tijd niet zal worden gebruikt of moet worden getransporteerd, moet u de olietank legen.



GEBRUIK

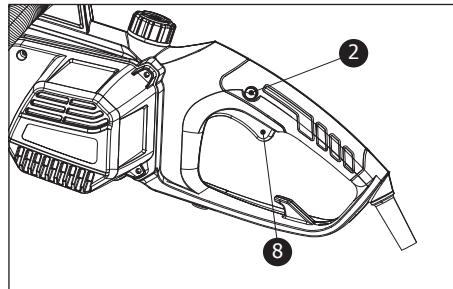
Deze kettingzaag is ontworpen voor het zagen van hout, bijv. houten balken, planken, takken, blokken en om bomen te vellen. Hij kan worden gebruikt voor inkepingen in en tegen de richting van de houtvezels. Dit gereedschap is niet geschikt voor het zagen van materialen die voornamelijk uit mineralen bestaan.

Voor eerder gebruik:

- Zorg dat het product correct is gemonteerd en in goede staat verkeert.
- Controleer de smering van de ketting en controleer het oliepeil. De ketting en de geleider hebben olie nodig om normaal te kunnen functioneren.
- Zorg ervoor dat de ketting goed gespannen en geslepen is.
- Controleer of de kettingrem is ontkoppeld. De motor kan niet starten als de kettingrem is aangetrokken. Ontkoppel de kettingrem door deze terug te trekken in de richting van de motor.

Om te starten / stoppen:

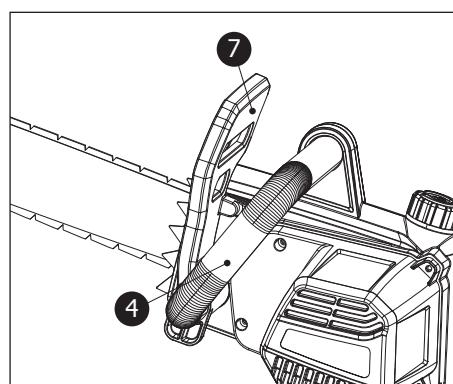
- Verwijder de kettingkast.
- Druk op de veiligheidsknop (2) en druk de trekker (8) in om te starten. Om veiligheidsredenen duurt het enkele seconden voordat de machine start.
- Laat de trekker los om de motor af te zetten.
- Voor langdurig gebruik kunt u de veiligheidsknop loslaten.



Kettingrem:

De kettingrem is een veiligheidsvoorziening die wordt geactiveerd door de hendel voor de handgreep. Als er een terugslag plaatsvindt, stopt het de ketting onmiddellijk.

Het is belangrijk om regelmatig de werking van de rem te controleren. Het doel van de kettingremtest is om het risico op letsel door terugslag te verminderen. De kettingrem kan geen bescherming bieden als de kettingzaag verkeerd wordt gebruikt.

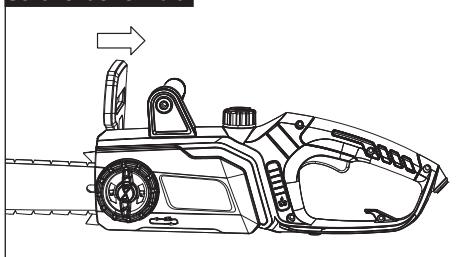
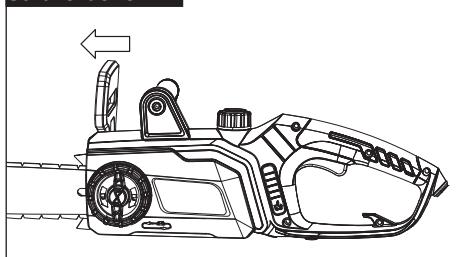


De kettingrem is ontkoppeld (de ketting kan bewegen) wanneer deze wordt teruggetrokken en vergrendeld. Dit is de normale bedieningspositie. De kettingrem is ingeschakeld (de ketting kan niet bewegen) in voorwaartse positie.

Opmerking: De motor kan niet starten als de kettingrem is aangetrokken.



LET OP: Gebruik de kettingrem niet om de kettingzaag te starten of te stoppen bij normaal gebruik.

Schakel de rem uit**Schakel de rem in****De kettingrem testen:**

Alvorens de kettingzaag te gebruiken, test de kettingrem zoals hieronder beschreven (deze test moet regelmatig worden uitgevoerd).

WAARSCHUWING:

Als de ketting en de motor niet stoppen terwijl de kettingrem is aangetrokken, neemt dan contact op met het VOLTR / Alice's Garden Service Center. Gebruik de kettingzaag niet als de kettingrem niet goed werkt.

- Controleer of de kettingrem is ontkoppeld.
- Pak de handgreep:draagbeugel (niet de kettingrem) vast met uw linkerhand. Pak de achterhandgreep vast met uw rechterhand. Druk op de veiligheidsknop (2) en houd vervolgens de Aan / Uit-schakelaar (8) ingedrukt.
- Wanneer de motor loopt, activeert u de kettingrem door uw linkerhand naar voren tegen de hendel te rollen.
- De ketting en motor moeten onmiddellijk stoppen.

Terugloop van het gereedschap:

Hiermee bedoelen we het teruglopen en de plotselinge terugslag van de draaiende kettingzaag die kan optreden wanneer de punt van de geleider het snijmateriaal aanraakt tijdens het werken of wanneer de ketting is geblokkeerd.

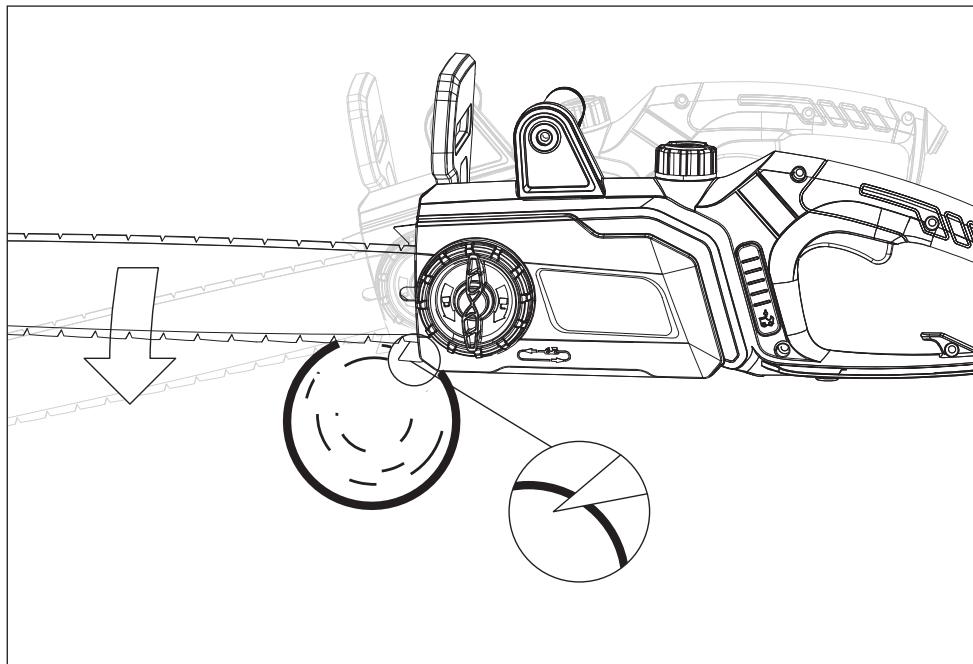
Bij een terugslag reageert de kettingzaag onverwacht en kunnen de gebruiker of personen in de omgeving ernstig letsel oplopen.

Laterale, longitudinale en schuine sneden moeten met de grootste zorg worden uitgevoerd, omdat in deze gevallen de kammen niet kunnen worden gebruikt.

Om terugloop te voorkomen:

- Zaag met de geleider in een gestrekte hoek.
- Houd de kettingzaag altijd stevig vast met beide handen, plaats uw lichaam en armen zo dat u weerstand kunt bieden aan de kracht van een mogelijke terugslag. De gebruiker kan de kracht van een terugslag controleren met de juiste voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat u de kettingzaag altijd onder controle houdt.
- Werk nooit met een losse, slappe of zwaar versleten ketting.
- Slijp de ketting volgens de instructies
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van de geleider.
- Houd de kettingzaag altijd stevig met beide handen vast.
- Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde kettinggeleiders en kettingen of de aanvaarde equivalenten van deze kettinggeleiders en kettingen.

- Let op de juiste spanning van de ketting.
- Gebruik de kammen als een hefboom (de kam is het stuk dat aan de voorkant van de machine is bevestigd, bij de geleider, die als spil kan fungeren in geval contact met een boom of log).



GEBRUIKSTIPS

Voor normaal gebruik staat u het beste aan de linkerkant van de kettingzaag. De rechterhand houdt de achterste handgreep en de trekker vast en links houdt de handgreep stevig vast.

Voor het eerste gebruik is het beter om te trainen door houtblokken op een zaagblok te zagen.

Houtblokken zagen:

- Houd de takken op zodat ze de ketting niet klemmen tijdens het zagen, terwijl u door het gedeelte zaagt.
- De kleinste en lichtste houtblokken moeten stevig worden vastgehouden om te voorkomen dat ze tijdens de bewerking kunnen bewegen.
- Zagen in de lengte moet met de grootste zorg worden uitgevoerd, omdat de kammen niet kunnen worden gebruikt. Leid de kettingzaagketting zo vlak mogelijk om te voorkomen dat de kettingzaag terugslaat.
- Voor boomstammen op een helling, ga altijd beropwaarts of zijwaarts staan om de boom te zagen.

Bomen vellen:

Maak het terrein klaar voor het zaagwerk; verwijder stenen, vuil, spijkers, nietjes, draad en stukjes schors van de boom.

Takken of stammen met een diameter van minder dan 18 cm kunnen in een enkele snede worden doorgezaagd. Om bomen te vellen met een grotere stam, moeten we ze insnijden. Dit type snede kan de richting van de val van de boom voorspellen.

Voordat u begint met zagen, is het van essentieel belang om een vluchtroute te plannen en vrij te maken. Deze vluchtsroute moet diagonaal naar achteren liggen, aan de tegenovergestelde kant van de richting van de verwachte val.

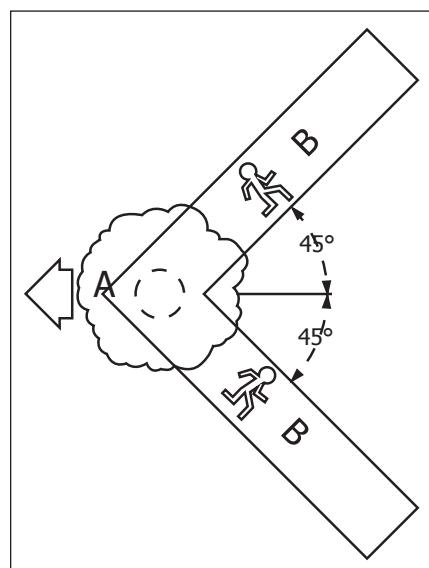
Als een boom op een helling staat, moet u altijd bergopwaarts van de boom staan, omdat deze na het kappen kan afrollen.

Zagen met inkepingen maakt het mogelijk om de richting van de val te controleren, maar dat is niet de enige factor, u moet rekening houden met:

- De richting van de grootste/dikste takken,
- De natuurlijke helling van de boom,
- De richting van de wind om de richting te bepalen waarin de boom zal vallen.

Zaag een boom niet om als er veel wind staat, als de windrichting verandert of als het risico bestaat dat de eigendommen van anderen worden beschadigd.

Zaag een boom niet om als het risico bestaat dat u de elektriciteitsleidingen raakt. Raadpleeg een professionele snoeier.



Algemene tips voor het kappen van bomen:

Normaal gesproken bestaat het vellen uit 2 snijhandelingen, één inkeping (C) en de snede die de val veroorzaakt (D). Begin met het maken van de bovenste inkeping (C) aan de kant van de boom in de valrichting (E). Zorg dat de onderste snede niet te diep is.

De inkeping (C) bepaalt de valrichting. Deze moet zo dicht mogelijk bij de grond worden gemaakt.

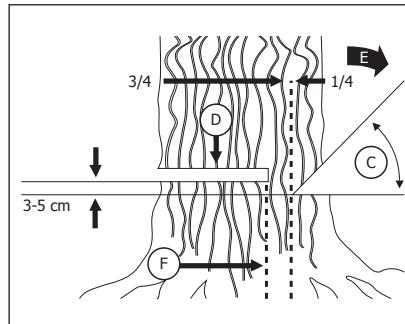
De diepte van de inkeping (C) moet voldoende zijn om een scharnier- of breekzone (F) te creëren met voldoende breedte en sterkte. De inkeping moet breed genoeg zijn om de val van de boom zo lang mogelijk te richten.

Waarschuwing! Loop niet voor een boom langs waar al een inkeping is gemaakt.

Maak de vellingsnede (D) aan de andere kant van de boom, ongeveer 3 tot 5 cm hoger dan de onderkant van de inkeping (C).

Zaag een stam nooit van links naar rechts door. Laat altijd een scharnier achter. Het scharnier geleidt de val van de boom. Als je de stam van een boom van links naar rechts doorsnijdt, kun je de richting van de val niet bepalen. Steek een wig in de snede lang voordat de boom onstabiel begint te worden en beweegt. Dit voorkomt dat de kettinggeleider vast komt te zitten in de snede als u de richting van de val niet juist hebt beoordeeld.

Zorg ervoor dat niemand in het valgebied van de boom is gekomen voordat deze valt.

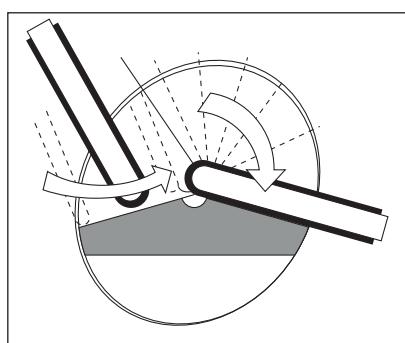


Vellingsnede:

Gebruik plastic of houten wiggen om te voorkomen dat de geleider of de ketting vast komt te zitten in de snede. De wiggen maken het ook mogelijk om de val van de boom te beheersen.

Wanneer de diameter van de stam groter is dan de lengte van de geleider, maakt u twee sneden zoals hieronder weergegeven.

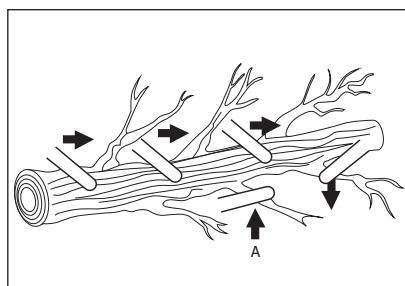
Wanneer de diepte van de vellingsnede (D) het scharnier (F) nadert, moet de boom beginnen te vallen. Haal het zaagblad uit de stam, schakel het gereedschap uit en leg deze neer en verlaat het gebied via de vluchtroute.



Snoeien:

Snoeien is het snijden van de takken van een omgevallen boom. Snijd de takken waarop de stam (A) rust niet totdat de stam is afgesneden. Levende takken moeten van onder naar boven worden afgezaagd om te voorkomen dat ketting- en kettinggeleider vast komen te zitten.

Zaag nooit takken terwijl u op de stam van de boom staat.

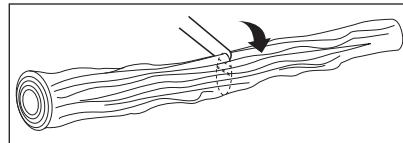


Afsnijden:

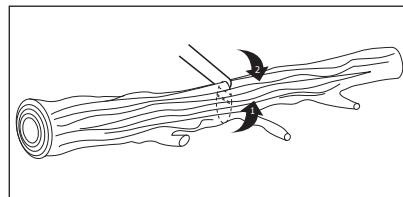
Dit is het in stukken snijden van een omgevallen boom. Zorg ervoor dat u altijd goede ondersteuning hebt en, als u op een helling staat, zorg dat u bergopwaarts ten opzichte van de boom staat. Indien mogelijk moet de stam worden ondersteund zodat het zaaggebied niet op de grond rust.

Als de stam aan beide uiteinden wordt ondersteund en u moet hem in het midden doorsnijden, begin dan met een bovenste snede tot het midden van de stam en maak het af met een onderste snede. Dit voorkomt dat de stam de geleider en de ketting klemzet. Zorg er bij het zagen voor dat de ketting niet in contact komt met de grond, omdat dit de slijtage van de ketting versnelt.

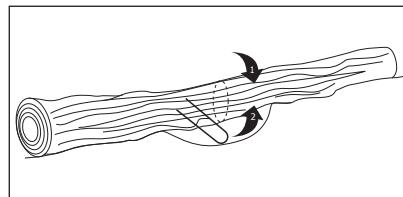
Wanneer de stam over de gehele lengte wordt ondersteund, snijd dan vanaf de bovenkant en zorg ervoor dat de ketting niet in contact komt met de grond.



Wanneer de stam aan één van zijn uiteinden wordt ondersteund, begin dan met een onderste snede, waarvan de diepte 1/3 van de diameter van de romp is om te voorkomen dat het hout barst. Zaag vervolgens aan de bovenkant totdat u de eerste snede tegenkomt. Dit voorkomt dat de ketting wordt klemgezet.



Wanneer de stam aan beide uiteinden wordt ondersteund, begin met een bovenste snede tot 1/3 van de diameter om te voorkomen dat het hout barst. Maak vervolgens een snee van de onderkant naar de eerste snede. Dit voorkomt dat de ketting wordt klemgezet.



De beste oplossing voor het ondersteunen van een zaagstam is om een zaagblok te gebruiken. Wanneer dit niet mogelijk is, moet de zaagstam worden opgetild en opgeheven door de stronken van zijn takken of andere stammen. Zorg ervoor dat de te zagen stam in een stabiele positie wordt ondersteund.

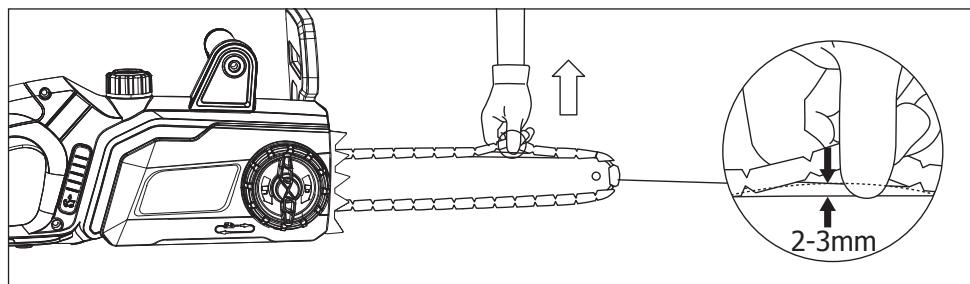
ONDERHOUD

Het onderhoud van uw kettingzaag moet nauwgezet worden uitgevoerd, zoals beschreven in deze handleiding, om de levensduur van de machine te verlengen.

De meeste items kunnen door uzelf worden vervangen, volgens het advies in deze handleiding en het gebruik van onderdelen die worden aanbevolen door ons VOLTR / Alice's Garden Service Center.

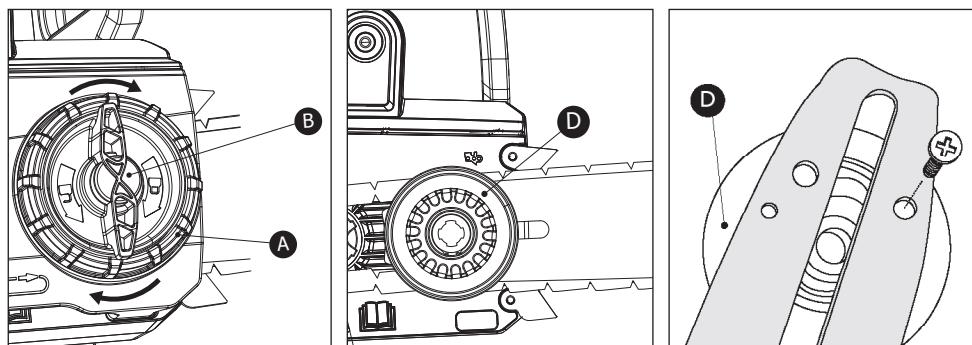
Kettingspanning:

- Koppel het apparaat los voordat u de ketting afstelt. De buitenste knop (A) regelt de spanning van de ketting. U moet knop (B) enigszins losdraaien om knop (A) te gebruiken. (Zie «Kettingspanning» P.36 voor meer informatie).
- De ketting moet op de geleider worden geplaatst volgens het onderstaande schema.
- Tijdens gebruik warmt de ketting op en ontspannen de verbindingen. De kloof tussen de schakels en de geleider moet ongeveer 2 tot 3 mm zijn.



Vervang de geleider en ketting:

- Maak de binnenste knop (B) los om de kap te verwijderen.
- Draai de knop (D) los en verwijder de kettinggeleider en ketting.
- Draai de schroef achter de geleider los om de knop (D) te verwijderen.
- Monteer de knop (D) op de nieuwe geleider met behulp van de schroef.
- Raadpleeg vervolgens het montagegedeelte van uw handleiding.



Smering:

- Gebruik alleen olie voor een kettingzaag. Deze smeermiddelen zijn bedoeld om de kettingen en hun kettinggeleiders te smeren en zijn bestand tegen variabele temperaturen, zonder enige ver menging.
- Verwijder de dop van de olietank en vul de tank (ongeveer 60 ml) met kettingzaagolie; gebruik zo nodig de vulindicator.
- Schroef de dop er weer op en veeg eventuele overtollige olie rond de dop af.
- Controleer het niveau voor elk gebruik en corrigeer het indien nodig.

Zie «Oliepeil controleren» (P.37) voor meer informatie.

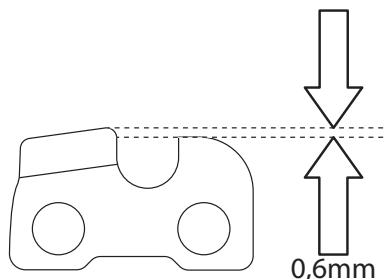
De ketting slijpen:

Voor een zuivere en nauwkeurige snede moet de ketting regelmatig worden onderhouden. De onders- taande situaties helpen u bepalen of de ketting moet worden geslepen:

- Zaagsel is fijn of stoffig.
- U moet forceren om een tak te zagen.

Echter neem uw voorzorgsmaatregelen:

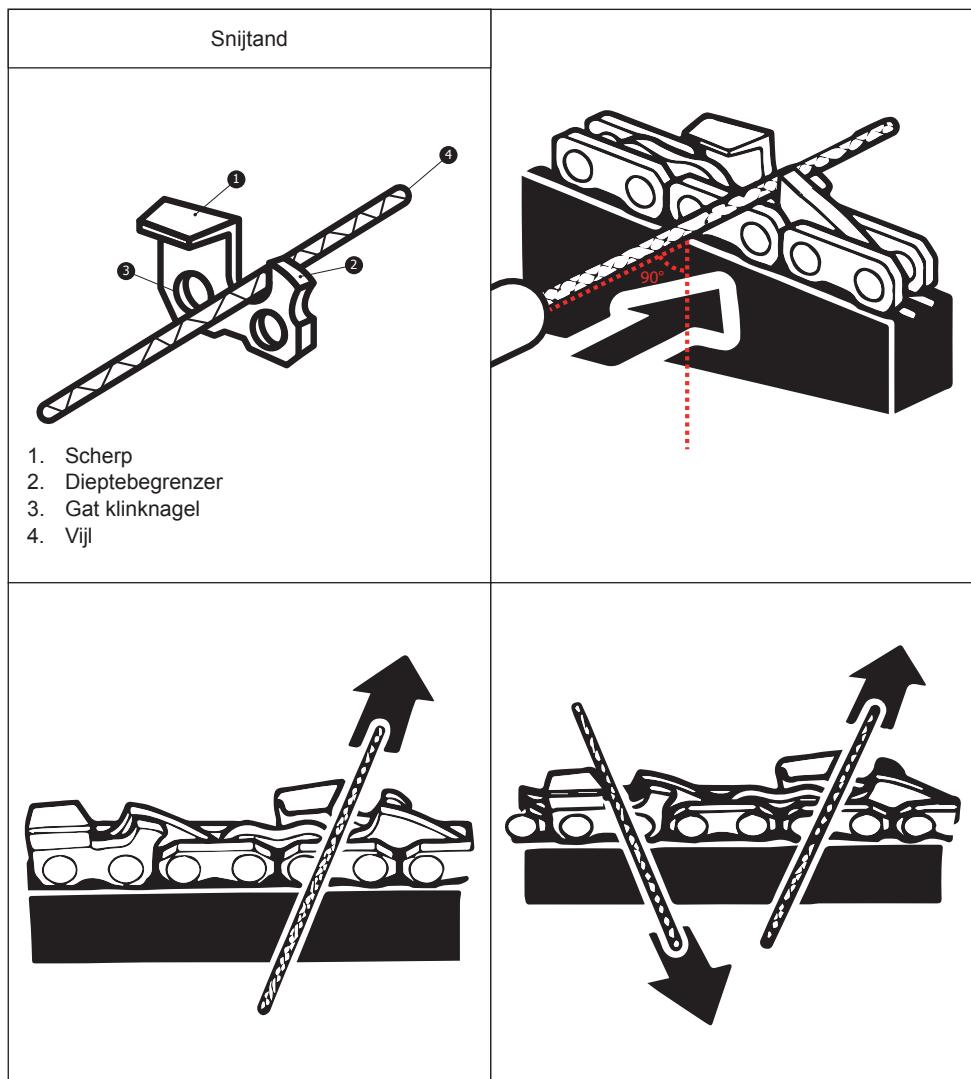
- Een slechte slijphoek kan terugslagen en een krachtige kettingterugloop veroorzaken.
- De diepte-indicator bepaalt de diepte waarin de ketting zal zagen, en dus de grootte van het zaagsel. Te veel diepte verhoogt het risico op terugslag aanzienlijk. Een te ondiepe diepte maakt het moeilijk om te werken en vermindert de efficiëntie van de machine.
- De optimale diepte is 0,6 mm, zoals afgebeeld in het volgende schema:



- Als de ketting in contact komt met een vast vreemd object (spijker, schroef, steen ...) Stop het werk onmiddellijk en controleer de staat van de schakels en de geleider. Een beschadigde ketting moet worden vervangen.

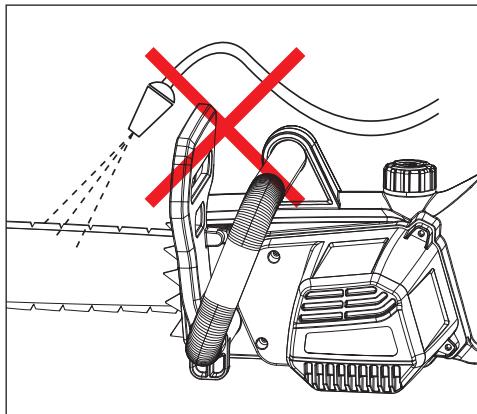
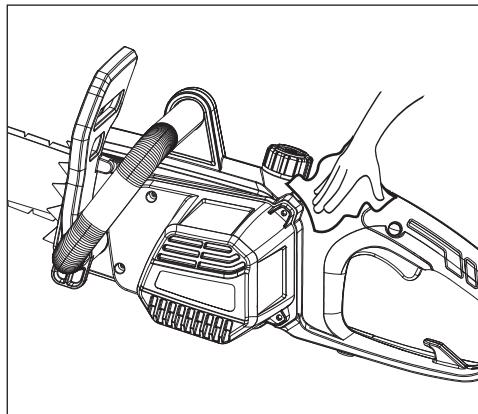
Om de schakels te slijpen, moet u erop letten dat u de originele snijhoeken niet wijzigt en de bewerkingen op een uniforme manier uitvoert op alle schakels van de ketting:

- Draai de ketting vast met behulp van de spanknop, zodat deze niet van links naar rechts kan bewegen. Plaats de betreffende schakel (snijtand) in het midden van de geleider, bovenop, om deze te slijpen. Draag leren tuinhandschoenen en een beschermend masker.
- Gebruik een ronde vijl, en een bankschroef om het geheel in vast te zetten.
- Vijl zo dat de tand geslepen wordt, maar de schakel niet wordt aangeraakt om de ketting niet te verzwakken.
- Ga op een vaste manier te werk en per tand en ga niet heen en weer met de vijl en haal deze erna systematisch uit.
- Alle schakels moeten op dezelfde manier worden behandeld. Verwijder het vijsel na elke sessie met een penseel.



Reiniging:

- Verwijder de batterij en verwijder alle plantresten en stof in de ventilatieopeningen, groeven, schakels, geleider etc. Het is het beste om een stofzuiger of luchtcompressor te gebruiken, u kunt het ook met een vochtige doek afvegen. Gebruik geen water bij de motor.
- Het is absoluut noodzakelijk om het volledige product te controleren, of er geen onderdeel is beschadigd of ontbreekt. Controleer alle schroeven en draai deze aan indien nodig.
- Maak de plastic delen van het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik geen oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die de plastic onderdelen kunnen beschadigen of elektrocute kunnen veroorzaken.
- Na elk gebruik kunt u een laag olie aanbrengen op de ketting en de kettinggeleider met een borstel, om corrosie te voorkomen, plaats kettingkast weer terug.
- Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet in de buurt van bijtende stoffen, zoals meststoffen, verdunners of brandstoffen.
- Bedek uw gereedschap niet met een waterdicht dekzeil; door condensatie kan het aanwezige vocht de metalen en elektronische componenten van uw machine aantasten.



PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De kettingzaag start niet	De stekker is niet aangesloten De ketting is te strak	Steek de stekker in het stopcontact Maak de ketting losser volgens de spanningsinstructies
De motor forceert, de ketting beweegt niet	De ketting is niet goed in zijn rail geplaatst	Raadpleeg de sectie «De ketting aansluiten» P.35 tot en «Spanning van de ketting» P.36, controleer of de geleider en de ketting niet zijn beschadigd
Het apparaat rookt tijdens het gebruik	De ketting is te strak of de oliestank is leeg	Maak de ketting losser door de spanningsinstructies te volgen of vul de oliestank

TECHNISCHE KENMERKEN

	CSO2000WAC
Referentie artikel	OT7C108S
Snijlengte	400mm
Aantal rotaties vacuümmotor	7000 tpm
Olietank (voor de ketting)	150 mL
Gewicht	4,9 kg
Snelheid ketting	13 m/s
Type ketting en kettinggeleider	VOLTR 40cm (16")
Referentie vervangende ketting	91P057X, 91PJ057X, 91PX057X (Oregon)
Referentie vervangende kettinggeleider	160SDEA041 (Oregon)
Beschermingsindex	IPX0

GELUID EN TRILLINGEN

De waarden voor geluid en trillingen worden gegeven volgens de norm EN 60745.

Geluidsdruppelniveau LPA	97,2 dB (A)
Gemeten geluidsvermogensniveau LWA	110,2 dB (A)
LWA gegarandeerd geluidsvermogensniveau	114 dB (A)
Onzekerheid K	3 dB (A)
Gemeten trillingswaarde	6,982 m/s ²
Onzekerheid K	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING:

Het feitelijke niveau van trillingsemisies kan afwijken van de aangegeven waarde in deze handleiding, afhankelijk van het type en de gebruiksmodus.

Om de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werktijd nauwkeurig in te schatten, moet ook rekening worden gehouden met de stilstandstijd of stationair draaien van het apparaat. Dit kan resulteren in een aanzienlijke vermindering van het trillingsbelastingsvolume over de totale werktijd.

LET OP!

Om problemen met de bloedsomloop van de handen door trillingen te voorkomen, is het nodig om pauzes in het werk in te lassen.

Probeer trillingen te minimaliseren. Een mogelijke maatregel voor vibratiereductie kan zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik en de beperking van de werktijd.

GARANTIE

- VOLTR / Alice's Garden biedt garantie tegen fabricatiefouten en materialen gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de consument.
- Als een onderdeel gedurende de garantieperiode defect blijkt te zijn, is uw enige en exclusieve rechtsmiddel reparatie of vervanging van het defecte onderdeel zoals gedefinieerd door VOLTR / Alice's Garden Service.
- De uitvoering van de Alice's Garden-garantie (WALIBUY) wordt uitgevoerd door de vervanging van de beschadigde onderdelen, verzendkostenvoor rekening van de koper.
- Deze garantie is niet van toepassing in geval van misbruik, verkeerd gebruik of ongeoorloofde reparatie. Als het defecte product naar onze werkplaats moet worden geretourneerd, wordt het beoordeeld en wordt u op de hoogte gehouden van de reparaties die moeten worden uitgevoerd.
- Onze apparaten zijn bedoeld voor gebruik in een privé- en persoonlijke omgeving, bij gebruik in een professionele omgeving vervallen automatisch alle garanties.

LIJST VAN UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

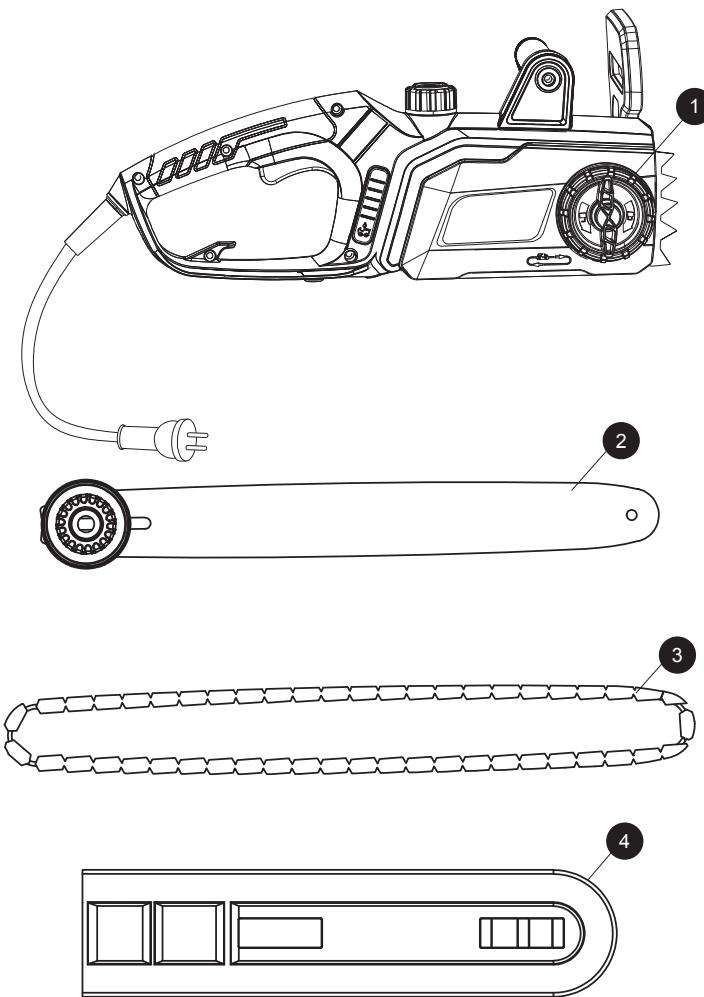
- Schade, storingen, storingen of defecten door oorzaken van externe oorsprong,
- Storingen als gevolg van de wijziging van de constructie en de oorspronkelijke kenmerken van het apparaat,
- Storingen veroorzaakt door onderdelen die niet voldoen aan de aanbevelingen van de fabrikant,
- Instellingen toegankelijk voor de begunstigde zonder het apparaat te demonteren,
- Kosten van inbedrijfstelling, afstelling, reiniging en niet-testen niet volgende op een schade onder garantie.
- Niet-naleving van de instructies van de fabrikant
- Reparatie en schade aan het apparaat na een reparatie door iemand anders dan een reparateur in onze werkplaatsen, of zonder onze voorafgaande toestemming,
- Provisorische of tijdelijke reparaties en de gevolgen van de mogelijke verergering van de resulterende schade,
- Schade door corrosie, oxidatie, slechte verbinding,
- Vervanging van ontbrekende / beschadigde onderdelen bij ontvangst, niet aangegeven op de pakbon,
- Vervanging van slijtagedelen*

* Uw VOLTR-apparaat valt onder de wettelijke garantie, maar uw apparaat is gemaakt van slijtagedelen. Deze onderdelen slijten normaal gesproken bij normaal huishoudelijk gebruik en moeten uiteindelijk worden vervangen door de gebruiker, na toestemming van het VOLTR / Alice's Garden Service Center.

Behalve als deze slijtagedelen een defect hebben bij het uitpakken of een fabricagefout, vallen deze niet onder de garantie:

- Kettinggeleider
- Ketting

CONTENUTO



ELEMENTI

1. Macchina
2. Barra di guida
3. Catena
4. Protezione della catena

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Attenzione! Per la vostra sicurezza, leggete le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare la macchina. In caso di cessione della macchina, allegare sempre le presenti istruzioni per l'uso.



ATTENZIONE : È assolutamente necessario leggere tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare questo manuale in un luogo sicuro per usi futuri e consultarlo regolarmente se necessario.

- Prima dell'uso, familiarizzare con tutti i comandi e verificarne il corretto funzionamento. Sapere come arrestare l'utensile e spegnere l'alimentazione in caso di emergenza.
- Solo per uso domestico.

SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree congestionate o scure sono favorevoli agli incidenti. Ispezionare attentamente l'area in cui deve essere utilizzato lo strumento e rimuovere tutti gli oggetti estranei.
- Non utilizzare l'utensile in condizioni di bagnato.
- Non utilizzare l'utensile in ambienti a rischio di esplosione, liquidi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici possono produrre scintille che possono causare l'accensione di polvere o vapori.
- Tenere lontani bambini e persone quando si utilizza l'utensile. Le distrazioni possono causare una perdita di controllo.
- L'operatore o l'utente è responsabile dei pericoli o degli incidenti causati ad altre persone o ai loro beni.

SICUREZZA DEI BAMBINI

- Possono verificarsi tragici incidenti se l'operatore non è consapevole della presenza di bambini. I bambini sono spesso attratti dalla macchina. Non dare mai per scontato che un bambino rimarrà dove l'hai visto l'ultima volta.
- Non lasciare mai che bambini o persone non familiari con le istruzioni per l'uso utilizzino questo dispositivo. La legislazione vigente può imporre un'età minima per utilizzare l'apparecchio.
- Tenere gli occhi aperti e spegnere il dispositivo se un bambino o qualsiasi altra persona entra nell'area di lavoro.
- Prestare particolare attenzione all'avvicinarsi di angoli ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che potrebbero nascondere la presenza di un bambino.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non permettere mai l'uso della macchina a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, inesperti e privi di conoscenza o non a conoscenza delle istruzioni; le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- Possono verificarsi tragici incidenti se l'operatore non è a conoscenza della presenza di bambini. I bambini sono spesso attratti dalla macchina. Non dare mai per scontato che un bambino rimanga dove l'hai visto l'ultima volta.
- Non consentire mai a bambini o persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso di utilizzare questo dispositivo. La legislazione vigente può imporre un'età minima per l'utilizzo del dispositivo.
- Prestare attenzione e spegnere il dispositivo se un bambino o altra persona entra nell'area di lavoro.
- Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina a punti ciechi, cespugli, alberi o altri oggetti che potrebbero oscurare la presenza di un bambino
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non permettere mai l'uso della macchina a bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, inesperti e privi di conoscenza o non a conoscenza delle istruzioni; le normative locali possono limitare l'età dell'operatore.

REGOLE DI SICUREZZA ELETTRICA

- Le spine dell'elettroutensile devono essere adatte alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con utensili con messa a terra. Spine non modificate e prese appropriate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile. Tenere il cavo lontano da calore, lubrificanti, bordi o parti in movimento. Quando si utilizza un utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. Se l'uso dell'utensile in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).
- Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio deve essere scartato.

NORME DI SICUREZZA PER LA MOTOSEGA

- Tenere l'utensile solo sulle superfici di presa isolate. Le catene possono entrare in contatto con un cavo nascosto e causare una scossa elettrica. Le catene di sega che entrano in contatto con un filo «sotto tensione» possono mettere «sotto tensione» le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica sull'operatore.
- Tenere lo strumento con entrambe le mani, il pollice e le dita che circondano le maniglie. Assicurati di posizionare correttamente il corpo e le braccia in modo da poter resistere alle forze di rimbalzo. Le forze di rimbalzo possono essere controllate dall'operatore, se vengono prese precauzioni appropriate. Non spendere mai l'utensile. Non usare mai la motosega con una mano sola.
- Non allungare il braccio troppo lontano e non tagliare sopra l'altezza della spalla. Ciò aiuta a prevenire contatti terminali involontari e consente un migliore controllo della motosega in situazioni impreviste.
- Utilizzare solo le guide e le catene di riserva specificate dal produttore. Guide e catene di ricambio errate possono causare la rottura della catena e/o il rimbalzo.
- Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le maniglie grasse e oleose sono scivolose e causano così una perdita di controllo..

Cause di rimbalzo e prevenzione da parte dell'operatore:

- Un rimbalzo può verificarsi quando il naso della barra guida tocca un oggetto o quando il legno si piega e la catena di taglio si incastra nel legno.
- Il contatto con il naso della barra di guida può, in alcuni casi, causare un improvviso rimbalzo all'indie-

tro, quando la barra di guida rimbalza verso l'alto e verso l'operatore.

– L'intrappolamento della catena sul bordo superiore del naso della barra guida può far rimbalzare improvvisamente la guida verso l'operatore. Ognuna di queste reazioni può portare alla perdita del controllo dello strumento e causare gravi lesioni.

L'utente deve seguire le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale per evitare incidenti o lesioni durante l'uso dell'apparecchio. Con una comprensione di base del rimbalzo, puoi ridurre o eliminare l'effetto sorpresa. L'effetto sorpresa contribuisce agli incidenti.

- Non avvicinare alcuna parte del corpo della catena quando l'utensile è in funzione. Prima di accenderlo, assicurarsi che la catena ruoti liberamente e che non sia in contatto con corpi estranei. Gli oggetti potrebbero aggrapparsi alla catena, aumentando così il rischio di incidenti. Spegnere il dispositivo prima di rimuovere qualsiasi materiale bloccato.
- Assicurarsi sempre di mantenere una posizione stabile e far funzionare l'utensile solo se si è ben posizionati su una superficie fissa, sicura e piana. Superficie scivolose o instabili come una scala possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo dell'utensile.
- Un momento di disattenzione durante l'uso delle motoseghe può causare l'aggancio dell'indumento o di una parte del corpo alla catena di taglio.
- Tenere l'utensile spento dalla maniglia, la catena rivolta in avanti. Assicurarsi di coprire sempre il dispositivo con la custodia protettiva durante il trasporto o la conservazione.
- Per proteggersi dalle scosse elettriche, non utilizzare l'attrezzo a meno di 15 metri da linee elettriche.
- Tenere sempre l'impugnatura posteriore della motosega con la mano destra e quella anteriore con la mano sinistra. Impugnare la motosega con le mani invertite aumenta il rischio di lesioni personali e non deve mai essere fatto.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che la catena non sia a contatto con alcun oggetto.
- Per proteggersi dalla caduta di rami, non posizionarsi direttamente sotto il ramo. L'apparecchio non deve essere tenuto ad un angolo superiore a 60° rispetto al suolo.
- Tagliare solo legno. Non utilizzare la motosega per scopi per i quali non è stata progettata (ad esempio, non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali da costruzione diversi dal legno).
- La catena deve girare alla massima velocità prima di toccare il legno. Utilizzare le ganasce di abbattimento per sostenere la sega sul legno. Durante la segatura, utilizzare le ganasce di abbattimento come leva.
- Quando si tagliano tronchi spessi, per riposizionare il paraurti a spillo in una posizione più bassa, tirare leggermente indietro la sega fino a liberare il paraurti a spillo, quindi riposizionarlo in un punto più basso prima di continuare il taglio. Non rimuovere completamente la sega dal legno.
- Non utilizzare la motosega su un albero. Se si aziona la motosega quando si è su un albero, ci si può ferire.
- Quando si taglia un ramo in tensione, prestare attenzione all'effetto molla. Quando la tensione nelle fibre del legno viene rilasciata, il ramo può colpire l'operatore e/o la motosega a causa dell'effetto molla e far perdere il controllo all'operatore.
- Fate molta attenzione quando tagliate sterpaglie e alberi giovani. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena dell'attrezzo e oscillare violentemente nella vostra direzione o tirare l'unità, facendovi perdere l'equilibrio.
- Fate attenzione quando raggiungete la fine della linea di taglio. Il centro di gravità della motosega può cambiare bruscamente quando lascia il legno. Ciò può causare lesioni alle gambe e ai piedi. Rimuovere sempre la motosega dal pezzo in lavorazione quando è ancora in funzione.
- Prima di posare l'attrezzo, attendere che si arresti completamente.
- Seguire le istruzioni per l'affilatura e la manutenzione della catena.
- Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
- Non esporre alla pioggia.
- Indossare occhiali di sicurezza.
- Indossare protezioni per l'udito.

- Quando si taglia un ramo sotto tensione, prestare attenzione al rischio di ritorno elastico. Quando la tensione delle fibre del legno si allenta, il ramo può tornare indietro e colpire l'operatore e/o mandare fuori controllo la motosega.
- Fare molta attenzione quando si tagliano cespugli e giovani arbusti. Il materiale sottile può impigliarsi nella catena di taglio e sferzare l'operatore o fargli perdere l'equilibrio sotto il tiro.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni!

Indossare occhiali protettivi e protezioni per l'udito. Si raccomanda inoltre di indossare protezioni per la testa, le mani e i piedi. Un abbigliamento adeguato riduce al minimo il rischio di lesioni dovute ai trucioli espulsi e al possibile contatto con la catena.

SIMBOLI

I seguenti simboli sono applicati sul prodotto. Vi invitiamo a studiarli e a conoscerne il significato. Una migliore interpretazione di questi simboli vi consentirà di utilizzare il prodotto nel modo più sicuro possibile.



Per ridurre il rischio di incidenti, è indispensabile leggere e comprendere il manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto.



Rischio di lesioni personali o danni materiali.



Attenzione alle persone che si trovano nelle vicinanze; durante il funzionamento, gli oggetti estranei possono essere e causare lesioni.



Tenere le persone (soprattutto bambini e animali) ad almeno 15 m di distanza dall'area di lavoro.



Rispettare i requisiti principali delle direttive europee.



Proteggere dall'umidità. Non esporre la macchina alla pioggia.



Scollegare immediatamente la spina se il cavo di alimentazione è danneggiato o tagliato.



Indossare protezioni per l'udito.



Indossare una protezione per gli occhi



Livello di potenza sonora



Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Smaltire il prodotto presso un centro di smaltimento rifiuti o un altro impianto di riciclaggio autorizzato.



Questo prodotto è elettricamente a doppio isolamento



Evitare che la lama entri in contatto con altri oggetti.



Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani



Indossare scarpe di sicurezza



Indossare guanti protettivi



Non utilizzare mai una motosega con una sola mano.



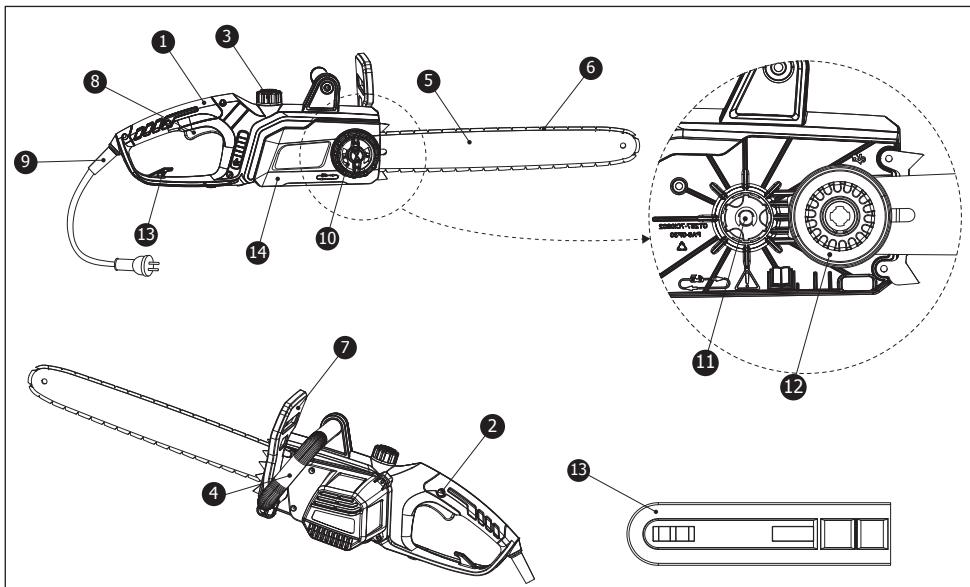
Pericolo! Rischio di contraccolpo



Legge tedesca sulla sicurezza delle attrezature e dei prodotti (anche nota come GPSG)

ASSEMBLAGGIO

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le norme di sicurezza e il manuale d'uso. Osservare l'illustrazione sottostante della macchina per familiarizzare con la posizione dei comandi e le varie impostazioni. Conservare il presente manuale per future consultazioni.



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Maniglia posteriore | 8. Interruttore Start/Stop |
| 2. Pulsante di sicurezza | 9. Filetto e presa elettrica |
| 3. Serbatoio dell'olio della catena | 10. Manopola di regolazione della barra |
| 4. Maniglia anteriore | 11. Pignone |
| 5. Guida della catena | 12. Manopola di regolazione della tensione della catena |
| 6. Catena | 13. Manicotto del cavo elettrico |
| 7. Freno | 14. Alloggiamento |

DISIMBALLAGGIO

- Estrarre con cura il prodotto e i suoi accessori dall'imballaggio. Assicurarsi che siano inclusi tutti gli articoli elencati nel diagramma precedente.
- Ispezionare attentamente il prodotto per verificare che nessuna parte sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Non gettare l'imballaggio prima di aver ispezionato attentamente e verificato il corretto funzionamento del prodotto.

ATTENZIONE:

L'imballaggio non è un giocattolo! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica!
C'è il rischio di soffocamento!

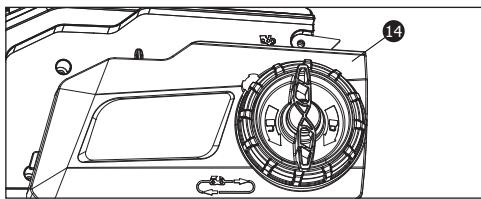
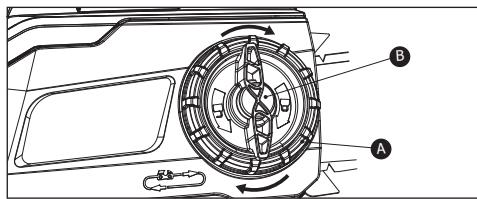
AVVERTENZA:

L'apparecchio deve essere scollegato prima di effettuare qualsiasi regolazione.

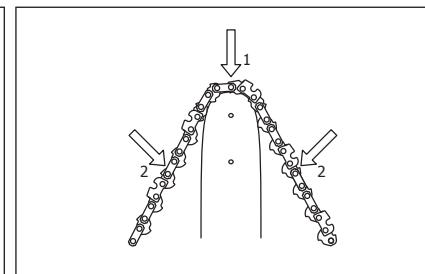
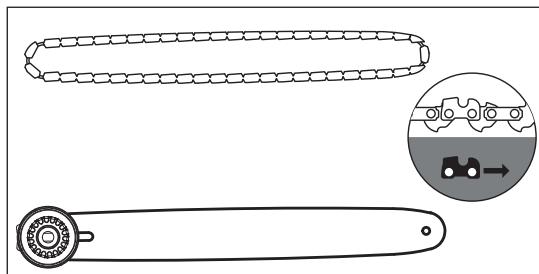
FISSARE LA CATENA

ATTENZIONE : Indossare guanti di protezione!

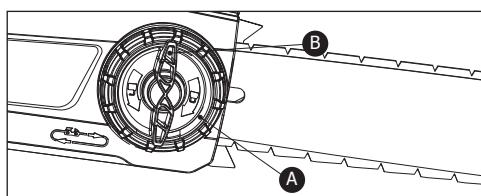
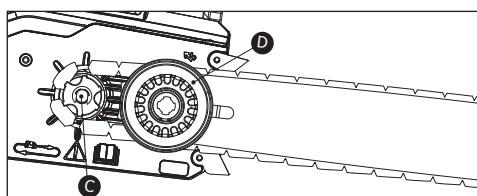
1. Posizionare la sega su una superficie piana.
2. Ruotare la manopola interna (B) in senso antiorario e rimuovere la scheda (14).



3. Inserire la catena nella scanalatura intorno alla barra di guida, partendo dal lato opposto della fessura. La catena deve essere posizionata sulla guida come mostrato nel diagramma sottostante. Assicurarsi di seguire il senso di rotazione indicato sulla macchina.



4. Posizionare la barra di guida sulla macchina. Allentare la manopola (D) per aiutare a posizionare la catena intorno alla ruota dentata del motore (C) come mostrato di seguito. Una volta posizionata correttamente la catena, serrare la manopola (D).
5. Riposizionare l'alloggiamento (14). È quindi possibile regolare la catena con il pignone esterno (A) allentando leggermente il pignone interno (B).



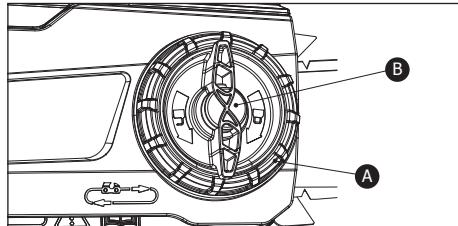
ATTENZIONE : Utilizzare solo le guide e le catene specificate dal produttore.

TENSIONE CATENA

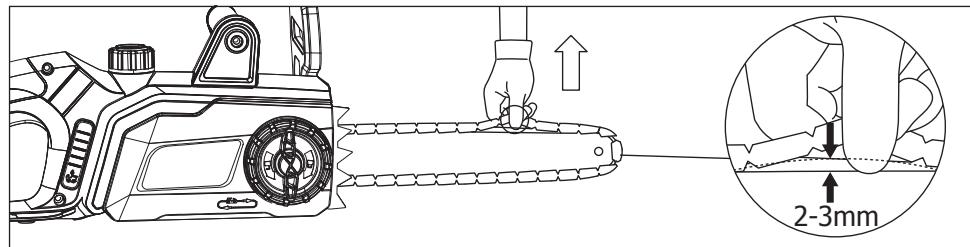
AVVERTENZA:

L'apparecchio deve essere scollegato prima di effettuare qualsiasi regolazione.

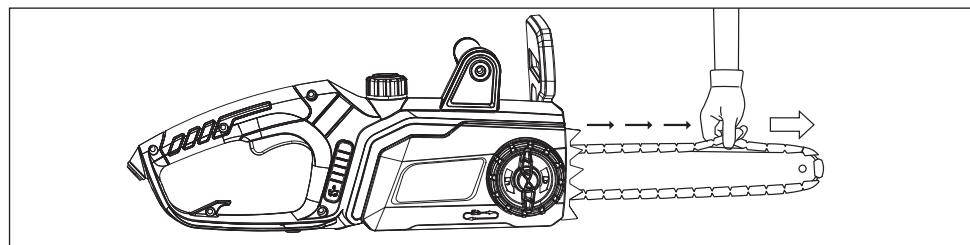
La motosega è dotata di un sistema di regolazione rapida della tensione della catena. La manopola esterna (A) serve a regolare la tensione della catena. Per utilizzare la manopola (A) è necessario allentare leggermente la manopola (B).



La catena è sufficientemente tesa quando può essere sollevata di 2-3 mm dal centro della barra. Effettuare questa prova sollevando la catena con una mano (vedere il diagramma seguente).



Se la distanza non è buona, è necessario rivedere la tensione della catena. A tal fine, allentare o serrare la manopola esterna (A), facendo attenzione che le maglie non escano dalla guida durante questa operazione. Verificare nuovamente la tensione tirando la catena e, se necessario, ripetere l'operazione finché la tensione non è corretta. La catena è correttamente tesa quando non c'è allentamento sotto la barra, ma deve essere ancora possibile azionare la catena manualmente senza incepparsi.



Controllare sempre la tensione prima di utilizzare l'utensile, dopo il primo taglio e regolarmente durante ogni utilizzo (circa ogni 5 tagli). Al primo utilizzo, una catena nuova può allentarsi notevolmente. Questo è normale durante il periodo di rodaggio. Con il passare del tempo, la catena avrà bisogno di una tensione sempre minore.

ATTENZIONE :

- Le sgorbie della catena sono molto affilate. Indossare guanti di protezione quando si maneggia la catena.
- Assicurarsi che la catena sia sempre correttamente tesa. Il rischio di contraccolpo aumenta se la

catena è allentata. Una catena allentata può uscire improvvisamente dalla scanalatura di guida. Ciò può causare danni alla catena e lesioni all'operatore. L'allentamento della catena accelera l'usura della catena e della barra e del pignone. Una lubrificazione e un tensionamento adeguati sono fondamentali per la durata della catena.

- Non tendere mai una catena calda, perché raffreddandosi la tensione aumenta e diventa troppo tesa quando è fredda.
- Se la catena ha difficoltà a girare o si inceppa sulla barra, è troppo tesa e deve essere ridotta. Per ridurre la tensione, girare lentamente la vite di regolazione in senso antiorario. Muovere la catena avanti e indietro finché non si muove liberamente.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO

Non utilizzare mai la motosega senza olio per la catena, in quanto ciò potrebbe causare danni alla catena, alla barra e al motore. I danni causati dall'uso senza olio per catene comportano la perdita della garanzia.



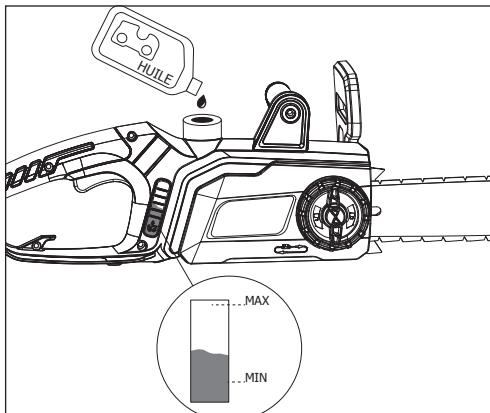
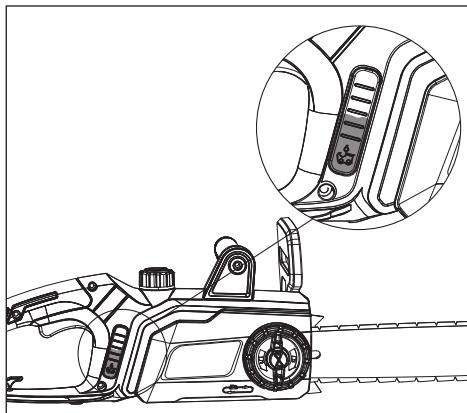
ATTENZIONE : alla consegna la motosega non è riempita di olio per la catena.

Utilizzare solo olio per catene di motoseghe. Questi lubrificanti sono stati studiati per l'oliatura di catene e guide di catene e per resistere a temperature variabili, senza bisogno di miscelazione.

La motosega è dotata di un sistema di lubrificazione automatica. Questo dispositivo eroga automaticamente la giusta quantità di olio alla catena e alla barra. Non è possibile regolare la portata. L'astina dell'olio sul lato sinistro della motosega consente di controllare il livello dell'olio nel serbatoio. Il serbatoio dell'olio è pieno quando l'olio raggiunge il segno superiore dell'astina.

- Controllare l'indicatore del livello dell'olio sul lato della macchina.
- Se il livello è inferiore al minimo, riempire il serbatoio.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e riempire il serbatoio (circa 60 ml) con olio per motosega utilizzando un imbuto; se necessario, utilizzare l'indicatore di riempimento.
- Riavvitare il tappo e pulire l'olio in eccesso sul bordo del tappo.
- Controllare e regolare il livello, se necessario, a ogni utilizzo.

Per verificare la lubrificazione della catena, tenere la motosega su una superficie asciutta e avviarla. Farla funzionare per circa 30 secondi. Sulla superficie in questione dovrebbe comparire una sottile linea di olio spruzzato. Se la macchina rimane inutilizzata per lungo tempo o viene trasportata, svuotare l'olio della catena dal serbatoio.



APPLICAZIONE

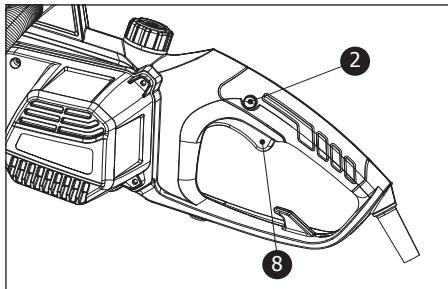
Questa motosega è progettata per segare il legno, ad esempio travi, tavole, rami, tronchi e per l'abbattimento di alberi. Può essere utilizzata per tagli in direzione della venatura del legno e contro di essa. Questo strumento non è adatto alla segatura di materiali costituiti principalmente da minerali.

Prima di ogni utilizzo :

- Assicurarsi che il prodotto sia montato correttamente e in buone condizioni.
- Controllare la lubrificazione della catena e il livello dell'olio. La catena e la barra hanno bisogno di olio per funzionare correttamente.
- Assicurarsi che la catena sia ben tesa e affilata.
- Controllare che il freno della catena sia disinnestato. Il motore non può essere avviato se il freno della catena è inserito. Disinnestare il freno della catena tirandolo indietro verso il motore.

Per avviare/spegnere :

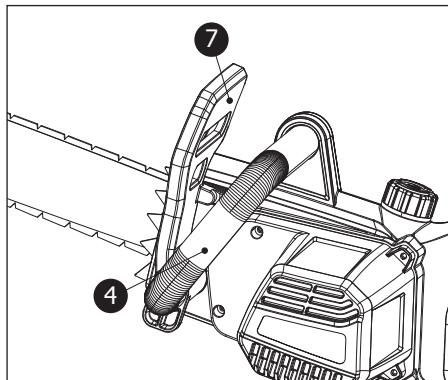
- Rimuovere la protezione della catena.
- Premere il pulsante di sicurezza (2) e premere il grilletto (8) per avviare la macchina. L'avvio della macchina richiede alcuni secondi, per motivi di sicurezza.
- Rilasciare il grilletto per arrestare il motore.
- Per un uso prolungato, è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.



Freno catena :

Il freno della catena è un dispositivo di sicurezza che viene attivato dalla leva posta davanti al manubrio. In caso di contraccolpo, arresta immediatamente la catena.

È importante controllare regolarmente il funzionamento del freno. La verifica del freno della catena ha lo scopo di ridurre il rischio di lesioni dovute al contraccolpo. Il freno della catena non può fornire la protezione prevista se la motosega viene utilizzata in modo improprio.

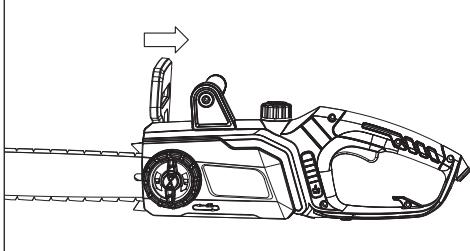
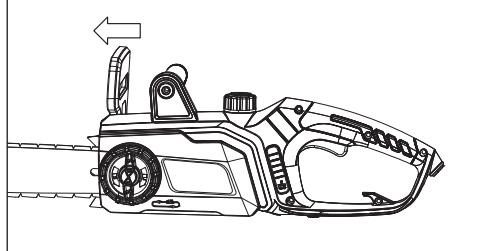


Il freno della catena è disinnestato (la catena può muoversi) quando è tirato indietro e bloccato. Questa è la posizione di funzionamento normale. Il freno della catena è innestato (la catena non può muoversi) quando è in posizione di marcia.

Nota: il motore non può essere avviato se il freno a catena è inserito.



ATTENZIONE : Non utilizzare il freno della catena per avviare o arrestare la motosega in condizioni di funzionamento normali.

Disinnestare il freno**Inserire il freno****Prova del freno della catena :**

Prima di utilizzare la motosega, testare il freno della catena come segue (questo test dovrebbe essere effettuato regolarmente)

ATTENZIONE:

Se la catena e il motore non si fermano con il freno catena inserito, contattare il nostro Servizio Assistenza VOLTR / Alice's Garden. Non utilizzare la motosega se il freno della catena non funziona correttamente.

- Verificare che il freno della catena sia disinnestato.
- Afferrare l'impugnatura (non il freno della catena/il paramano) con la mano sinistra. Afferrare l'impugnatura posteriore con la mano destra. Premere il pulsante di sicurezza (2) e quindi tenere premuto il pulsante di avvio/arresto (8).
- Quando il motore è in funzione, innestate il freno a catena facendo scorrere la mano sinistra in avanti contro la sua leva.
- La catena e il motore dovrebbero arrestarsi immediatamente.

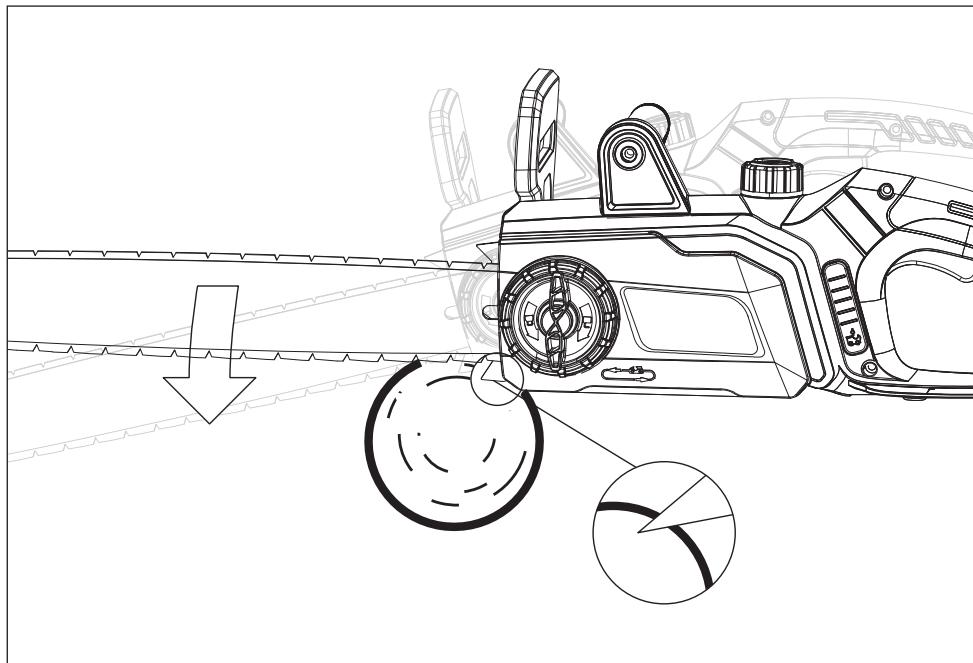
Contraccolpo dell'utensile :

Si riferisce al contraccolpo e al contraccolpo improvviso della motosega in funzione che può verificarsi quando la punta della barra tocca il materiale da lavorare o quando la catena si inceppa. Se l'unità si inverte, la motosega reagisce in modo imprevisto e può causare gravi lesioni all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze. I tagli laterali, longitudinali e angolati devono essere eseguiti con la massima attenzione, poiché in questi casi non è possibile utilizzare le frese a spillo.

Per evitare il contraccolpo dell'utensile :

- Segare con la barra ad angolo piatto.
- Tenere sempre la sega saldamente con entrambe le mani, posizionando il corpo e le braccia in modo da resistere alla forza di un eventuale contraccolpo. L'operatore può controllare la forza di un contraccolpo se si prendono le dovute precauzioni. Assicurarsi di avere sempre il controllo della sega.
- Non lavorare mai con una catena allentata, allentata o usurata.
- Affilare la catena secondo le istruzioni.
- Non segare mai al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Non segare mai con la punta della barra.
- Tenere sempre la motosega con entrambe le mani.
- Utilizzare solo le barre e le catene specificate dal produttore o equivalenti accettabili di tali barre e catene.
- Prestare attenzione alla corretta tensione della catena.

- Usare il paraurti a spillo come leva (il paraurti a spillo è la parte attaccata alla parte anteriore della macchina in corrispondenza della barra che può fungere da fulcro in caso di contatto con un albero o un tronco).



CONSIGLI D'USO

Per l'uso normale è necessario posizionarsi a sinistra della motosega. La mano destra afferra la maniglia con il grilletto e la sinistra tiene ferma la maniglia. Per il primo utilizzo è meglio allenarsi tagliando i tronchi posti su un cavalletto da taglio.

Taglio di tronchi:

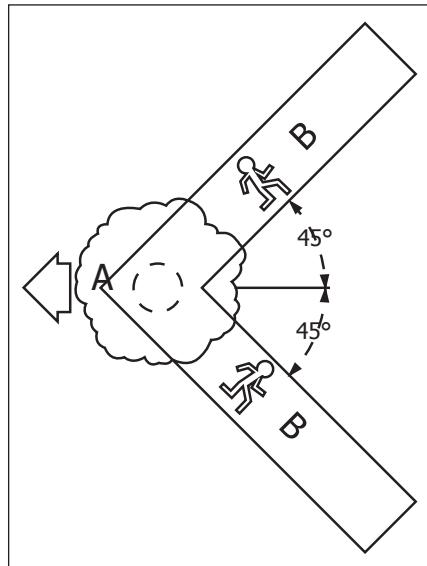
- Sostieni i rami in modo che non pizzichino la catena durante il taglio, mentre avanzi nella sezione.
- I tronchi più piccoli e leggeri devono essere tenuti perfettamente saldi per evitare che si muovano durante l'operazione.
- I tagli in lunghezza devono essere eseguiti con la massima attenzione, poiché gli artigli di immobilizzazione non possono essere utilizzati. Guidare la catena della motosega il più pianamente possibile per evitare il rinculo della motosega.
- Per tronchi d'albero inclinati, posizionarsi sempre a monte o lateralmente per iniziare a tagliare l'albero

Abattimento di alberi:

Preparare il terreno prima di qualsiasi lavoro di abbattimento; rimuovere pietre, sporcizia, chiodi, graffette, fili di ferro e pezzi di corteccia dall'albero. I rami o tronchi con un diametro inferiore a 18 cm possono essere tagliati con un unico taglio. Per abbattere alberi il cui tronco è più largo, si procede con tagli. Questo tipo di taglio permette di prevedere la direzione della caduta dell'albero. Prima di iniziare il taglio, è indispensabile prevedere e liberare un percorso di ripiegamento. Questa corsia di emergenza deve essere prevista diagonalmente all'indietro, sul lato opposto alla direzione di caduta anticipata. Se abbassi un albero su un pendio, dovresti sempre essere posizionato più in alto sul pendio rispetto all'albero, poiché potrebbe rotolare verso il basso dopo essere stato abbattuto. Il taglio a intaglio permette di controllare la direzione della caduta, ma non solo, conviene tener conto:

- L'orientamento dei rami più grandi/ più grandi,
- L'inclinazione naturale dell'albero,
- La direzione del vento per determinare la direzione in cui l'albero cadrà.

Non abbattere un albero se c'è molto vento, se la direzione del vento è mutevole o se c'è il rischio di danneggiare la proprietà altrui. Non abbattere un albero se c'è il rischio che tocchi linee elettriche. Consulta un potatore professionista.



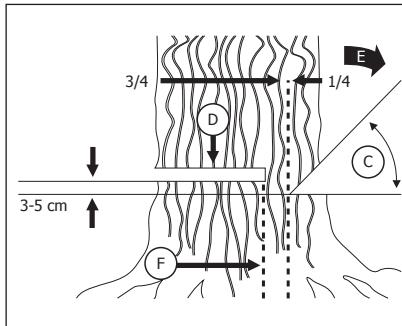
Consigli generali per l'abbattimento degli alberi:

Normalmente, l'abbattimento consiste in 2 operazioni di taglio, un taglio (C) sul lato dell'albero rivolto verso la direzione della caduta (E). Assicurati che il taglio inferiore non sia troppo profondo.

L'intaglio di abbattimento (C) determina la direzione di caduta. Deve essere fatto il più vicino possibile al suolo. La profondità dell'intaglio (C) deve essere sufficiente per creare una cerniera o una zona di rottura (F) di larghezza e solidità sufficienti. Il taglio deve essere abbastanza largo da poter guidare la caduta dell'albero il più a lungo possibile. Attenzione! Non camminare davanti a un albero su cui è già stato fatto un taglio. Eseguire il taglio di abbattimento (D) dall'altro lato dell'albero, circa 3-5 cm più in alto rispetto alla base del taglio (C).

Non tagliare mai un tronco da parte a parte. Lascia sempre una cerniera. La cerniera guida la caduta dell'albero. Se tagli il tronco di un albero da parte a parte, non potrai più controllare la direzione della sua caduta. Inserire un cuneo o una leva di abbattimento nel taglio molto prima che l'albero inizi a diventare instabile e a muoversi. Questo aiuta a evitare che la guida della catena si blocchi nel taglio di abbattimento se hai valutato male la direzione di caduta.

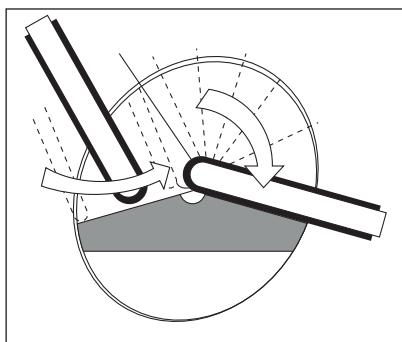
Assicurati che nessuno sia entrato nella zona di caduta dell'albero prima di farlo cadere.



Taglio di macellazione:

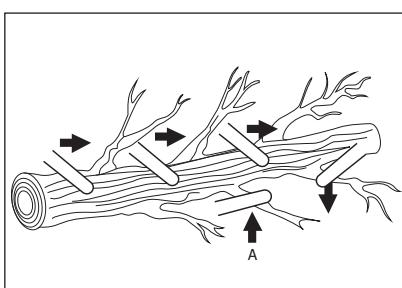
Utilizzare cunei di plastica o di legno per evitare che la guida o la catena siano bloccati nel taglio. I cunei permettono anche di controllare la caduta dell'albero. Quando il diametro del tronco è maggiore della lunghezza della barra guida, effettuare due tagli come mostrato di seguito.

Quando la profondità del taglio di abbattimento (D) si avvicina alla cerniera (F), l'albero deve iniziare a cadere. Rimuovere la lama dalla sega, spegnere l'utensile e posizionarlo, quindi lasciare l'area seguendo il percorso di ripiegamento



Limbинг :

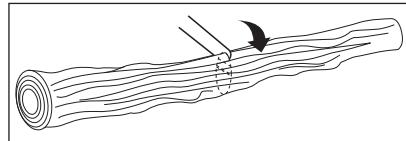
Limbинг consiste nel tagliare i rami di un albero abbattuto. Non tagliare i rami su cui poggia il tronco (A) finché non è stato tagliato. I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto per evitare che la catena e la barra di guida si impigliino. Non tagliare mai i rami stando in piedi sul tronco dell'albero.



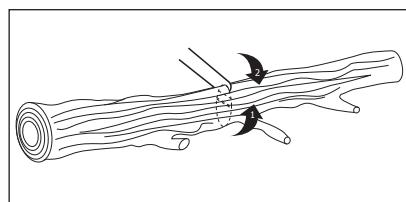
Taglio :

Questo è il taglio in sezioni di un albero abbattuto. Assicurati di avere sempre un buon appoggio e, se ti trovi su un pendio, posizionati a monte del pendio rispetto all'albero. Se possibile, il tronco dovrebbe essere sostenuto in modo che la parte da tagliare non appoggi a terra. Se il tronco è sostenuto da entrambe le estremità e devi tagliarlo al centro, inizia facendo un taglio superiore al centro del tronco, quindi termina con un taglio inferiore. Ciò impedisce al tronco di pizzicare la barra e la catena. Quando tagli, assicurati che la catena non entri in contatto con il terreno, in quanto ciò accelera l'usura della catena.

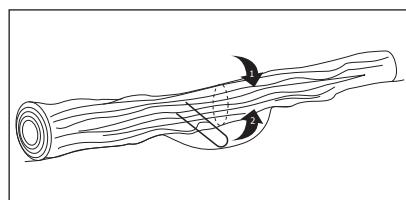
Quando il tronco è sostenuto per tutta la sua lunghezza, tagliare dall'alto, avendo cura che la catena non venga a contatto con il suolo.



Quando il tronco è sostenuto a un'estremità, iniziare con un taglio inferiore che è 1/3 della profondità del diametro del tronco per evitare spaccature del legno. Quindi, taglia verso l'alto fino a incontrare il primo taglio. Ciò impedisce che la catena venga pizzicata.



Quando il tronco è sostenuto da entrambe le estremità, iniziare con un taglio superiore a 1/3 del diametro per evitare di spaccare il legno. Quindi, taglia fino al primo taglio. Ciò impedisce che la catena venga pizzicata.



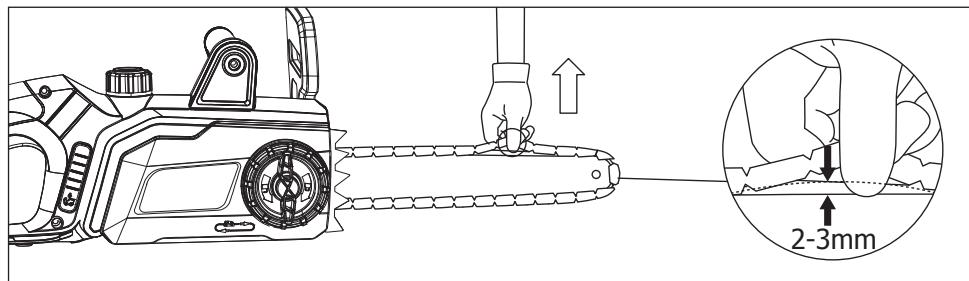
La soluzione migliore per sostenere un tronco trasversale è usare un cavalletto. Quando ciò non è possibile, va sollevata e mantenuta elevata utilizzando le ceppaie dei suoi rami o altri tronchi. Assicurarsi che il tronco da tagliare sia sostenuto in una posizione stabile.

COLLOQUIO

La manutenzione della vostra motosega deve essere effettuata scrupolosamente, come descritto in questo manuale, al fine di prolungare al meglio la vita del dispositivo. La maggior parte dei componenti può essere sostituita da voi, seguendo i consigli di questo manuale e utilizzando le parti consigliate dal nostro servizio post-vendita VOLTR / Alice's Garden.

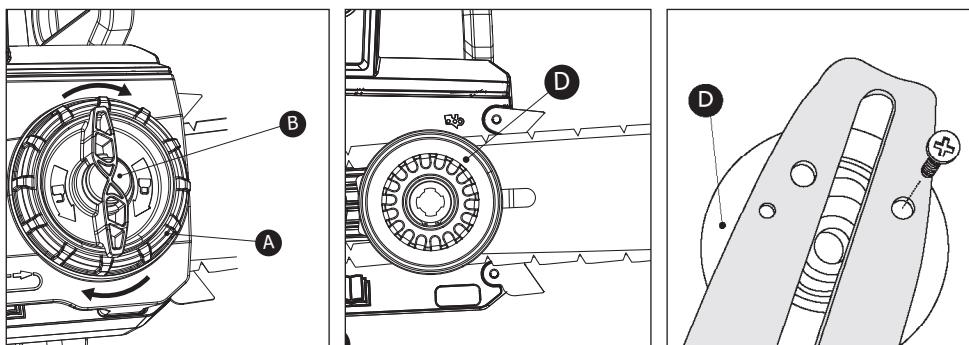
Tensione della catena:

- Scollegare l'apparecchio prima di regolare la catena. Il pomello esterno (A) regola la tensione della catena. È necessario allentare leggermente la manopola (B) per utilizzare la manopola (A). (Fare riferimento a «Tensione della catena» P.12 per ulteriori informazioni).
- La catena deve essere posizionata sulla sua guida secondo lo schema sottostante.
- Durante l'uso, la catena si surriscalda e le maglie si allentano. La distanza tra le maglie e la guida dovrebbe essere di circa 2-3 mm.



Per sostituire la barra di guida e la catena:

- Allentare la ruota interna (B) per rimuovere il coperchio.
- Allentare la ruota (D) e rimuovere la barra di guida e la catena.
- Svitare la vite che si trova dietro la barra di guida, per rimuovere la ruota (D).
- Montare la ruota (D) sul nuovo guidacatena, utilizzando la vite.
- Quindi fare riferimento alla parte di montaggio del manuale



Lubrificazione:

- Usare solo olio per catene di motoseghe, questi lubrificanti sono studiati per oliare le catene e le relative guide e resistere a temperature variabili, senza mescolarsi.
- Rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio e riempire il serbatoio (circa 60ml) con olio per motosega; utilizzare l'indicatore di riempimento se necessario.
- Riavvitare il tappo e rimuovere l'eventuale olio in eccesso attorno al tappo.
- Controllare e regolare nuovamente il livello, se necessario, ogni volta che lo si utilizza.
- Per ulteriori informazioni, vedere la sezione «Controllo del livello dell'olio» (P.14).

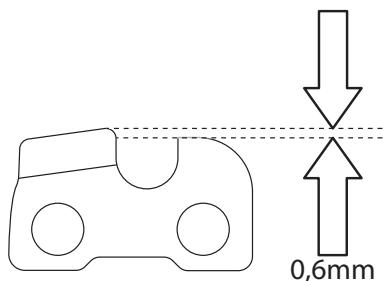
Affilatura della catena:

Per un taglio netto e preciso, la catena deve essere mantenuta regolarmente. Le seguenti situazioni ti aiuteranno a determinare se la catena deve essere affilata:

- La segatura è fine o polverosa.
- Devi forzare a segare un ramo.

Tuttavia, prendi le tue precauzioni:

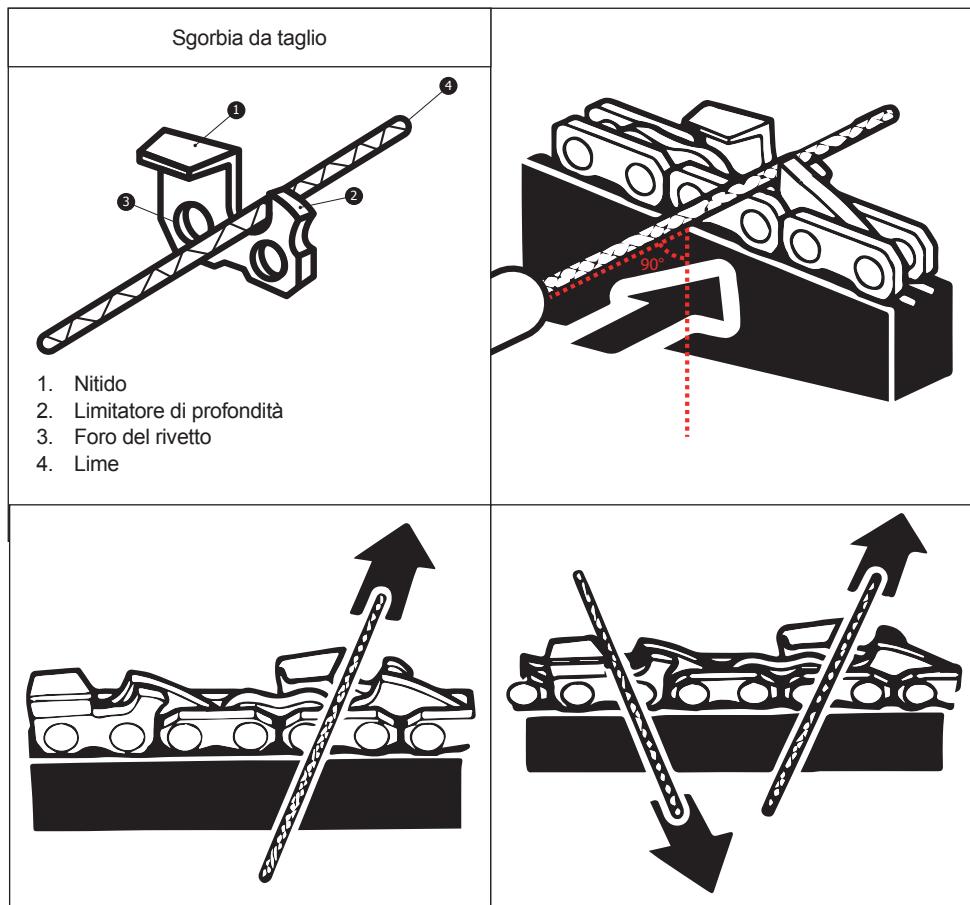
- Un angolo di affilatura errato può causare contraccolpi e violenti contraccolpi della catena.
- L'indicatore di profondità determina la profondità in cui la catena segherà, e quindi la dimensione della segatura. Una profondità eccessiva aumenta notevolmente il rischio di strappi della catena e contraccolpi. Una profondità troppo ridotta renderà difficile il lavoro e ridurrà l'efficienza della macchina.
- La profondità ottimale è di 0,6 mm, come descritto nello schema seguente:



- Se la catena viene a contatto con un corpo solido estraneo (chiodo, vite, pietra, ecc.) Interrompere immediatamente il lavoro e verificare lo stato delle maglie e della guida. Una catena danneggiata dovrà essere sostituita.

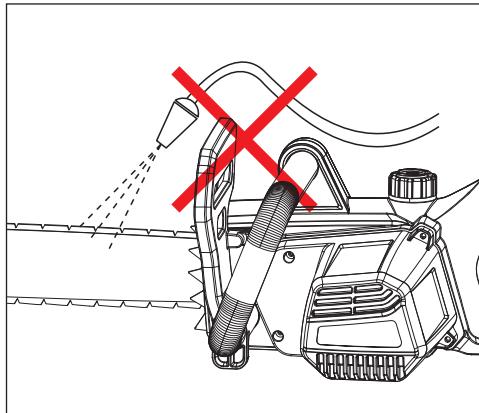
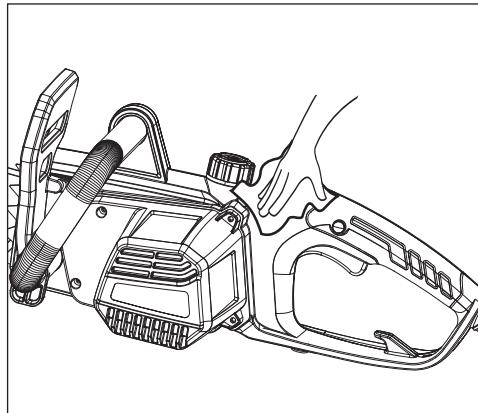
Per affilare le maglie, fare attenzione a non modificare gli angoli di taglio originali e ad eseguire le operazioni in modo uniforme su tutte le maglie della catena:

- Tendere la catena, agendo sul pomello tenditore, in modo che non possa spostarsi da sinistra a Giusto. Si consiglia di eseguire queste operazioni di affilatura posizionando la maglia interessata (sgorbia da taglio) al centro della guida, in alto. Indossare guanti da giardinaggio in pelle e una maschera protettiva.
- Utilizzare una lima tonda e una morsa per tenere il gruppo.
- Limare in modo che il dente sia affilato, ma la maglia non venga toccata, per non indebolire la catena.
- Procedere con fermezza e improvvisamente, non spostare il file avanti e indietro e rimuoverlo sistematicamente dopo il passaggio.
- Tutti i collegamenti devono essere trattati allo stesso modo. Rimuovere la limatura con un pennello dopo ogni sessione.



Pulizia:

- Scollegare il dispositivo e rimuovere tutti i detriti vegetali e l'eventuale polvere, a livello di prese d'aria, scanalature, collegamenti, guida... È meglio utilizzare un aspirapolvere o un compressore d'aria, è anche possibile pulire con un panno umido stoffa, con cautela. Soprattutto non usare acqua sul motore.
- E' tassativo controllare la completezza del prodotto, che nessuna parte sia danneggiata o mancante. Controllare e se necessario riavvitare tutte le viti.
- Pulire le parti in plastica del dispositivo con un panno umido. Non utilizzare solventi o detergenti, che potrebbero danneggiare le parti in plastica o provocare folgorazioni. e sostituire il paracatena.
- Riporre il dispositivo in un luogo riparato, fresco e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di riporlo vicino a sostanze corrosive, come fertilizzanti, diluenti o carburanti.
- Non coprire gli attrezzi con un telone impermeabile; per condensazione, l'umidità trattenuta può danneggiare i componenti metallici ed elettronici della vostra macchina.



RIPARAZIONE

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
La motosega non si avvia	La spina non è inserita	Collegare la presa
Il motore forza, la catena non si muove	La catena è troppo stretta La catena non è ben posizionata nella sua guida	Allentare la catena seguendo le istruzioni di tensionamento Vedere «Fissaggio della catena» a P.11 e «Tensione della catena» a P.12, verificare che la barra e la catena non siano danneggiate.
La macchina fuma durante l'uso	La catena è troppo tesa o il serbatoio dell'olio è vuoto	Allentare la catena secondo le istruzioni di tensionamento o riempire il serbatoio dell'olio della catena.

CARATTERISTICHE TECNICHE

	CSO2000WAC
Codice articolo	OT7C108S
Lunghezza di taglio	400mm
Numero giri motore a vuoto	7000 tr/min
Serbatoio olio (per catena)	150 mL
Peso	4,90 kg
Velocità catena	13 m/s
Tipo di catena e guidacatena	VOLTR 40cm (16")
Codice catena di ricambio	91P057X, 91PJ057X, 91PX057X (Oregon)
Ricambio referencia guidacatena	160SDEA041 (Oregon)
Indice di protezione	IPX0

RUMORE E VIBRAZIONI

I valori di rumore e vibrazioni sono forniti secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione sonora LPA	97,2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato LWA	110,2 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito LWA	114 dB (A)
Incetezza K	3 dB (A)
Valore di vibrazione misurato	6,982m/s ²
Incetezza K	1,5 m/s ²

ATTENZIONE:

Il livello effettivo di emissione di vibrazioni può differire dal valore indicato nel presente manuale a seconda del tipo e della modalità di utilizzo. Per stimare con precisione il carico di vibrazione durante un determinato tempo di lavoro, è necessario tenere conto anche del tempo di inattività o di inattività del dispositivo. Ciò può portare a una notevole riduzione del volume del carico di vibrazione durante il tempo di lavoro totale.

ATTENZIONE!

Per evitare disturbi della circolazione sanguigna delle mani causati dalle vibrazioni, è necessario fare delle pause durante il lavoro. Cerca di ridurre il più possibile le vibrazioni. Esempi di misure di riduzione delle vibrazioni includono l'uso di guanti durante l'utilizzo dell'utensile e la limitazione dell'orario di lavoro.

GARANZIA

- VOLTR / Alice's Garden garantisce il vostro apparecchio contro difetti di fabbricazione e materiali per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto da parte del consumatore.
- Se una qualsiasi parte si rivela difettosa durante il periodo di garanzia, l'unico e unico rimedio sarà la riparazione o la sostituzione della parte difettosa secondo le modalità definite dal servizio post-venta VOLTR / Alice's Garden./restituzione a carico dell'acquirente.
- L'applicazione della garanzia del Giardino di Alice (WALIBUY) avviene tramite la sostituzione delle parti danneggiate, con spese di restituzione a carico dell'acquirente.
- Questa garanzia non si applica in caso di abuso, manomissione o riparazione non autorizzata. Qua-
lora fosse necessario il rientro del prodotto difettoso presso le nostre officine, questo verrà valutato e sarete informati delle riparazioni da effettuare.
- Le nostre apparecchiature sono destinate all'uso privato e personale; l'uso professionale annulla automaticamente tutte le garanzie.

ELENCO DELLE ESCLUSIONI DI GARANZIA

- Danni, guasti, guasti o difetti imputabili a cause di origine esterna,
- Guasti risultanti dalla modifica della costruzione e delle caratteristiche originarie del dispositivo,
- Guasti che interessano parti non conformi a quelle consigliate dal produttore,
- Regolazioni accessibili a il beneficiario senza smontare il dispositivo,
- Costi di messa in servizio, regolazione, pulizia e collaudo non derivanti da danni garantiti,
- Mancato rispetto delle istruzioni del produttore,
- Riparazioni e danni subiti dal dispositivo dopo una riparazione effettuata da soggetti diversi da un riparatore nelle nostre officine, o senza il nostro previo accordo,
- Riparazioni provvisorie o temporanee, nonché le conseguenze di qualsiasi aggravamento del danno risultante,
- Danni dovuti alla corrosione, ossidazione, collegamento difettoso,
- Sostituzione di parti mancanti/danneggiate al ricevimento, non indicate sulla bolla di consegna,
- Sostituzione di parti soggette a usura*

* Il tuo dispositivo VOLTR è coperto dalla garanzia legale, tuttavia, il tuo dispositivo è costituito da parti soggette ad usura. Queste parti si usurano normalmente durante il normale uso domestico e alla fine dovranno essere sostituite dall'utente, previa autorizzazione del VOLTR / Alice's Garden Service Department. A meno che queste parti soggette ad usura presentino un difetto al disimballaggio o un difetto di fabbricazione, non possono essere coperte dalla garanzia:

- Guida catena
- Catena

CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

EC Declaration of Conformity

PAR LA PRÉSENTE, NOUS DÉCLARONS

We hereby declare,

QUE L'APPAREIL DÉSIGNÉ CI-DESSOUS, AU VU DE SA CONCEPTION ET DE SA CONSTRUCTION, AINSI QUE DANS LA CONFIGURATION QUE NOUS AVONS MISE EN CIRCULATION, EST CONFORME AUX EXIGENCES DE BASE CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET LA SANTÉ, RELATIVES AUX DIRECTIVES CE S'Y RAPPORTANT.

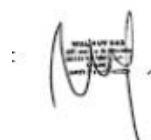
that the following machine complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

LA PRÉSENTE DÉCLARATION PERD SA VALIDITÉ EN CAS DE MODIFICATION DE L'APPAREIL SANS ACCORD PRÉALABLE AVEC NOUS-MÊME.

In case of alteration of the machine, that was not coordinated with us, this declaration will lose its validity.

CSO200WAC	
Désignation de la machine Machine description	Tronçonneuse 2000W 2000W chain saw
Type de la machine Machine type	OT7C108S
Tension d'entrée Rated voltage	220-240V~/50Hz
Machinery Directive 2006/42/EC	
Directives européennes s'y rapportant Applicable EC Directives	
EMC Directive 2014/30/EU	
RoHS directive 2011/65/EU & (EU) 2015/863	
Noise Emission Directive for outdoors, 2000/14/EC amended by 2005/88/EC	
EN 60745-1:2009/A11:2010	
EN 60745-2-13:2009/A1:2010	
Afps GS 2019:01 PAK	
EN55014-1:2017	
EN55014-2:2015	
EN61000-3-2:2014	
EN IEC 61000-3-2:2019	
EN 61000-3-11:2000	
Normes harmonisées appliquées Applicable Harmonized Standards	

Fait à Wambrechies le 29/04//2021



IMPORTÉ PAR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANCE
Service après vente : sav.alicesgarden.fr - sav.alicesgarden.be

IMPORTADO POR WALIBUY SPAIN SL
Carrer de Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPAÑA
Servicio postventa : alicesgarden.es/cms/contacto

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN UK LTD
23 Copenhagen Street, LONDON N10JB - UNITED KINGDOM
After sales service: alicesgarden.co.uk/cms/contact-us

INGEVOERD DOOR WALIBUY SAS
270 avenue de l'Espace, 59118 WAMBRECHIES - FRANKRIJK
After-sales : aftersales.alicesgarden.nl - aftersales.alicesgarden.be

IMPORTADO PARA WALIBUY SPAIN SL
Carrer de Mallorca 289, Entresuelo 2, 08037 BARCELONA - ESPAÑA
Serviço pós-venda : alicesgarden.pt/cms/contato

IMPORTATO DA WALIBUY ITALIA S.R.L
Via Torino 60, 20123 MILANO - ITALIA
Contatto : contatto@alicesgarden.it

IMPORTED BY ALICE'S GARDEN OUTDOOR PTY LTD
135-153 New South Head Road, Edgecliff NSW 2027 - AUSTRALIA
Contact : service@alicesgarden.com.au

IMPORTIERT VON WALIBUY SAS
270 AVENUE DE L'ESPACE, 59118 WAMBRECHIES - FRANKREICH
Kundendienst : kundenservice@alicesgarden.de

